

\* PD  
5776  
P66a

PIPING — ALDRE VASTGÖTALAGENS ORDSKATT

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY



DD0001315902







THE LIBRARY  
OF  
THE UNIVERSITY  
OF CALIFORNIA  
LOS ANGELES











ACTA SOCIETATIS SCIENTIARUM FENNICÆ

TOM. XLII. N:o 4.

---

# ÄLDRE VÄSTGÖTALAGENS ORDSKATT

SAMLAD OCH ORDNAD

AV

HUGO PIPPING

---

HELSINGFORS 1913

FINSKA LITTERATURSÄLLSKAPETS TRYCKERI







ACTA SOCIETATIS SCIENTIARUM FENNICÆ

TOM. XLII. N:o 4.

# ÄLDRE VÄSTGÖTALAGENS ORDSKATT

SAMLAD OCH ORDNAD

AV

HUGO PIPPING

---

UNIV. OF CALIFORNIA  
ANDRUS ABRAMS LIBRARY

HELSINGFORS 1913

FINSKA LITTERATURSÄLLSKAPETS TRYCKERI



ANNO 1840. 1841.  
1842. 1843. 1844. 1845.



\*PD  
5716  
116a

I januari månad 1908 begynte jag hålla en serie föreläsningar över Äldre Västgöta-lagen, som — en tid vid sidan av seminarieövningar i samma ämne — fortsattes till början av april månad 1909. En av mina första omsorger blev därvid att förskaffa mig en fullständig lappkatalog över de i lagen förekommande ordformerna. Denna lappkatalog har jag sedermera omformat och utvidgat till en ordbok, som härmed överlämnas till mina medforskarens begagnande.

Ordboken omfattar den del av texten i Cod. Holm. B 59, som finnes återgiven av H. S. COLLIN och C. J. SCHLYTER i Corpus Iuris I från och med sid. 3 till och med sid. 70, rad 10. Där ändringar gjorts av skrivaren själv, återgivas formerna i det slutliga skick, som skrivaren givit dem. Anteckningar eller ändringar av yngre hand samt utgivarnas emendationer hava betraktats såsom alls icke hörande till själva texten. En annan sak är, att enstaka uppgifter om anteckningar av yngre hand inluttit i ordboken under uttryckligt angivande av källan, samt att en mängd emendationsförslag som göras härstamma från COLLIN och SCHLYTER.

Förkortningstecknen hava upplösts, men samtidigt angives genom kursiva typer, att en upplösning ägt rum. Nasalförkortning har dock markerats endast i ett enstaka fall (rummi), som kan tänkas erbjuda ett särskilt intresse.

En systematisk jämförelse mellan den COLLIN-SCHLYTERSKA texten och BÖRTZELL-WIESELGRENS fotolitografiska utgåva verkställdes icke och hade troligen lämnat ett magert resultat. De avvikelser från COLLIN-SCHLYTERS uppfattning av texten i Cod. Holm. B 59, som anträffas i ordboken, bero på någon tillfällig iakttagelse [sid 14, rad 9 skriva COLLIN och SCHLYTER handær i st. f. handær] eller därpå, att jag i vissa fall upplöst förkortningarna på annat sätt än COLLIN och SCHLYTER. Många äro dessa sistnämnda fall icke. COLLIN och SCHLYTER hava med en högst anmärkningsvärd smidighet lämpat sina upplösningar efter det varierande språkbruket i olika partier av texten, ett förfarande som även jag måste anse riktigt.

Siffrorna i citaten hänföra sig till sida och rad hos COLLIN-SCHLYTER.

Vid citeringen har i regeln den förenklingen införts, att stor begynnelsebokstav ersatts med liten — detta även i egennamn. Några få fall av stor begynnelsebokstav kvarstå dock i början av ordboken.

Dels genom täta hänvisningar, dels genom upprepning av en och samma form på olika ställen har jag sökt sörja för att intet ord måtte bliva gömt för forskningen, därför att det har en undanskymd plats — t. ex. i andra leden av en sammansättning. Detta förfarande

269001



har emellertid en olägenhet med sig. Den som vill uppgöra statistik med tillhjälp av ordboken får se upp att han icke låter en och samma form figurera på flere ställen i räkningen.

Där en form alternativt anträffas som fristående men stundom uppträder i samman- skrivning med ett annat ord, antydes detta förhållande ofta — jag tror i regeln — genom ett bindestreck inom parentes (-). Jag har dock antecknat en försummelse på denna punkt, nämligen aldræ i st. f. aldræ(-) sid. 2 b, rad 13, och kan icke svara för att fallet är enastående.

Sin huvudsakliga användning kommer denna ordbok väl att få såsom materialsamling och underlag för diskussionen av diverse problem hänförande sig till språket i Äldre Västgöotalagen. Sedan en längre tid tillbaka har jag liggande hos mig utkast till behandling av flere sådana problem. En av de omständigheter, som bidragit till att dessa utkast icke slutredigerats och offentliggjorts, har varit min obenägenhet att tynga framställningen med de massor av verifikat, som skulle behöfts. Numera kunna dylika verifikat lämnas på ett betydligt bekvämare sätt under hänvisning till ordboken.

Genom den form jag givit uppslagsorden har jag angivit den riktning, i vilken jag anser att en normalisering av språket i Äldre Västgöotalagen bör gå, då texten tages som en helhet. — I vissa fall är materialet för knappt att medgiva fullt säkra slutsatser, men i stort sett hoppas jag, att mina normaliseringar skola kunna accepteras, detta dels på grund av vad man förut vetat om språkbruket i Äldre Västgöotalagen, dels på grund av det material, som envar lätt kan sammanställa med tillhjälp av ordbokens uppgifter. Måhända skall jag längre fram få tillfälle att närmare motivera mitt förfaringssätt i vissa punkter.

Jag är beredd på den invändningen, att det hade varit mera praktiskt att ikläda uppslagsorden den 'normalsvenska' uniformen. Men i en så föga omfångsrik ordbok som den föreliggande finner man sig lätt tillrätta även utan en dylik åtgärd. Och en normalisering efter språkbruket i Cod. Holm. B 59 har synts mig mera instruktiv.

Måhända skall man betrakta det som en mindre lämplig halvmesyr, att jag till uppslagsorden fogat nödtorftiga uppgifter om deras betydelse, i regeln utan att ange var en viss betydelsenyens anträffas och utan anspråk på att ha förtecknat alla de särskilda nyanserna. Kanske skall en och annan läsare dock draga nytta av det lilla jag meddelar. Många utredningar, som åstadkommits efter SCHLYTERS tid, gå igen i dessa översättningar; stundom har jag genom en översättning — eller ett emendationsförslag — anteciperat en tolkning, som jag längre fram hoppas kunna motivera till belåtenhet. Endast därigenom, att översättning meddelas, blir det omedelbart klart för den som begagnar ordboken, när en differentiering av formerna är eller kan misstänkas vara förbunden med en klyvning av betydelsen. Jfr fallen balkær ~ bolcær och bo ~ bu [märk bw 'boskap' RK 1:3026].

Genom min ordbok hoppas jag hava lagt en någorlunda fast grund för en ny utgåva av Äldre Västgöotalagen. En sådan förberedes för närvarande av docenten Bruno Sjöros.

Helsingfors i september 1913.

HUGO PIPPING.



## A.

**a** *prp. med dat. l. ack.* grundbetydelse: på.  
*Med dat.* a 3:8. 3:11. 4:4. 7:20. 8:16. 8:19. 10:3.  
 10:4. 10:4. 10:9. 10:12. 10:13. 10:13. 11:2. 11:7.  
 11:10. 11:17. 11:17. 12:7. 12:8. 12:9. 12:12.  
 12:13. 12:14. 12:16. 12:20. 12:20. 13:7. 14:2.  
 14:2. 14:15. 14:18. 14:18. 15:2. 15:3. 15:8. 15:10.  
 16:9. 17:3. 17:4. 17:4. 17:10. 17:11. 17:16. 17:18.  
 17:21. 21:2. 21:5. 23:4. 23:12. 24:4. 24:4. 25:9.  
 25:19. 27:16. 28:12. 28:15. 30:4. 31:5. 31:14.  
 31:19. 32:3. 32:19. 33:13. 34:13. 35:17. 35:22.  
 36:2. 36:3. 37:2. 37:13. 38:11. 38:18. 39:23. 39:24.  
 39:25. 43:13. 43:20. 46:2. 47:16. 47:18. 47:20.  
 48:11. 48:12. 48:14. 48:18. 52:7. 52:16. 53:12.  
 53:16. 53:21. 53:22. 56:9. 56:17. 60:10. 60:23.  
 61:7. 62:5. 63:7. 63:18. 64:2. 65:2. 65:9. 65:9.  
 65:20. 68:4. 69:2. æ 31:10. Hit hör även a 9:9,  
 om det följande odmarkær emenderas till  
 dativ. *Med ack.* a 3:7. 10:14. 10:15. 10:17. 11:1.  
 11:8. 12:12. 13:8. 14:9. 14:10. 15:11. 15:12.  
 16:7. 16:19. 17:8. 20:17. 23:4. 23:8. 24:3. 28:16.  
 28:17. 33:3. 35:20. 38:16. 39:4. 39:14. 42:11.  
 43:15. 45:16. 46:4. 47:4. 47:18. 47:19. 47:20.  
 48:12. 51:6. 52:12. 53:11. 54:11. 55:2. 55:7.  
 55:14. 56:4. 59:17. 63:9. 66:13. 66:16. 67:4.  
*postp. styrande ett föreg. rel. pron.* a 37:14. 54:13.  
*prp. abs. l. adv.* a 3:9. 3:12. 5:14. 7:19. 15:10.  
 18:20. 18:22. 20:12. 21:21. 25:8. 26:15. 32:4.  
 39:7. 39:18. 40:17. 42:12. 44:8. 44:14. 45:7. 46:6.  
 47:11. 49:2. 49:18. 49:19. 49:20. 50:2. 52:6.  
 54:7. 54:25. 57:12. 62:18. 63:13. 64:3. 65:2.  
 65:3. 66:4. 66:18. [þær —] a 12:20. 13:17. [þar]  
 a 34:3. *i komp.* a 10:12. 16:8. 18:13. 20:15. 29:15.  
 39:19. 40:6. 40:17. 41:5. 44:7. 44:8. 49:17. 49:18.  
 49:18. 49:19. 52:8. 52:9. 56:3. 56:4. af[væxt],  
 läs a[væxt] 29:17.

**a** 17:3. 51:5. se af.  
**a** *f.* vatten. *ds* a 65:7.  
**abyrþ** *f.* Försök att överflytta misstanke på  
 orätt person genom att insnyga tjuvgods i  
 hans hus eller bära en dräpt mans lik in på  
 hans mark. *ns* a byrd 16:8. abryrþ [läs  
 abyrrþ] 56:3. *as* abyrd 56:4. Jfr byrþ.  
**af** *prp. med dat.* grundbetydelse: av, från.  
*prp. m. dat.* af 4:1. 5:13. 7:2. 8:6. 10:1. 10:3.  
 11:6. 11:21. 15:3. 16:17. 17:1. 17:17. 17:23.  
 18:1. 18:6. 18:8. 18:11. 19:1. 21:4. 21:6. 22:3.  
 23:6. 23:13. 24:16. 24:16. 26:3. 27:5. 28:2. 28:4.  
 28:6. 30:7. 30:14. 31:1. 31:2. 31:21. 32:2. 32:3.  
 33:4. 33:20. 34:9. 34:21. 35:9. 35:9. 35:11.  
 35:21. 36:16. 36:17. 36:17. 39:1. 39:25. 40:4.  
 41:9. 41:11. 41:15. 42:7. 43:16. 45:9. 45:18.  
 46:10. 46:11. 47:10. 48:8. 49:5. 49:6. 49:17. 50:5.  
 50:7. 52:11. 52:18. 52:18. 53:13. 53:17. 55:3.  
 56:18. 56:19. 57:6. 57:15. 58:15. 60:4. 61:18.  
 62:1. 62:17. 64:14. 66:20. 66:21. 67:4. 67:13.  
 67:14. 67:14. 68:1. 68:1. 68:1. 68:2. 68:2. 68:3.  
 68:3. 68:3. 68:3. 69:14. a [= af] 17:3. *as* [läs  
 af] 14:17. *at* [läs af] 42:6. *prp. abs.* af 6:7.  
 7:3. 15:10. 15:11. 15:12. 16:18. 16:19. 16:21.  
 16:22. 21:14. 23:12. 25:10. 26:2. 26:3. 26:4.  
 26:6. 26:6. 29:13. 29:14. 30:20. 40:15. 41:12.  
 45:7. 46:15. 47:10. 47:16. 47:17. 52:2. 52:4.  
 58:22. 59:3. a [= af] 51:5. *postp.* af 13:15.  
 16:16. 18:18. 40:13. 40:17. 44:2. *prp komp.* af  
 9:6. 26:7. 41:4. 41:12. 41:13. 45:10. 66:6. 66:7.  
 Se även afgærþ, afhændæ, aflæstir, afsæpum,  
 afund. I st. f. afvæxt 29:17 läses avæxt.  
**afgærþ** *f.* förseelse. *ap* afgærþir 41:4.  
**af hændi** [hande, handum] *prp. l. postp. m.*  
*dat.* ifrån. af hændi 46:11. af handum 27:5.



47:10. 50:5. af hande 50:7. Jfr af [*hins*] hændi 42:7. at [läs af] þæs hände 42:6.

**afhændæ** *v.* avhända, föryttra. *pte nsf* afhænd 45:10.

**aflæ** *v.* avla. *3spi* aflar 26:18. aflær 27:6. aslær [läs aflær] 34:2.

**aflæstir** *f. pl.* kvarlevor av ett av vilddjur dödats boskapsdjur. *ap* aflæstir 41:12. 41:13. 66:6. 66:7.

**afsæpum** *adv.* 'med sär-sädd'. afsædhum [ändrat från afhædhum] 9:6.

**afund** *f.* hätskhet. *ds* awnd 38:23.

**afvæxt** 29:17. se **avaxtær**.

**aghæ** *v.* se **eghæ** *v.*

**aghæ** *f.* [jfr **eghæ** *f.*] ägor, mark. *as* aghu 65:3.

**agærþ** *f.* mellangift. *ns* agærþ 44:8. *as* agærþ 44:7.

**a hand**, **a hændær** *prp.* till. mot. *med dat.* a hand 59:17. a hændær 12:12-13. a hændær 14:10. a hændær 10:15. 17:8. 38:16. a hændær 20:17. *prp. abs.* a hændær 39:14.

**akæ** *v.* aka. *3spi* akær 61:7. 62:2. 62:11. 62:12.

**akær** *m.* åker. *ns* akær 46:1. bakær 46:11. *gs* [til — ] akær(ss) [bokstäverna ss utstrukna] 31:8. *ds* akri 51:10. 63:7. 64:2. acri 8:16. *as* akær 47:4. 47:14. 47:18. 50:8. 63:9. 63:13. 64:6. aker 9:8. akar 62:11. *np* akrær 45:7. *gp* akræ 46:2. *dp* akrum 62:17. *ap* akræ 42:10. *komp.* akar[gærþi] 47:14. akær[gærþi] 47:12. akær[lass] 63:2. 63:2. 63:2. akar[nam] 63:5. 63:6. akar[nam] 63:8.

**akærgærþi** *n.* åkergärde, kringgärdad åker. *ds* akærgærþi 47:12. akærgærþi 47:14.

**akærlass** *n.* ett lass säd, så stort som vanligen föres från åkern. *ns* akærlass 63:2. *gs* akærlass 63:2. *as* akærlass 63:2.

**akærnam** *n.* annans boskap, som man funnit på sin åker och beslagtagit. *as* akar nam 63:5. 63:6. akærnam 63:8.

**aldin** *n.* ållon. *ap* aldin 61:10. *komp.* aldin[bæræ] 65:13. aldin[uid] 61:16.

**aldinbær** *adj.* fruktbarande. *asf* aldinbæræ 65:13.

**aldinviþær** *m.* fruktbarande träd (ek). *as* aldinuid 61:16.

**aldrigh** *adv.* aldrig. *aldrigh* 23:14. 33:7. 33:8. 45:9. *alþrigh* 67:9.

**aldær** *adj.* all. hel. *nsm* alþær 7:6. *nsf* al 4:2. *nsm* alt 23:13. 38:19. 60:23. 66:2. 70:7. *dsf* aldri 64:17. *asm* allæn 9:8. 49:9. 60:17. 62:18. 65:8. allen 4:12. allan 8:18. *asf* allæ 50:16. *asn* alt 5:9. 11:7. 14:8. 21:5. 26:2. 29:20. 30:1. 30:7. 33:1. 66:3. 67:4. *npm* allir 3:4. 3:5. 3:5. 3:17. 10:12. 11:19. 11:20. 13:7. 16:5. 16:6. 16:7. 16:12. 37:12. 37:19. 38:2. 42:7. 48:15. 54:3. 58:1. 63:17. ællir 33:7. alli 11:19. 48:8. *npf* allær 33:2. *npn* all 5:2. 38:22. 40:22. 45:13. 52:5. 62:6. 69:15. al 52:4. 64:19. *gp* aldæra 16:9. 20:16. 36:15. 37:14. 52:7. alþra 36:19. 52:7. aldæra 49:2. 69:2. alþræ 60:18. *dp* allum 8:2. 26:6. 26:12. 35:11. 37:2. 39:24. 42:10. 44:14. 48:10. 48:20. 59:20. 62:19. allum 35:8. *apm* alla 8:2. 26:10. alla[ndæ] [läs alla landæ] 37:7. allæ 35:23. 48:19. 64:9. allær [läs allæ] 55:8. *apn* all 29:13. al 40:22. 60:18. 64:19. 66:1. *komp.* al[mannigs] 48:3. al[mænnigs] 48:5. 48:6. al[mænnisz] 52:10. al[mænnigær] 49:2. al[mænnigær] 52:17. al[mænnig] 49:3. 52:13. al[manningi] 65:10. alt 22:7. se **halvæer**.

**aldær** *m.* livstid. *as* aldær 60:17.

**alin** *f.* aln. *gp* alnæ 46:14.

**Alir** *m. pl. t. nom. propr. np* allir 70:5.

**almænni** *n.* hela menigheten, samfälligheten. *gen.* [komp.] almænnisz [vattui] 52:10.

**almænni[n]gær** *m.* allmänning, mark som tillhör hela samfälligheten. *ns* almænnigær 52:17. almænnigær 49:2. *gs* almænnigs 48:5. 48:6. almannigs 48:3. *ds* almanningi 65:10. *as* almænnig 49:3. 52:13.

**Alshæræþ** *n. nom. propr. ns* alshæræþ 69:10. 69:11.

alt 22:7. se **halvæer**.

**altæri** *m.* [snarare än *n.*] altare. *ns* altare 5:1. *gs* altæra 4:11. altæra [sten] 4:10. haltæra [sten] 5:1.

**ambut** *f.* trälinna. *ns*ambut 41:2. *as*ambut 25:13. 34:7. 34:8. 59:16. 59:22. 60:10. 60:14. 60:16.

**a mote** *prp. abs.* däremot. a mote 7:20.

**andi** *m.* ande. *gs* andæs [står mähända andæs, läs i varje fall andæns] 3:13.

**andmarki** *m.* förfång. *gs* andmarkæ 52:19.

**andurstang** *f.* stång, som fästes under slädmeden. *ns* andurstang 62:2.

**andrum** 62:5. se **anværk daghær**.



**annænvagh** *adv.* på andra sidan. *annæn-uagh* 52:11. *annanuagh* 52:17.

**annær** *num.* annan, endera. *nsm* annar 6:9. 7:12. 20:7. 21:13. 27:2. 28:11. 28:12. 28:16. 30:13. 45:11. 45:12. 45:12. 51:12. 52:10. 54:18. 58:3. 58:3. *annær* 20:15. 26:4. 27:22. 30:13. 45:11. 46:4. 47:17. 49:16. 52:15. 52:17. 54:3. 58:14. 59:11. 63:2. 65:10. 68:5. 69:11. *nsf* annur 24:18. 54:4. 54:7. *nsn* annat 7:5. 15:17. 29:11. 44:9. 58:5. *annæt* 42:3. 42:16. *annætt* 19:13. *annæz* 57:11. *gsm* annars 8:12. 28:10. 28:14. 28:15. 28:18. 62:20. *annar* 52:1. *annærs* 28:13. 39:23. 51:9. 53:22. 57:4. 65:2. *gsf* *annarrær* 9:11. *annarrar* 26:18. *dsm* *aprum* 9:6. 13:15. 18:18. 24:16. 26:7. 26:9. 28:12. 28:13. 35:18. 50:14. 52:18. 57:13. 63:7. *dsf* *annærri* 50:4. *dsm* *apru* 58:12. *adru* 10:4. 17:4. *asm* *annan* 8:17. 27:1. 27:10. 28:11. 44:14. 52:17. *annæn* 22:8. 38:10. 46:4. 52:11. 53:3. 68:8. *asf* *apra* 25:21. *apra* 43:7. 44:5. *adra* 11:2. *asn* *annat* 28:5. 40:2. *annæt* 63:8. *annut* 62:12. *npm* *aprir* 37:3. 47:12. *npn* *annur* 7:16. 41:10. 54:16. *gpm* *annarræ* 63:10. *dpm* *aprum* 51:1. *apm* *apra* 36:17. *apn* *annur* 40:12. 66:1. *annvr* 45:1. Se även **annærstaþ**, **annættvæggia**, **apruvis**. Om *annar* 46:10, se **enhvar**.

**annærstaþ** *adv.* annorstädes. *annarstad* 15:5. *annærstaþ* 62:16. *annærstagd* 8:21.

**annættvæggia** *konj.* antingen [— eller] *annættvægia* 42:16. *annattuigia* 58:5.

**annøpoghær** *adj.* träl [—]. *nsm* *annøpoghær* 12:2. *gsf* *annøpogher* 34:11. *dsm* *annørghom* 31:12.

**anskær** 28:20, se **ænskær**.

**anværk daghær** *m.* dag. då jordbruksarbete utföres. *ds* *andrum dæghi* [läs *anværk dæghi*] 62:5.

**a ouæn** *adv.* därutöver. *a ouan* 39:7. *a ovan* 39:18. 62:18.

**aptir** 58:23, se **æptir**.

**aptær** *adv.* tillbaka, kvar. *aptær* 12:2. 12:3. 14:5. 16:5. 16:6. 21:17. 22:18. 26:4. 26:6. 26:12. 30:19. 33:21. 35:10. 39:18. 40:16. 41:3. 41:4. 42:11. 53:3. 53:4. 54:25. 58:9. 59:17. 62:18. 64:19. *aptær* 44:8. 59:17. *apter* 5:6. 5:13. 6:2. *aptar* 39:26. 44:1. *aftær* 9:8. 28:7. 41:17. 66:3. 66:6. 66:7. *afptar* 11:8.

**arf** *n.* arv, kvarlätenskap. *ns* *harf* [läs *arf*]

29:1. *gs* *arfs* 29:17. *arff* [läs *arfs*] 29:16. *alfs* [läs *arfs?* *halfs?*] 26:12. *ds* *arvi* 29:14. 30:14. 31:21. 42:21. 43:3. *ærvi* 24:16. 24:18. 25:4. *as* *arf* 3:13. 24:15. 26:10. 27:2. 27:13. 27:19. 27:21. 27:22. 29:2. 29:3. 29:6. 29:11. 29:12. 31:3. 31:20. 67:10. *arv* 28:8. *ærv* 25:11. *ærf* 26:16. [danæ] *ærf* 29:4. *komp.* *arf* [ta-kin] 42:19.

**arfþær** **bolckær** 24:6, se **ærfþ**.

**ark** *f.* kista, skrin. *gs* *arkær* 25:15. *ds* *ark* 55:6.

**arsfæstæ** *f.* ett års uppsägningstid, som arrendator har att tillgodonjuta. *gs* *arffæstu* [läs *arsfæstu*] 30:6.

**arvi** *m.* arvinge. *ns* *arvi* 11:21. 12:10. 22:7. 24:8. 27:10. 27:16. 27:19. 28:3. 28:4. 28:10. 28:11. 28:13. 28:14. 28:18. 29:1. 29:4. *arve* 28:15. *arvæ* 32:6. *arui* 10:7. 10:17. 11:2. 11:5. 11:16. 22:16. 27:12. *ds* *arvæ* 29:4. 43:10. 53:15. *aruæ* 27:16. [skæpt] *arva* 31:5. *oblik* *arva* 11:9. 22:12. 43:11. *arvæ* 14:12. *np* *arvæ* 28:6. 31:1. *ærvær* 27:10. *dp?* *arwumn?* 32:4. *ap* *aruæ* 27:9. *komp.* *arvæ* [bot] 11:15. *arvæ* [bot] 12:3. *aruæ* [bot] 13:3.

-**arvi**, se **iannærvi**, **skæptarvi**.

**aruingi**, se **æringi**.

**arvæbot** *f.* böter, som av dråpare erlades till den dräptes arvinge. *as* *arvæbot* 11:15. *arvæbot* 12:3. *aruæbot* 13:3.

**arvær** *m.* arv. *ns* *arvær* 42:3.

**as** *m.* bärgås. *ds* [suntrv] *asi* 68:5.

**asattær** *adj.* ense om. *npm* *asatir* 10:12.

**Asbo** *n. nom. propr.* *ns* *asbo* 70:1.

**Ashæræþ** *n. nom. propr.* *ns* *ashæræþ* 69:7. *gs* *ashæræþ* 69:9.

**asikkia** *f.* åska. *ns* *asikkia* 64:20.

**askæ** *f.* åska. *ds* *asku* 30:13.

**Asuhæræþ** *n. nom. propr.* *ns* *asuhæræþ* 70:1. 70:3.

**asyn** *f.* syn, inspektion. *ns* *asyn* 49:18. *as* *a syn* 49:17. 49:19. *asyn* 52:8. 52:9. Se även **asynær** **mapær**, **asynær vittni**.

**asynær mapær** *m.* syneman. *dat.* *a synær* *mannum* 49:18.

**asynær vittni** *n.* *asynavittne*, vittnesmal av åsyna vittne. *ns* *a synær vittni* 39:19. *asynæ vittni* 40:17. *ack* *asynær uittni* 40:6. *asynæ uittni* 20:15. *np* *asynær vittni* 41:5.



at *prp. med dat.* [*Igg ack.* på grund av attraktion] grundbetydelse: åt, för, till. *m. dat.* 5:5. 7:14. 8:6. 8:7. 8:13. 11:5. 11:10. 11:15. 12:16. 12:17. 12:17. 12:18. 12:18. 14:10. 14:17. 17:13. 17:20. 18:16. 19:3. 20:13. 22:7. 22:18. 23:10. 26:16. 26:19. 27:16. 27:22. 28:6. 29:14. 31:3. 32:9. 32:16. 34:5. 34:16. 34:17. 34:17. 35:15. 35:21. 35:22. 35:24. 35:24. 36:3. 37:17. 38:1. 38:7. 38:8. 38:24. 39:17. 41:18. 42:21. 43:1. 43:3. 43:3. 43:4. 43:6. 44:18. 45:13. 46:18. 47:15. 49:9. 50:10. 50:11. 50:16. 50:16. 51:2. 51:6. 52:20. 53:22. 54:25. 55:5. 55:18. 57:1. 57:4. 59:8. 61:7. 61:10. 61:15. 62:1. 62:3. 62:22. 64:7. 64:10. 65:11. 65:22. a [läs at] 11:10. af [läs at] 49:3. *m. ack.* at 40:11. *prp. abs.* at 11:5. 12:15. 24:2. 30:2. 31:3. 32:18. 39:2. 45:21. 51:4. 53:4. 54:21. 61:3. 62:17. 66:10. a [läs at] 46:1. *postp.* at 15:16. *prp. komp.* at [vist m. fl. former] 10:11. 12:7. 12:12. 12:20. at [spyriæ ~ -a] 37:7. 55:17. Se även *þingæt.* at 42:6. läs af. ok 8:9. läs at.

at *konj.* att. at 4:4. 4:8. 5:2. 5:7. 5:14. 5:16. 6:3. 6:11. 7:3. 7:3. 7:20. 8:5. 10:14. 10:16. 11:1. 11:7. 12:4. 12:11. 12:13. 12:15. 14:10. 17:9. 17:17. 19:18. 19:20. 20:4. 20:15. 21:4. 26:15. 26:20. 27:17. 27:20. 28:2. 28:11. 29:17. 29:20. 30:1. 30:17. 31:14. 31:15. 33:18. 34:15. 34:17. 35:25. 36:4. 36:7. 36:7. 36:10. 36:19. 37:2. 38:5. 38:8. 38:10. 38:12. 38:13. 38:14. 38:16. 38:18. 39:5. 39:7. 39:9. 39:15. 39:15. 39:17. 39:25. 40:8. 40:10. 40:15. 41:18. 42:18. 42:21. 43:2. 43:5. 45:3. 45:9. 46:8. 47:6. 47:7. 47:14. 48:12. 48:12. 49:1. 49:7. 50:20. 51:9. 51:12. 52:3. 52:4. 53:13. 54:2. 54:6. 54:7. 54:8. 54:17. 54:22. 54:23. 55:4. 55:9. 55:13. 55:15. 55:15. 55:19. 55:19. 55:24. 56:2. 56:4. 56:11. 56:13. 58:17. 58:19. 59:2. 59:6. 59:9. 59:18. 60:3. 60:7. 60:18. 60:19. 61:2. 61:6. 62:13. 63:3. 64:11. 65:4. 65:22. 66:3. 66:10. 66:14. 70:4. þit [= þi at] 8:3. Se även *firi þy at*, *þo at*, *þy at*, *þy at huaru*.

at *inf. märke.* att. at 4:17. 7:5. 7:17. 8:8. 8:10. 9:11. 10:6. 10:8. 17:17. 23:8. 25:18. 25:19. 30:5. 31:15. 34:14. 35:18. 35:19. 36:14. 39:6. 39:8. 39:8. 39:9. 39:10. 42:6. 42:7. 43:2. 43:11. 43:12. 43:14. 45:2. 45:5. 47:4. 47:9. 52:3. 53:8.

53:13. 54:24. 55:24. 56:3. 57:8. 59:5. 59:12. 59:12. 61:2. 61:15. 61:17. 64:6. 64:9. 64:11. 64:11. 67:10. at 38:6. läs ok.

at *spyriæ*, se *spyriæ*.

*atta örtoghær f. pl.* åtta örtugar =  $\frac{1}{3}$  mark. *np* *atta örtoghær* 21:1. *gp* *atta örtogho* 61:12. *dp* *attaörtoghum* 64:10. *atta örtoghor* [läs *örtoghom?*] 59:19. *ap* *atta örtoghor* 7:8. *atta örtogher* 13:6. *atta örtoghær* 61:15. 62:20. *np* *attæ örtoghær* 63:18. Jfr *attæ*.

*attundi num. ord.* åttonde. *nsm* *attundæ* 45:15. *asm* *attundæ* 48:8. 70:2. *atundær* [läs *atundæ*] 45:16.

*attungær m.* atting. en viss del av en by. *gs* *attungx* 45:16. *attungz* 45:15. *ds* *attungi* 48:9. 48:15. *dp* *attungum* 45:18. 45:19. *ap* *attungi* [läs *attungæ*] 48:13. *attungæ* 48:13.

*attæ num. kard.* åtta. *attæ* 19:16. 42:13. Se även *atta örtoghær*.

*atvist f.* närvaro vid dråp jämte en viss medansvarighet. *gs* *atuistær* 10:11. *atuistær* 12:7. *atvistær* 12:12. *ds* *atvist* 12:20.

*atvistær maþær m.* person. som närvarit vid dråp och genom sin hållning vid tillfället ådragit sig en viss medansvarighet. *ds* *atvistær manni* 12:12. *ap* *atuistær mæn* 10:11. *atuistær mæn* 12:7.

*atær adv.* åter. tillbaka. *atær* 63:2. *atær* [gialdæ] 39:22.

*avaxtær m.* avkastning. ökning av förmögenhet. *as* *avaxt* 29:15. *avvæxt* [läs *avæxt*] 29:17.

*awnd* 38:23. se *afund*.

*axul m.* [vagns]axel. *ns* *axsul* 62:2.

*aþalkonæ f.* äkta hustru. *as* *aþalkono* 25:21.

*aþalkono barn n.* äkta barn. *ns* *aþalkono barn* 27:3. 34:3. *aþalkonobarn* 27:5. *as* *aþal kono barn* 31:19.

*aþalkono son m.* äkta son. *as* *aþalkono son* 27:1.

*aþruvis adv.* annorlunda. *aþruvis* 52:19.

## B.

**bak[ær]** *m.?* *n.?* rygg, bak. *ds* baki 38:11. *as* bak 14:9. 53:11. 55:2. 55:7. *komp.* bak-  
[lyvsum] 5:12.

**baklyus** *n. pl.* ljus i kyrkan, mot vilka prästen vände ryggen vid altartjänsten. *dp* bak-  
lyvsum 5:12.

**balkær** *m.* eg. bjälke, men här = ett visst avsnitt (troligen 10 famnar) av en gårdsgård. *gp* balka 7:8. Jfr **bolvær**.

**Ballæbygd** *f. nom. propr. ns* ballæbygd ð 69:12. 69:13. ballæbygd 69:13.

**bambæ** *f.* trumma. *ds* bambu 67:3.

**band** *n.* band, boja. *ns* [festi]band 5:1. *dp* bandum 14:5.

**bani** *m.* död, baneman. *ns* bani 11:1. 13:2. [halss] bani 12:19. [ra]s]bani 10:11. *gs* banæ [sak] 22:2. *ds* [rasz]bana 12:15. *as* bana 6:6. 15:11. 15:12. 16:18. 16:19. [hall] bana 12:7. banæ 6:7. 10:7. 10:10. 15:10. 15:15. 16:1. 16:10. 16:14. 16:16. 16:20. 22:16. 40:13. 40:15. 40:17. banæ[n] 16:6. bænæ 10:9. 16:1. 16:22.

**banorþ** *n.* angivelse för dråp. *ds* banorþi 10:7. 16:2. banorþæ 16:10. *as* banorð 10:8. 10:15.

**banæ sak** *f.* anklagelse för dråp. *ns* 22:2.

**bardaghi** *m.* slagsmål. *gs* bardaghæ 20:10. bardagha 30:10. *as* bardaghæ 20:17.

**barföttær** *adj.* barfota. *np* barföttir 54:19.

**Barknæhæræþ** *n. nom. propr. ns* barnæhæræþ 69:10. 69:10.

**barn** *n.* barn. *ns* barn 3:6. 7:11. 7:13. 19:12. 19:14. 27:3. 27:5. 29:3. 34:3. 43:19. [hor]barn 26:19. [frillu] barn 27:7. [a]palkono] barn 34:4. [sunær]børn 24:10. [dottor] børn 24:11. 24:11. [broþor]børn 24:11. [systor] børn 24:12. *ds* barni 10:9. 25:11. 29:6. 34:9. barnni 19:13. *as* barn 3:8. 3:9. 7:11. 8:1. 10:10. 19:14. 25:10. 25:21. 26:1. 26:9. 26:19. 26:21. 26:21. 27:3. 27:5. 27:6. 31:2. 31:5. 31:16. 31:19. 34:2. 34:8. 35:4. 38:21. 38:22. *np* barn 25:13. 26:16. 31:6. 33:12. børn 26:2. [broþor] børn 24:11. [systor] børn 24:12. [sunær]-b(r)ørn 24:10. *gp* barnæ 25:14. 25:14. *dp*

barnum 25:12. 26:12. 29:6. 33:16. *ap* born 4:15. 26:11.

**bast** *n.* bast. *as* bast 51:5.

**bastughæ** *f.* badstuga. *ds* bastughu 23:11.

**batær** *m.* båt. *as* [siværings] bat 62:7.

**baþi** . . . *ok* *konj.*, se **bæþi** . . . *ok*.

**baþir** *num.* båda. *nm* baþir 19:9. 25:5. 27:2. 28:10. 28:12. 28:14. 28:15. 30:13. 52:9. 54:18. 54:18. 57:20. baþi 19:5. 49:17. *nm* baþi 29:14. 29:15. 29:17. 30:8. 30:11. 35:20. baþ [läs baþi] 25:12. bæþi 29:13. 33:3. baþir 30:8. *gen* bæggia 29:21. 36:1. 44:7. 44:11. *dat* baþum 12:17. 57:12. baþvm 42:7. 44:9. *am* baþa 23:12. *af* baþær 23:6. *an* bæþi 62:3. bæþin 23:12.

-benð 10:11, se **bænd**, **halzbænd**.

**bezl** *n.* betsel. *ds* bezle 68:10.

**betæ** *v.* jaga. *þspi* betir 65:7.

**beþæs** *v. dep.* bedja, begära. *inf* beþæs 35:18. 35:24. 57:6. beþæss 56:19. beþæz 55:13. beþez 54:13. bezas 10:6. bezass 56:6. *þspi* beþiz 3:6. beþiss 61:14.

**Biarkæhæræþ** *n. nom. propr. ns* biarkæhæræþ 70:5.

**bikkia** *f.* hynda. *komp.* bykkiu[huælp] 38:4.

**bikkiuhvælpær** *m.* hundvalp. *as* bykkiu-huælp 38:4.

**bindæ** *v.* binda. stadfästa [43:1]. *inf* bindæ 43:19. 48:4. 55:2. 55:7. *þspi* bindær 23:9. 65:10. *Ippi* binþum 43:1. *þspk* bindi 14:9. 53:11. *ptc nsm* bundin 56:1. *nsn* bundit 42:8. *asm* bundin 55:3. *sup* bundit 54:19.

**biorn** *m.* björn. *ns* biorn 41:11. byorn 64:20. *as* biorn 65:6. *komp.* biorn [spiut] 16:19.

**biorn spiut** *n.* björnsput. *as* biorn spiut 16:19.

**biskupær** *m.* biskop. *ns* biscopær 7:7. 8:17. 9:16. 33:4. biscopér 7:6. biscuper 6:17. 7:3. 7:15. 8:9. 35:10. biscupær 29:2. biskupær 35:11. 44:13. byskopær 29:3. byscuper 4:14. *gs* biscups 6:16. 6:20. 7:2. 34:13. biskups 37:9. byscups 35:10. *ds* biscupi 6:20. 8:13. 35:12. 44:13. biscupe 6:16. bys-



cupi 3:15. 4:11. byscupe 4:3. *as* biscup 7:14. 37:7. byscup 4:10. *np* biscupær 3:5.

biskups stol *m.* biskopsstol. *as* biskups stol 37:9.

bitæ *v.* bita. *inf* bitæ 51:5. *3spi* bitær 16:22.

-bitær 24:4. se *bunkæbitær*.

biuþæ *v.* bjuda. erbjuda. hembjuda, föreskriva [3:10]. [för]bjuda [9:16]. *inf* biuþa 11:14. 21:3. 43:11. biuþæ 20:20. 43:10. [lag] biuþæ 44:3. byudæ 35:24. byuþæ 31:13. byuþe 3:10. byþæ 43:15. [læg]biudæ 44:1. *3spi* biuþær 43:14. byvþer 5:16. *pte nsn* buþit 44:2. *sup* [for]boþét 9:17.

biærgh *n.* berg. *ns* byærgh 64:18.

biærghæ *v.* bärga (gröda); *deponens* arbeta. *inf dep* byærghas 19:16. *pte nsn* burghit 62:17.

biþiæ *v.* bedja. begära. *inf* biþiæ 34:14. 36:6. 36:9. 39:16. 40:10. 43:2. 49:1. 56:7. biþia 7:2. 11:7. 32:13. 36:4. biðia 12:13. byþia 17:8. bydiæ 32:18. *3spi* biþær 8:10. 29:15. biþar 37:4. *3spk* biþi 38:7. 39:15. 40:7. 43:5. 45:9. 49:7. 59:2. 60:3. biði 67:9. *pte nsm* biþin 60:14. 60:15.

blar *adj.* blå. *nsn* blat 21:20.

Blekongær *m. nom. propr.* *gs* blecon(s)gs [det förra *s* underprickat till tecken på att det bör utgå] 68:7.

blefiþæ *f.* lakan. *as* bleo 33:4. 35:20. *ap* blæiur 15:6.

bloþ *n.* blod. *ns* bloð 9:13. *ds* bloþi 9:13. *as* bloð 16:8. blod 15:6.

bloþughær *adj.* blodig. *nsn* bloþukt 21:20.

bo *n.* egendom. gard. hemman. fögderi. *ns* bo 44:7. 69:3. 69:4. 69:4. 69:6. 69:8. 70:1. 70:2. 70:5. 70:6. 70:8. 70:8. [as]bo 70:1. [Guðems] bo 69:5. [guðems] bo 70:10. [holæsiø] bo 70:5. [lung] bo 70:10. [skalandæ] bo 70:6. [uartoptæ] bo 70:8. [vartoptæ] bo 70:9. [Vaðs]bo 69:3. *gs* bos 21:17. 25:19. 30:21. 33:21. bos[løt] 33:23. bos[ran] 36:1. *ds* bo 25:7. 25:7. 25:8. 25:12. 25:15. 28:3. 28:5. 29:21. 30:6. 30:8. 31:3. 31:10. 33:23. 35:21. 43:16. bo[nø] 26:3. [lung] bo 69:14. *oblik* bo 30:8. [Lung] bo 69:9. *as* bo 25:13. 25:18. 28:2. 29:11. 29:14. 29:19. 29:20. 29:21. 37:17. 37:18. 44:5. bo [läs bo?] 30:5. *np* bo 70:9. *gp* bo 69:2. *ap* bo 70:9. *komp.* bo[fastum] 56:18. bo[car-

lær] 3:5. bo[skipti] 22:5. 26:3. [væ]bo[hæ-ræþ] 70:7. Jfr *bu*.

bo[a] *v.*, se *bo[æ]*.

-bo[æ] *m.* -bo. innevanare. *ns* [land]boe 32:2. [lan]boe 32:5. *as* [land]boæ 9:10. 30:5. *np* [land]bor 4:7. [scanungs] bor 70:3. *gp* [dal]bo 70:4.

bofastær *adj.* bofast. *dp* bofastum 56:18.

bok *f.* bok. bibel [40:7]. *ns* [lagh]bok 3:3. *as* bok 8:12. *gs* bokær 40:7. *komp.* boc[lær-ðir] 3:5.

bokarl *m.* bofast man. *np* bocarlær 3:5.

boklærþær *adj.* läs- och skrivkunnig. studerad. *npm* boclærðir 3:5.

bol *n.* gard. lantgods. *ns* bol 7:5. 9:7. 31:6. *ds* bole 3:8. 32:3. 45:10. bolæ 25:9. 32:2. 32:3. boli 31:5. *as* bol 9:6. 32:4. 45:7. 45:8. 45:12. 45:13. *np* bol 31:8. *gp* bolæ 7:5. *komp.* bol[fastum] 56:20. bol[gar] 63:19.

bolfastær *adj.* bofast. *dsm* bolfastum 56:20.

bolgarþær *m.* gärdesgård kring tomt. *as* bolga(r) [< \*bolgarþ] 63:19.

bolkær *m.* lagbalk. *ns* bolkær 24:6. 36:12. 42:1. 63:15. bolkar 17:1. [conongs] bolkær 67:11. bolker 32:11. bollkær 53:1. Jfr *bal-kær*.

bondalagh *n. pl.* bondes ställning inför lagen. *dp* bondalaghum 13:12.

bonde *m.* bonde. jordägare. *ns* bonde 5:15. 8:21. 13:2. 25:7. 25:9. 26:14. 35:16. 35:24. 43:17. 44:13. 53:21. 54:17. 54:17. 54:25. 55:7. 55:8. 55:12. 55:15. 55:24. 56:3. 56:6. 56:7. 57:13. 60:14. 60:15. 62:20. 66:19. bondé 26:1. 34:16. bondæ 21:16. 25:11. 29:16. 30:4. 33:20. bondi 5:15. 7:19. 8:4. 8:9. 9:9. 66:20. bonþe 29:21. 54:14. bondi[n] 54:24. *gs* bonda 7:22. 7:22. bondæ 26:20. 30:16. 32:18. 37:12. 41:16. 61:19. bonþæ 29:19. 37:8. *ds* bonda 8:6. 19:16. bondæ 5:14. 41:9. 56:4. *as* bonda 7:19. bondæ 7:22. 8:8. 61:19. 64:11. *np* bønder 4:11. bøndær 3:5. 9:17. 44:14. bonþer 44:15. bonþær 44:15. bønder 4:14. 37:12. *gp* bondæ 13:14. 18:18.

bort *adv.* bort. bort 7:16. 9:9. 25:12. 30:1. 30:16. 34:21. 41:2. 50:16. 59:16. 65:10. Jfr *brøt*.

borþ *n.* bord. *np* [sti]borþ 52:4.

boskipti *n.* boskifte. *as* boskipti 22:5. 26:3.

boslotær *m.* andel i gemensamt bo. *ds* boslot 33:23.

**bosran** *n.* rån eller plundring inomhus. *ns* bosran 36:1.

**bot** *f.* bot, böter. *ds* bot 11:20. [ættær]-bot 11:21. *as* [arvæ] bot 12:3. [aruæ] bot 13:3. [ættær]bot 11:16. 12:3. [ættær] bot 12:4. [ættær] bot 13:3. [ætar] bot 13:6. [hælghis] bot 12:22. [læstær] bot 18:13. [arvæ]bot 11:15. [vapæ] bot 19:13. *np* bötær 21:10. *dp* botum 13:8. 18:16. *ap* bötær 11:14. 11:15. 17:11. 17:21. 18:22. 20:20. 21:3. 54:24. [bardagha] bötær 30:10. [saræ] bötær 30:10. [piufs] bötær 53:5.

**Botn?** *m.* person-namn. *ns* botn 67:14.

**bo[æ]** *v.* bo. *inf* boæ 3:8. 47:4. 47:13. 47:15. boæ 34:16. bo 27:6. 34:17. 36:7. botæ [läs boæ] 34:19. *3spi* bor 9:9. 47:14. 47:19. *3ppi* bo 30:4. boæ 44:15. 50:14. *3spk* boe 33:7. *pte gpm* boændæ 49:9.

**boþ** *f.* salubod. *gs* boþær 61:1. *dp* boþom 60:23.

**braþlikæ** *adv.* hastigt. braþlikæ 64:11.

**braþæ** 38:23. se **bræþæ**.

**bref** *n.* brev. *ds* brevi 35:9. *as* bref 35:9. 35:11.

**bræþær** *adj.* bred. *nsm* bræþær 46:14. *asf* bræþæ 48:5.

**brimsæ** *sten m. nom. propr. ns* brimsæ sten 68:6.

**brinnæ** *v.* brinna. *3spi* brinder 3:15. Jfr **brænnæ**.

**bro** *f.* väg. bro. *ns* bro 64:18. *as* bro 66:2. *ap* bror 45:19.

**brok** *f.* byxa. *ap* brøkær 54:19.

**brot** *n.* fallandesot. *ds* brote 60:17.

**broþer** *m.* broder. *ns* broþer 24:9. 30:13. 31:21. [faþur] broþer 24:13. 25:16. [moþor]-broþer 25:2. broþér 24:9. [faþur] broþær 24:13. broþir 35:5. [faþur] broþir 25:14. *gs* broþor[börn] 24:11. broþor[börn] 24:11. broþor [dottir] 25:4. broþor[son] 35:8. *as* broþor 35:5. *np* brøþær 35:1. 47:17.

**broþorbörn** *n.* brorborn. *ns* broþorbörn 24:11. *np* broþor börn 24:11. Jfr barn.

**broþordotter** *f.* brordotter. *ns* broþor dottir 25:4.

**broþorson** *m.* brorson. *as* broþorson 35:8. Jfr sun.

**broþrung** 35:6. se **brøþrungær**.

**brullop** *n.* bröllop. *ns* brullop 15:17.

**brundær** *m.* brunn. *as* brun 16:17. 40:12.

**brut** *n.* brott. överträdelse. *as* [frid]brut 7:3. [skriptæ] brut 35:12.

**brupfærþ** *f.* brudfärd. *as* brudfærþ 32:14.

**brupmaþær** *m.* ombud, som brudgummen sänder för att avhämta bruden; marskalk. *ap* brupmæn 35:17.

**brup vapir** *f. pl.* brudklädning. *np* brup vapir 35:25.

**brymsignæ** 3:8. se **primsignæ**.

**bryta**, se **brytæ**.

**bryti** *m.* förvaltare. *ns* bryti 25:19. 28:3. 28:4. 29:19. 53:8. 53:8. brity [läs bryti] 29:14. *as* brytiæ 28:2.

**brytstokkær** *m.* hushållskassa. *gs* brytstokss 29:12.

**brytæ** *v.* bryta, bryta upp, överträda. *inf* brytæ 37:3. 47:17. 66:9. *3spi* brytær 51:1. 62:20. *3sii* bröt 7:1. 62:20. 62:21. *pte nsm* brutin 20:12. *nsf* brutin 5:4. *nsm* brutit 20:15. *asm* brutin 7:1.

**brækkæ** *f.* backe. *as* [þang]bréccu 23:8.

**brænnæ** *v.* bränna, brinna [5:11. 5:12. 28:14]. *inf* brænnæ 47:17. *3spi* bränder 5:11. 5:12. brænnir 65:20. 66:1. *3ppi* brannæ 28:14. *Isii* brændi 65:22. *pte npf* brænþær 36:1.

**brænnæ** *f.* brand. *ds* brænnu 23:5.

**bræstæ** *v.* brista. *3spi* bræster 6:9. bræster 6:8. bræstær 62:2.

**bræþæ** *v.* påskynda. bræþæ vp behandla överilat. *inf* braþæ 38:23.

**bröt** *adv.* bort. bröt 66:20. Jfr bort.

**bröt** *f.* väg. *gs* brötær [tak] 56:17. brötær [tak] 57:11.

**brötær tak** *n.* borgen för att på landsväg anträffat tjuvgods vid utsatt tidpunkt skall uppvisas på utsatt plats. *ns* brötær tak 57:11. *as* brötær tak 56:17.

**brøþ[r]ungæ** *f.* kvinnlig brylling. [Bryllingar = bröders barn]. *np* brøþvngor 35:4.

**brøþ[r]ungær** *m.* manlig brylling. *ns* brøþrungær 35:6. *as* brøþrung 35:6. *np* brøþvngær 35:2.

**bu** *n.* boskap. *ack* bu 24:2. Jfr bo.

**bulstær** *m.* bolster. *as* bulstær 15:6. 35:20. bulstær 33:3.

**bunkæbitær** *m.* lastofredare, d. v. s. sjörövare. *ns* bunkæbitær 24:4.

**burghæn** *f.* borgen. *as* burghæn 54:26.



**buþ** *n.* bud, anbud, underrättelse. [för]bud. *ns* [för]bud 51:5. *as* buþ 7:15. 8:9. 17:10. 21:2. bud 53:18. 57:17. vnd [läs bud] 20:19. *np* buþ 64:11.

**byargh** 64:18. se **biærgh**.

**bygd** *f.* bygd, byggnader. *ns* [ballæ]bygd 69:14. [ballæ]bygd 69:12. 69:13. *as* bygd 47:10.

**byggia** *v.* bygga, bebygga [vid bebyggning indela 45:18]. *inf* byggia 45:18. *þspi* byggir 47:19. 47:20. *pte nsm* bygdær 49:6.

**bykkiuhuælp** 38:4, se **bikkiuhvælpær**.

**byr** *m.* bostad, gård, by. *ns* byr 49:3. 49:7. 49:13. 49:15. 50:10. 52:17. [hoghæ] byr 49:5. [full]byr 49:8. *ns* by 50:4. *gs* byær 39:23. 47:1. 47:19. 49:10. 50:4. [full]byær 49:4. byær 39:23. byiar 9:8. *ds* by 9:6. 16:10. 16:11. 28:12. 28:12. 42:10. 44:16. 45:14. 45:18. 47:19. 48:10. 49:4. 50:14. 50:14. 52:18. 54:11. 55:4. 59:4. 64:5. [kirkiu] by 9:11. [fal]by 64:14. *as* by 44:14. 45:18. 49:3. 49:8. 49:9. 50:2. 54:10. *gp* byæ 49:12. bya 44:15. by 16:3. *ap* byæ 32:16.

**byriæ** *v.* börja. *inf* byriæ 32:19. *þspip* byriæs 70:1. 70:5. 70:6. 70:7. byriarz 3:3.

**byrþ** *f.* börda. *as* byrþi 48:1. Jfr **abyrþ**.

**byærghas** 19:16, se **biærghæ**.

**bækkær** *m.* bäck. *gs* [iunæ]bækkær 36:18. *ds* [danæ]bæc 68:5.

**bælgær** *m.* säck. *as* bælgæ 48:3.

**bænd** *f.* förövande av dräp. *oblik* [halss] bænd 12:20. [raz]bænd 12:20. *as* bænd 16:8. bænd 15:7. [halds]bænd 10:11.

**bændæ**, se **tagbændæ**.

**bænkær** *m.* bänk. *ds* [ø]bænk 21:16. [ø]-benk 24:1.

**bæriæ** *v.* slå. *þppi recipr* bæriæss 21:13. *pte nsm* barþær 20:12. 21:10. 67:2.

**bæræ** *v.* bära, framföra, föda. *inf* bæræ 3:7. 10:13. 14:10. 17:6. 17:11. 20:14. 20:17. 23:8.

31:14. 36:3. 36:18. 38:7. 39:24. 40:6. 42:20. 42:21. 43:8. 47:6. 47:14. 48:12. 49:5. 49:15. 66:10. bæræ 12:9. 46:7. bæra 30:20. bæræ 12:10. 39:14. *Ispi* bær 10:17. 42:21. *þspi* bær 6:2. 21:8. 39:10. 40:2. 61:10. bær 8:12. *þsi* bart 11:1. *þsi* bar 56:4. *þpi* baru [ändrat till bara] 49:6. *pte nsm* [æt]borin 20:2. [æt]boren 38:10. *nsf* boræn 16:7. *nsn* boret 3:6. *gsf* [æt]bornær 34:11. *dsm* [æt]bornum 18:21. *dsn* borno 43:1. *asf* [æt]borna 34:8. *npn* [æt]boren 33:12.

**bæsingær** *m.* stenlagd gång i fähuset framför bäsen? *as* bæsing 67:4.

**bætri** *adj.* *kompar.*, se **gopær**.

**bæpi** *num.*, se **baþir**.

**bæpi** . . . *ok konj.* bade . . . och. baþi . . . oc 7:9. baþe . . . 34:11. bæpi . . . *ok* 48:16. 49:8. 54:16. 60:16.

**bøn** *f.* begäran, frieri. *as* bøn 32:18.

**börn**, se **barn**.

**bötæ** *v.* bota, reparera, ersätta, försona genom böter, böta. *inf* bötæ 5:17. 11:15. 11:19. 12:2. 12:3. 12:19. 13:17. 15:15. 15:16. 15:19. 16:5. 16:6. 16:13. 16:13. 17:12. 19:11. 19:12. 19:12. 19:17. 19:21. 20:7. 21:13. 29:8. 33:19. 39:26. 40:13. 47:2. 59:19. 62:6. 64:19. [lagh]bötæ 55:7. bota 5:9. 5:11. 11:16. 11:17. 12:17. 13:3. 13:3. 13:13. 16:8. *þspk* bote 5:2. 6:5. 6:10. 6:20. 12:18. 12:18. 13:6. 13:10. 13:15. 16:16. 16:19. 16:22. 19:7. 19:17. 19:18. 21:12. 33:21. 39:2. 39:10. 41:4. 46:3. 47:8. 54:26. 55:21. 58:20. 61:13. 61:15. 62:11. 62:12. 63:9. 63:12. 65:16. 66:18. 66:19. bo. [= bote] 13:12. bötæ 14:5. 16:18. 17:23. 18:1. 18:6. 18:7. 18:8. 18:10. 18:23. 19:3. 19:5. 19:14. 21:8. 21:14. 21:16. 21:17. 22:18. 34:7. 34:9. boti 6:7. 14:3. 15:10. 15:11. 16:21. 22:18. bota 15:13. 42:18. bote 19:6. 64:2. bötæ 18:20. *pte nsm* [u] böttær 22:5. *nsn* bot 34:6. 55:19.

**C**, se **K**.

## D.

**daghær** *m.* dag. taka af daghum avdagata. *ns* daghér 38:19. *gs* dax 16:2. 22:12. [hindra]dax[—] 22:7. 26:6. 33:11. 33:12. 33:13. 33:15. 35:21. [hindra]dagx 32:9. [hvar]þax [clæþum] 33:23. *ds* daghi 20:13. 35:17. [langafrea]daghi 8:19. dæghi 62:5. dagh 10:15. 48:13. [hælghaþors]þagh 46:2. *as* [siunættings] dagh 47:8. dagh 63:13. [martens mæssu] dagh 35:15. [hælgha þors]dagh 63:17. [svnnu]dagh[in] 35:15. [iamlanga]dægh 27:12. *np* [stæmnu]daghær 66:12. *gp* [far]daghæ 25:9. *dp* daghum 10:3. *ap* dagha 19:17. 19:18. [far]daghæ 30:4. 32:2. [far]dagha 25:9. daghæ 19:16. *komp.* dagh[or] [ > \*daghorþ] 66:17. dagh[urþi] 11:10. Jfr dæzdaghær, endaghi.

**daghörþær** *m.* frukost. *ds* daghurþi 11:10. *as* daghor 66:17.

**dal** *m.* dal. *ns* [nor]dal 70:2. 70:2. [syn]-dal 70:7.

**dalbo[e]** *m.* innevånare i Dalsland. *gp* dalbo 70:4.

**Dan** *m.* personnamn. *ns* dan 68:3.

**danir** *m.* pl. danskar. *gp* danæ 68:9. dana 68:8.

**Danmark** *f.* nom. propr. *ds* danmark 58:4. 67:12. *oblík* danmark 67:13.

**danskær** *adj.* dansk. *nm* danski 17:21. *asm* danskan 13:9.

**danæ** *arf n.* danaarv. *as* danæ ærf 29:4.

**Danæbækkær** *m.* nom. propr. *ds* danæbæc 68:5.

**Danæholmbær** *m.* nom. propr. *ns* danæ holmbær 68:7.

**deghia** *f.* husföreståndarinna. *ns* drghia [läs deghia] 29:15.

**delæ** *v.* tvista. *þspi* delir 50:20. *þppi* delæ 52:7.

**di**, se di[æ].

**dighær** *adj.* tjock, havande. *nsf* dighær 25:11.

**diki** *n.* fiskdam. *ds* diki 40:18. 52:1. *as* diki 16:17. 40:12.

**dikur** *m.* decuria, dækker, ett tiotal (skinn). *as* dikur 60:23.

**diungæ** *v.* slå, dänga. *þspi* diungær 21:12.

**diur** *n.* vilddjur. *np* diur 66:6.

**di[æ]** *v.* di. *þsii* diþi 56:11. 60:4.

**dombær** *m.* tillstånd, dom. *ns* dombær 10:16. 48:12. kumbær [läs kum dombær] 10:14. *ds* domæ 47:9. *as* [cris-tæn]dom 25:10. [cris-tin]dom 28:5.

**dorom** 5:6. 52:15, se *dyr*.

**dotter** *f.* dotter. *ns* dottir 31:20. [broþor] dottir 25:4. [svnæ]dottir 25:3. dottær 24:8. 24:8. doter 24:15. *gs* dottor 42:4. dot-tor [börn] 24:10. 24:11. dottor [sun] 25:3. dottor[svn] 35:7. *ds* dottor 34:21. *as* dot-tor 7:22. 29:16. dotur 26:14. *np* dotær 24:17. 30:21.

**dottor börn** *n.* dotterbarn. *ns* dottor börn 24:10. 24:11.

**dottor sun** *m.* dotterson. *ns* dottor sun 25:3. *as* dottorsvn 35:7.

**draghæ** *v.* draga. *þspi* draghær 54:5. dragher 55:14. *sup* draghit 34:9.

**drap** *n.* dråp. *gs* draps 53:14. *ds* [man]-drapi 10:1. 13:7. drape 23:5. *as* [man]drap 30:10.

**drikkæ** *v.* dricka. *þspi* drikkær 11:13. *þsii* drak 56:11. 60:4. *þspk* drikki 3:17.

**droten** *m.* herre. *ns* [kirkiu]droten 6:6. [lanær]droten 32:5. *as* [lønær] droten 23:15.

**drukknæ** *v.* drunkna. *þppi* drukkna 28:15.

**-drup** *n.* dropp. *ns* [opsæ]drup 46:8.

**dræpi** *m.* dråpare. *ds* dræpæ 27:22.

**dræpæ** *v.* dräpa. *inf* dræpæ 22:13. *þspi* dræpær 13:5. 13:10. 13:11. 13:15. 14:2. 14:5. 14:14. 14:17. 15:2. 15:5. 15:15. 19:14. 23:2. 23:3. 23:7. 23:10. 23:11. 23:13. 23:15. 23:15. 27:19. 35:5. 39:13. 40:2. 41:3. dræpar 13:7. 13:9. drapær 13:2. -ræpær 23:10. *þsii* drapt 39:15. 39:17. *þsii* drap 27:20. 39:23. 40:4. 40:8. 40:10. *ptc nsm* dræpin 4:2. 6:15. 10:3. 13:13. 14:2. 15:19. 16:3. 16:9. *nsn* dræpit 16:8. 39:20. 39:22. *asn* dræpnæ 40:3. *sup* dræpit 40:14. **dræskulli** 52:4, se **þræskulli**.



*dul n. pl.* förnekaude. han kombær eigh  
dulum við han far ej ga värjemålsed. *dp*  
dulum 65:14.

*dy[i] m.* dy, gyttja. *ns* dyi 41:10. dy 64:18.  
*ds* dyæ 66:8. *as* dy 46:16.

*dylæ v.* förneka. *þppi* dylia 7:1.

*dyr pl. t.* dörr. *dp* dorom 5:6. [mylnu]  
dorom 52:15. [mylnu] dorom 52:13. *ap*  
[kirkiu] dyr 3:8.

*dyrni n.* dörrpost. *ns* dyrni 4:17.

*dægghi, se* daghær, dözdaghær.

*dæk f.* sankt ställe. sänka. grop. *as* dæk  
46:16.

*døghær n.* dygn [eller halvdygn?]. *ds* døgri  
28:12. dögre 28:17.

*dø[iæ] v.* dö. *þspi* dö 8:6. 8:8. 8:21. 22:15.  
22:17. 24:15. 24:16. 25:7. 25:21. 26:9. 27:11.  
28:16. 28:20. 29:2. 29:4. 30:4. 30:4. 31:2. 31:5.

32:2. 32:3. 32:5. 32:8. 34:9. dö 28:12. þær  
26:1. *þsi* dö 28:18.

*dömæ v.* döma. tilldöma. utropa [37:3]. *inf*  
dömæ 10:12. 11:6. 14:11. 17:7. 17:12. 17:13.  
20:17. 21:4. 21:5. 22:12. 37:3. 45:5. 47:11. 47:16.  
47:16. 48:11. 48:15. 50:19. 53:14. [lagh] döma  
49:18. döma 11:8. 12:8. 14:15. döma 47:9.  
þöma 21:3. 43:14. *þspk* dömi 14:18. 15:3.  
*þspkp* dömiss 53:21.

*döpæ v.* döpa. *inf* döpa 3:9. döpa 3:12.

*dorom* 52:13, *se* dyr.

*dözdaghær m.* dödsdag. *ds* dözsdægghi 27:16.  
*döpe m.* död. *gs* döpa 53:15. *as* þöpa  
28:13.

*döpær m.* död. *gs* dözs[dægghi] 27:16.

*döpær adj.* död. *nsm* döper 25:9. *nsn* dö  
40:18. 66:8. *dsm* döpum 14:14. 14:18. 15:3. 15:7.  
döpom 17:4. *asm* döpan 26:20. döpen 28:17.

## E.

*e adv.* alltid. e 7:8. 23:13. 37:14. 46:3. 67:2.  
67:9. e [mæþæn] 41:7. 47:9. Jfr æ.

*efstu* 26:11. *se* æfsti.

*egh, se* eigh.

*eghi, se* eigh.

*eghin adj.* egen. *asn* eighit 54:24. 59:17.  
eigh [läs eighit] 23:8. Jfr eghæ.

*eghæ v.* äga. hava. besitta. hävda (en kvinna).  
hava rätt till, vara berättigad att, vara skyldig  
(att). *inf* eghæ 33:8. 44:9. 45:12. 49:20. 50:1.  
52:8. 54:24. æghæ 16:4. 26:21. 29:17. 39:8.  
49:17. aghæ 29:15. 48:18. egha 48:19. eighæ  
57:6. *Ispi* a 43:3. 43:6. 56:2. 56:12. 56:15. 59:7.  
60:5. 60:8. 65:5. at [läs ac = a ec] 58:17. *þspi*  
at 55:24. *þspi* a 5:8. 7:3. 7:5. 7:6. 7:7. 7:7.  
8:8. 8:17. 8:17. 8:18. 9:6. 11:19. 12:19. 12:20.  
12:21. 12:21. 13:7. 13:17. 16:9. 16:17. 16:18.  
16:20. 20:2. 21:1. 21:2. 21:21. 23:13. 25:11. 26:9.  
27:1. 29:12. 29:20. 30:5. 30:9. 31:2. 31:5. 31:8.  
31:15. 32:4. 33:4. 33:6. 33:16. 34:3. 34:8. 35:11.  
35:20. 37:18. 38:1. 39:6. 39:7. 39:9. 40:16. 42:14.  
44:9. 44:13. 45:8. 45:11. 45:12. 45:12. 45:13.  
45:14. 45:15. 46:1. 46:14. 47:5. 47:18. 48:1. 48:2.  
49:3. 49:8. 49:9. 49:15. 50:2. 50:14. 51:4. 52:1.  
52:5. 52:6. 52:10. 52:17. 52:18. 55:10. 57:18. 58:19.

59:9. 59:17. 60:1. 61:19. 61:19. 62:21. 62:22. 63:8.  
64:5. 64:6. 64:9. 64:10. 65:2. 65:3. 65:3. 65:4.  
65:5. 65:6. 65:6. 65:6. 65:7. 65:7. 65:8. 67:9. 68:7.  
68:8. 68:8. skama [läs skam a] 67:8. a[ptær]  
[läs aptær] 12:3. *þppi* eghu 25:13. 29:9. 35:2.  
35:12. 48:8. egho 35:1. 35:1. 35:2. 35:3. 35:3.  
36:14. 44:14. 48:6. æghu 17:21. 18:16. 18:20.  
26:16. 29:13. 31:6. 32:8. 39:26. 42:10. 44:15.  
47:12. 48:10. 50:14. eghv 35:2. æghv 29:14.  
48:19. agho 30:10. aghu 30:13. *þsi* atti  
38:14. 38:16. *þsi* atti 26:20. 29:21. 40:4. 44:6.  
52:3. *þspk* ægæ 33:22. æghi 16:2. *pte nsm*  
[iard]eghendi 6:6. *npm* [iarþ]eghændi  
49:6. [iorþ]ærghændi [läs æghændi] 49:4.  
*sup* at 38:21. *asn* eighit 54:24. 59:17. eigh  
[läs eighit] 23:8.

*eghæ f.* [jfr aghæ f.] äganderätt, ägor. *gs*  
egho 44:10. *ap* eghur 61:19.

*egn f.* äganderätt, ägor. *gs* egnær 48:20.  
*as* eing 52:11. Jfr ægn, enægn.

*eigh neg.* ej, icke. eig 16:4. 24:8. 24:8. 24:9.  
24:9. 24:10. 24:10. 24:11. 24:11. 24:12. 25:16.  
25:17. 26:7. 26:11. 26:19. 26:21. 27:6. 27:7.  
27:13. 27:17. 28:7. 31:2. 31:3. 31:6. 37:5. 39:7.  
39:8. 39:9. 39:19. 39:23. 41:3. 41:12. 41:18.

43:15. 43:16. 44:5. 44:16. 45:3. 45:4. 45:4. 45:7.  
 45:10. 45:16. 45:21. 46:11. 46:12. 46:16. 47:7.  
 47:7. 47:11. 47:13. 47:15. 47:17. 48:3. 48:8.  
 48:16. 48:18. 49:2. 49:3. 49:6. 49:19. 50:1. 50:5.  
 50:7. 50:15. 50:16. 51:9. 51:10. 51:10. 51:10.  
 51:10. 51:10. 51:11. 51:11. 51:12. 52:12. 52:15.  
 53:22. 54:7. 54:12. 54:14. 56:3. 56:6. 64:9. 65:10.  
 eigh 4:7. 5:7. 5:14. 5:16. 6:3. 6:19. 7:1. 7:3.  
 7:13. 7:13. 8:2. 8:3. 8:4. 11:11. 12:20. 12:20.  
 12:22. 13:2. 13:3. 13:3. 13:6. 13:10. 16:10. 17:4.  
 17:17. 17:18. 19:9. 19:13. 21:3. 25:17. 28:17.  
 28:20. 29:1. 29:14. 30:2. 30:6. 31:7. 31:16. 31:20.  
 33:3. 33:13. 33:14. 33:22. 34:16. 34:17. 36:3.  
 36:5. 36:7. 36:8. 36:10. 37:2. 38:16. 38:17. 38:23.  
 40:9. 40:10. 40:11. 41:5. 41:15. 42:9. 42:18. 43:13.  
 44:3. 44:9. 44:15. 44:20. 46:17. 48:14. 50:9. 51:5.  
 52:1. 52:18. 52:19. 53:9. 53:16. 53:20. 53:20. 54:6.  
 54:7. 54:8. 54:11. 54:26. 55:1. 55:2. 55:7. 55:10.  
 55:10. 55:13. 55:18. 56:12. 56:21. 57:1. 57:6.  
 57:9. 57:13. 57:18. 58:9. 58:18. 59:9. 59:11. 59:13.  
 59:18. 60:21. 61:3. 62:19. 62:19. 62:21. 63:3.  
 63:7. 64:5. 64:6. 64:6. 64:20. 65:5. 65:14. 65:22.  
 65:22. 66:3. 66:6. 66:10. 66:13. 66:14. 66:15.  
 66:17. 67:8. æigh 7:18. egh 29:2. 29:4. 29:8.  
 eghi 31:6. 65:8. igh 3:11. 16:10. eighi 6:16.  
 9:1. 9:10. 14:14. 19:16. 50:20.

eighæ, se eghæ.

eing 52:11, se ogn.

eit 30:10, se en.

ek *f.* ek. *as* ek 61:10. 65:9. 65:13.

ekia *f.* ekstock. *as* ekiu 62:7.

e[c]ki, se ængin.

eldær *m.* eld. *ns* eldær 64:20.

**Emundær** *m.* *personnamn.* *ns* emundær 67:12. Jfr æmundær, æmundær. Vgl. IV, sid. 298:8, 298:6.

**e mæþæn** *konj.* så länge som. *e mæþæn* 41:7. 47:9.

**en** *num.* *kard.* en, ensam, samma. *nsm* en 10:11. 38:11. 49:9. 54:2. 59:9. 69:9. æn 58:14. *nsf* en 54:4. 54:6. 61:6. [huar]in 24:18. *nsm* et 11:3. 31:6. 42:3. 57:11. æit 15:17. *gsm* ens 48:10. *gsf* ennær 45:8. *dsm* enum 26:7.

39:24. 61:16. 62:19. enom 38:11. *dsn* enu 4:7. 28:15. eno 28:10. 28:12. *asm* en 8:17. 22:8. 27:10. 33:3. 35:3. 35:3. 35:4. 35:20. 64:10. 68:8. *asf* ena 27:13. 33:3. 35:1. 35:1. 35:2. 35:20. ena [lund] 54:3. enæ 35:2. 65:13. *asn* eit 30:10.

ena lund, se enæ lund.

**endaghi** *m.* en av domaren bestämd dag, då ett vid tinget anmäلت mål skulle fullföljas enskilt mellan parterna, likväl på ett visst föreskrivet sätt och i närvaro av därtill på tinget förordnade personer. *ds* endaghæ 11:7. 12:9. 12:16. 36:3. 48:11. endagha 38:7. endæghæ 21:5. ændaghæ 12:9. ænghæ [felskr.] 10:13. *as* endaghæ 12:8. 17:7. 20:17. 47:16. 48:11. 50:19. ændaghæ 10:12.

**eneþær** *m.* ed av käranden eller svaranden ensam. *ds* eneþe 63:1. 63:14.

eng, se æng.

enge *adj.* ende. *nsm* enge 24:15. 24:16.

**enhvar** *pron. indef.* någon. *nsm* enhvar 16:5. ennor 42:11. 61:1. annar 46:10.

**enkæ** *adj. indekl.* en enda. enka 9:8. 31:8. 50:8. enkæ 31:8. 50:14. 63:18.

**enløpær** *adj.* ensam, ogift. *gsf* en løpæ 34:10.

ennor, se enhvar.

**enægn** *f.* jord, som tillhör enskild ägare. *ns* enæng 49:2.

**enæ lund** *adv.* på samma sätt, lika. ena lund 54:3.

**eþær** *m.* ed. *ds* eþe 6:3. 37:18. 39:1. 39:18. 40:3. 47:6. 53:4. 66:3. [en]eþe 63:1. 63:14. [tylptær] eþe 14:11. 20:9. 30:17. 36:4. 38:7. 39:11. 40:20. 42:18. 56:10. 56:13. 57:2. 57:19. 58:17. 59:1. 60:2. 60:19. 63:6. 63:10. 63:11. 65:4. 66:14. [tylptær] eþe 60:6. 65:21. [tylptær] eþe [läs tylptær eþe] 64:19. [tilptær] eþe 34:11. [tylptær] eþi 30:1. 31:16. [tylptær] eþé 19:20. [forr]eþe 56:1. [forr]æþe 55:21. *as* eþ 45:3. éþ 39:7. [tylptær] eþ 11:4. 29:20. 41:18. 61:2. [tilptær] eþ 33:19. [tylf-tær] éþ 5:16. [tylptær] eþ 7:2. [iamnæþær] eþ 20:3.



## F.

**fa** *v.* få; förvärva; fasttaga; giva; skaffa fram, tillstädes; råka; gå (ed); (fför ett sup.) kunna.  
*inf* fa 3:6. 15:15. 16:6. 16:14. 33:15. 34:14. 35:11. 52:8. 56:18. 57:17. 67:5. fæ 16:1. *Spí* far 6:6. 6:7. 7:13. 8:9. 15:10. 15:11. 15:12. 16:18. 16:19. 16:20. 16:22. 18:20. 19:8. 19:16. 19:18. 21:20. 22:15. 25:10. 25:10. 25:21. 26:1. 26:11. 27:4. 27:4. 28:5. 29:12. 29:20. 31:7. 31:16. 31:21. 33:11. 33:14. 40:9. 40:12. 40:15. 41:4. 41:12. 41:13. 45:16. 54:26. 59:11. 59:17. 62:19. 62:20. 66:6. 66:7. fær 16:16. 25:21. fa 20:2. 40:16. *Spíp* fas 53:3. *Þppi* fa 29:9. *Þppip* fass 60:2. *Spk* fa 41:4. 52:12. *Þsi* fæk 7:20. 36:4. 41:18. fek 67:8. fik 5:6. 39:25. *Þpi* fingi 35:10. *pte nsf* fingin 34:4. *sup* fingit 53:18.

**falbyr** *m.* by. där [boskaps]pest härjar. *ds* falby 64:14.

**fall** *n.* i olika betydelser. se *ns* [for]fal 35:25. 36:1. *as* [for]fal 36:3. [for]fæll 36:5. *np* [for]fal 7:15. *gp* [for]falla[lösan] 7:19. [for]falla[lös] 7:13. *ap* [for]fall 7:20. *as* [fra]fal 10:4. *komp.* fal[by] 64:14.

**fallæ** *v.* falla; *dep.* komma till korta [i fråga om bevisning inför rätta]. *Spí* falder 6:5. 6:6. 6:7. faldér 16:17. faldær 16:16. 40:11. falþer [— fra] 30:19. fælder 16:20. *Spíp* falz 29:7. 39:1. 42:18. 53:4. 55:21. 60:6. 62:17. 63:12. fals 27:21. falss 12:17. 12:18. 12:18. falls 22:18. *Þpk* falli 4:8. *Þsi* fal 48:15.

**famn** *m.* famn (längdmätt). *gp* famnæ 48:5.

**fang** *n.* åtkomst; *pl. t.* virke. *np* fang 42:3. 52:2. 52:3. 52:5. *ap* fang 16:13. 50:1. 61:14. 61:19. 62:1. 62:16. 66:2.

**far** *n.* lopp. *ds* fari 52:18.

**far** *adj.* paucus, ringa till antal. *superl. dsn* fæstu 49:3.

**fordaghær** *m.* fardag. *gp* fardaghæ 25:9. *ap* fardaghæ 30:4. 32:2. fardagha 25:9.

**farin væghær** *m.* befaren väg, farväg. *ds* farnum vægh 56:17.

**faræ** *v.* fara. befara. föra, överlåta (genom vmfærþ); [firi] faras omkomma. *inf* faræ 7:18. 10:5. 25:10. 25:18. 27:12. 27:13. 30:5. 32:14. 36:18. 43:14. 43:15. 46:18. 52:11. 61:15. 61:17.

fara 11:6. 32:15. 36:15. 56:19. 57:5. *Spí* far 14:13. 14:17. 21:13. 28:2. 28:4. 28:16. 47:4. 55:12. 67:3. farr 29:19. 30:13. faar [läs far] 59:16. *Spíp* [firi] fars 41:11. *Þppi* faræ 28:12. *Þsi* for 28:7. 28:17. *pte nsm* [bort]-farin 7:16. farin 7:17. *nsf* farin 44:10. 45:9. *nsn* farit 42:9. *dsm* farnum 56:17.

**fastær** *m.* god man. *ns* [styris]fæstær 42:13. *np* [oþol]fæstir 42:13.

**fastær** *adj.* fast. *dsm* [bol]fastum 56:20. *asn* [stiorn]fast 62:6. *dpm* [bo]fastum 56:18.

**fat** *pl. t. n.* kläder, packning, resgods (8:6). *np* [mæssu] fat 5:4. *dp* fatum 8:6. [mæssu]-fatum 7:18. *ap* [messu]fat 4:14. 6:2.

**faþghær** *pl. t. m.* far och son. *np* faþghær 35:1. faþghær 53:7.

**faþir** *m.* fader. *ns* faþir 3:6. 3:10. 24:8. 24:9. 30:19. 30:19. 31:3. 31:3. 31:4. 31:20. 35:5. 53:7. [faþur]faþir 24:12. 25:17. [gud]faþir 3:9. 3:11. [moþor]faþir 25:2. [moþor]faþir 25:16. [modor]faþir 25:17. *gs* faþurs 3:12. 24:8. faþur [broþer] 24:13. 25:16. faþur [broþær] 24:13. faþur [broþir] 25:14. faþur[faþir] 24:12. 25:16. faþur [faþur] 35:6. faþur [moþer] 25:2. faþur [systir] 25:2. *as* faþur 24:17. 34:5. 35:5. 38:21. [faþur]faþur 35:7. [guð]faþur 3:6. [moþer]faþur 35:7.

**faþur broþer** *m.* farbroder. *ns* faþur broþer 24:13. 25:16. faþur broþær 24:13. faþur broþir 25:14.

**faþur faþir** *m.* farfader. *ns* faþurfaþir 24:12. 25:16. *as* faþur faþur 35:6.

**faþur moþer** *f.* farmoder. *ns* faþur moþer 25:2.

**faþur systir** *f.* faster. *ns* faþur systir 25:2. fermæ 4:15, se færmæ.

**fæer føling** *f.* fädöljande, ett brott som bestod i att döda en annans boskaps kreatur och sedan söka dölja sin gärning, speciellt genom att nedgräva den döda kroppen. *ns* fearføling 39:21. *as* fearfølengh 39:13. fearfølengh 39:15. fearfølingh 39:17.

**fiall** *n.* fjäll, berg. *as* fiall 46:16.

**fiarþi** num. ord. fjärde. *nsm* fiarði 68:5. *nsm* fiærþæ 42:4. fyardæ 7:17.

**fiarþungær** m. fjärding, underavdelning av ett härad. *gs* fiarðungs [næmd] 20:19. *ds* fiarþungi 17:17.

**fiagrini** n. fingerring. *as* [gull]fiagrini 37:9.

**fiagær** m. finger. *as* fiagær 18:3. 18:5. [þumul]fiagær 18:1. *ap* fiagræ 18:12.

**finnæ** v. finna *þspi* findær 62:21. findþær 28:17.

**fiornæsting** f. livets förlust genom våldsam behandling. *as* fiornæsting 39:25.

**firi** *prp. med dat. l. ack.* grundbetydelse: framför, före. *m. dat.* firi 4:3. 6:8. 11:9. 14:12. 17:10. 19:16. 20:19. 21:2. 22:12. 25:15. 33:2. 35:19. 35:19. 36:6. 38:11. 39:13. 39:14. 39:24. 39:24. 41:10. 41:11. 41:12. 42:9. 42:17. 42:17. 43:10. 44:13. 44:13. 44:14. 45:2. 47:5. 47:6. 48:4. 48:10. 48:10. 49:6. 52:13. 52:15. 53:15. 53:16. 53:16. 53:17. 54:22. 55:4. 55:9. 55:13. 55:15. 56:8. 56:8. 56:20. 57:16. 59:4. 59:23. 60:17. 60:17. 61:14. 64:11. 64:17. 64:20. *firir* 12:4. 54:26. *m. ack.* firi 4:11. 4:13. 4:13. 4:14. 7:8. 8:1. 8:1. 8:2. 8:2. 8:3. 8:7. 11:2. 17:23. 18:1. 18:2. 18:2. 18:2. 18:2. 18:3. 18:3. 18:3. 18:4. 18:4. 18:4. 18:4. 18:5. 18:5. 18:5. 18:6. 18:6. 18:7. 18:7. 18:8. 18:9. 18:10. 18:10. 18:11. 18:11. 18:12. 18:12. 19:11. 19:11. 19:19. 19:22. 20:7. 20:8. 25:9. 25:13. 27:12. 28:2. 29:19. 30:4. 31:12. 32:2. 34:7. 34:7. 35:11. 37:13. 37:18. 39:16. 40:13. 40:13. 40:13. 41:12. 41:13. 41:13. 42:19. 43:2. 43:7. 44:2. 47:7. 53:19. 53:19. 54:24. 55:8. 55:8. 55:10. 56:7. 57:7. 57:8. 57:12. 57:18. 58:2. 59:8. 59:19. 60:2. 60:11. 62:7. 62:7. 62:7. 62:7. 62:8. 62:8. 62:12. 63:18. 63:19. 66:7. *firi* 4:12. *firir* 4:4. 5:16. 18:12. 53:3. 61:16. 61:16. 64:3. *styr* *attsats* firi 29:20. 30:1. 42:17. *prp abs* firi 6:5. 13:6. 13:12. 13:14. 13:16. 15:10. 15:11. 15:13. 15:15. 15:19. 16:18. 16:21. 18:20. 18:23. 19:4. 19:5. 19:6. 19:7. 19:14. 19:19. 21:8. 21:12. 21:14. 25:18. 25:19. 29:12. 29:15. 30:16. 33:19. 40:2. 43:14. 45:8. 45:16. 46:3. 54:17. 56:6. 56:19. 57:6. 57:8. 57:9. 58:11. 58:12. 62:6. 62:15. 63:17. *firi* 16:22. *fyri* 16:19. *firir* 8:10. 12:16. 54:26. 56:18. 56:21. 59:13. 64:2. [þær] *firir* 49:15. Se även ssättningarna med *firi* här nedan.

**firi farsæ** v. *dep.* förfaras, omkomma. *þspi* firi fars 41:11.

**firi gangæ** v. gå fram, framträda. *inf* firi gangæ 36:6. *firi* ganga 36:9.

**firigæræ** v. *med dat.* förverka, förgöra, förhäxa. *inf* firigæræ 38:20. *þspi* firigær 22:11. *firiger* 29:6. *sup* firigiort 23:5. 29:7. *firir* giort 23:8.

**firi vtæn** *prp. m. ack.* utanför, utom, förutan. utan. *firi* vtæn 12:4. 40:22. *firi* utan 3:8.

**firi** [þy] at *konj.* därför att, ty. *firi* þy at 54:22. 55:9. 55:13. 64:11. *firir* þy at 12:4. *firi* at 70:4.

**firnær orþ** n. smädelse, beskyllning för neslig gärning. *ns* firnær orþ 38:15. 38:17. *oblik* firnær orþ 38:13. *as* firnær orþ 38:9. *np* firnær orþ 38:22.

**firnærværk** n. neslig gärning. *ns* firnærværk 35:4. *dp* firnarværkum 35:11.

**fiskigarþær** m. stängsel i vattendrag för fiskfångst. *ds* fiskigarþi 51:12. fiskigardi 16:17. *as* fiskigarþ 51:11. 66:2.

**fiski værk** n. stängsel i vattendrag för fiskfångst. *dp* fiski værkum 51:11.

**fiskia** v. fiska. *inf* fiskia 51:12.

**fiurir** num. kard. fyra. *nm* fiurir 45:18. *gen* fiughurra 57:20. fiughurræ 13:16. *df* fiurum 13:14. *am* fiura 19:18. 69:6. 69:13. *fiura* 36:17. *af* fiurar 59:20.

**fiurætighi** num. kard. fyratio. *fiuratighi* 55:3. *fyuratighi* 11:12.

**fiplæ** f. fiol. *ds* fiplu 67:3.

**fiæll**, se *fiall*.

**fiærðrundæ landi** 67:14, se *Fiærþrundæ land*.

**fiærmer** adv. *kompar.* längre borta, på högra sidan (om dragare). *fiærme* 61:18.

**fiæt** n. fjät, fotspar. *ns* fiæt 54:11. *ack* fiæt 54:10.

**fiætur** m. fjätter. *ns* fiætur 63:13.

**Fiærþrundæ land** n. *nom. propr.* *ds* fiærðrundæ landi 67:14.

**fla** v. flå, barka, skala. *þspi* flar 65:13. 65:14. 65:15. 65:16.

**flakæ** v. täcka med spån eller bräder. *inf* flacæ 70:4.

**flere** adj. *kompar.* flere. *nm* flere 6:13. 59:9. *fleri* 18:20. *gen.* flerræ 31:6. *af* fleræ 8:4. 62:8. *flera* 8:4. *flere* 65:14. *flerra* 61:11. *an* flerre 63:11. 65:16. *Jir marghær*.

**Floþnæhæræþ** n. *nom. propr.* *ns* floðnæhæræþ 70:5.



**fly[iæ]** *v.* fly. *inf* fly 17:14. flya 29:8. flyia 13:3. 13:9. 13:11. flyiæ 11:9.

**flytiæ** *v.* föra, bortföra, flytta. *inf* flytia 50:18. 67:4. flytia 9:9. *inf pass* flyties 40:22. *3spi* flytær 34:2. 46:10. 47:10. *3spk* flyti 58:10.

**flæt** *n.* bänk, golv. a flæt faræ (egentligen stiga ned från högsätet till en av de mindre hedrade platserna på sidobänkarna eller golvet) bliva inhysing från att ha varit jordägare. *as* [a] flæt [faræ] 43:15.

**fløghisæ** *v.* flöja, hoppa över gårdsgårdar. *3spi* fløgher 40:15. 40:16.

**fol.** se i fol.

**folk** *n.* folk, människor. *ds* folké 8:12. *ack* folk 37:14.

**folstræ** *f.* hemmafödd trälinna. *ns* folstra 25:18. Jfr *fostræ*.

**fontær** *m.* dopfunt. *as* font 3:9.

-for-, se *ouormaghi*.

**forbiuþæ** *v.* förbjuda, bannlysa. *sup* forboþét 9:16.

**forbuþ** *n.* förbud. *ns* förbud 51:5.

**foreþær** *m.* tvenne vittnens ed, vilken i vissa fall föregick tolymannaæden. *ds* forreþæ 56:1. forræþæ 55:21.

**forfal** *n.* [alternativt *pl. tant.*] förfall, hiuder. *ns* forfal 35:25. 36:1. *ack* forfall 7:20. forfal 36:3. forfæll 36:5. *np* forfal 7:15. *komp.* forfalla[lös] 7:13. forfalla[lösan] 7:19.

**forfallælös** *adj.* förfalllös, hinderlös. *nsm* forfallalös 7:13. *asm* forfallalösan 7:19.

**forn** *adj.* gammal, forn. *dsn* fornu 52:18.

**fornæmi** *n.* (öppet, icke våldsamt) olaga tillgrepp eller bruk av annans egendom. *ns* fornæmi 62:8. *gs* fornæmix 61:4. fornæmix 61:6. fornæmix 63:15. *np* fornæmi 62:6.

**forreþær**, se *foreþær*.

**forta** *n.* öppen plats i byn mellan tomterna och vägen. *ds* forta 51:10.

**forvæþisæ** *adj. indekl.* icke inlösbar. (Om föremål, som förpantats, varefter fataljerna försuttit). forvæþisæ 44:20. forvæþisæ 45:1.

**fostræ** *f.* hemmafödd trälinna. *ns* fostræ 25:14. folstra 25:18. *as* fostro 33:14. 34:7. Jfr *folstræ*.

**fostærland** *n.* det landskap, där man är född. *ds* fostær landi 28:6.

**fotær** *m.* fot. *gen* fotæ 8:19. *dp* fotum 14:2. 28:6. *ap* fotær 23:12. 65:10.

**foþær** *n.* foder. *komp.* foþær [fæ] 64:17.

**foþær fæ** *n.* en annans kreatur emottaget till utfodring. *ds* foþær fæ 64:17.

**fra[n]** *prp.* från, undan, till förfång för. *m. dat.* fra 9:16. 27:16. 38:22. 41:2. 56:14. 59:22. 60:7. 63:5. 63:6. fraæ 25:12. 33:23. fran 26:18. 31:4. 59:6. 66:6. *prp abs* fra 16:2. 24:13. 30:19.

**frafal** *n.* fränfalle, död. *as* frafal 10:4.

**fra fallæ** *v.* falla ifrån, dö. *3spi* falþer—fra 30:19.

**fralsgiuæ** 19:22. se *frælsgiui*.

**fram** *adv.* fram. fram 17:11. 20:5. 30:1. 31:10. 41:18. 41:19. 45:4. 56:21. 62:22. *komp.* fram-[lyvsum] 5:12. 5:13. framnit? 56:21.

**fram foræ** *v.* erbjuda, erlägga. *Ispi* foræ—fram 20:5.

**framlyus** *n.* ljus, mot vilka prästen vände ansiktet vid altartjänsten. *dp* framlyvsum 5:12. 5:13.

**framnit** 56:21.?

**fran**, se *fra*.

**freædaghær** *m.* fredag. *ds* [langa]freædaghi 8:19.

**frillu barn** *n.* oäkta barn. *ns* frillu barn 27:7.

**frillu sun** *m.* oäkta son. *as* [sløki]frillu [son] 27:1.

**frillæ** *f.* frilla. *gs* frillu [barn] 27:7. [sløki]frillu [son] 27:1.

**friþbrut** *n.* fridsbrott, i föreliggande fall brott mot kyrkofriden. *as* friðbrut 7:3.

**friþgærþi** *n.* fredat gårde, där kreatur ej få inläppas. *ds* friþgerþi 63:10.

**friþlæs** *adj.* fredlös. *asm* friðlæsæn 9:17. 21:6. friðlæsæn 11:9.

**friþær** *m.* fred, lugn, säkerhet. *ns* friðær 22:5. friþir 20:12. *gs* friðær 11:8. friþær 21:5. 33:8. *ds* friþi 29:7. *as* friþ 7:1. 7:1. 11:9. 13:3. 16:2. 17:14. 20:19. 21:3. 23:14. 33:8. 37:4. frið 13:9. 13:10. 17:12. 29:8.

**fræls** *adj.* fri. *nsm* fræls 40:5. *asf* fralsæ 34:7. *dpm* frælssum 8:2. Ingår som *komp.* i följande ord.

**frælsgiui** *m.* frigiven träl. *ns* frælsgiui 32:8. 33:11. 33:14. fræsgui 18:21. fræsgui [læs frælsgiui] 18:18. *gs* frælsgiuæ 21:9. *as*

fralsgiuæ 19:22. frælsgivæ 38:10. *np* fræ[l]sgiuar 12:5.

**fræmiæ** *v.* med framgång utföra. *sup* fræmt 40:9.

**frændi** *m.* frände. släkting. *np* frændær 26:20. 27:14. frænþær 25:14. *dp* frændum 29:8.

**frændsim** *f.* frändskap. skyldskap. *ns* fræn[d]-sim 34:15. frænsim 34:13. 36:7.

**Frökinshæræþ** *n. nom. propr. ns* frökinshæræþ 69:6. frökinshæræd 69:6.

**ful** *adj.* oren, sakfälld. *nsm* full 16:5. *npm* fulir 16:6.

**fulbyr** *m.* full. verklig by. *ns* fullbyr 49:8. *gs* fullbyær 49:4.

**fuldær** *adj.* full, fullkomlig, verklig. *nsm* fuldær 53:13. fulþær 40:4. *nsf* full 39:21. *nsn* fullt 62:8. *gsm* fulz 49:10. *npm* full 62:6. *apf* fullær 53:5.

**fulkomen** *adj.* (*pte.*) fullkomlig, kommen till full utövning av. *nsm* fulkomen 37:10.

**fullbyr**, se **fulbyr**.

**fullæ** *v.* fylla, bevisa. *þspk* fulli 34:18.

**fulsæri** *n.* fullt sår. *ns* fulsæri 17:6. 17:7.

**fundær** *m.* fynd. *as* [koppo] fund 65:2. [koppo]fund 65:8. 65:8.

**fyl** *n.* föl. *gs* fyls [wath] 58:11. fyls [uat] 59:13. fyls[wat] 56:21. *as* fyl 59:13. *ap* fyl 29:13.

**fylghiaæ** *v.* följa. *inf* fylghiaæ 61:15. fylgiaæ 36:18. fylghia 9:1. 31:4.

**fylgþ** *f.* [hem]följd. *ns* [hem]fylgð 42:4. *as* [hem]fylgh 26:2. [hem]fylghz 30:19.

**fylswat** *f.* edlig försäkran att en omtvistad häst blivit född och uppfödd hos en själv. *as* fyls wath 58:11. fyls uat 59:13. sylswat [ändrat till fylswat] 56:21.

**fyr** *adv. kompar.* förr. fyr 30:9. 42:12. 47:11. 48:14. 52:19. 54:26. 55:2. 56:14. 59:6. för 7:16. 51:11. Jfr **fyrræ**, **fyrst**, **fyr æn**.

**fyrnæs** *v.* bliva gammal. *inf pass* fyrnass 4:17.

**fyrræ** *adv. kompar.* förr. fyrra 7:11. fyrræ 7:12. 65:5.

**fyrst** *adv. superl.* först. fyrst 3:4. 12:10. 37:3. 38:23. 52:6. 54:10. 54:13. 70:9.

**fyrsti** *adj. superl.* den förste. *nsm* fyrsti 68:4. *dsm* fyrstæ 59:4. *dsm* fyrstæ 17:3.

**fyr æn** *konj. tempor.* förrän. fyr æn 6:16.

6:19. 14:14. 33:3. 33:8. 56:14. 60:8. 62:17. fyr an 54:26. fyr ær [läs fyr æn] 59:6.

**fæ** *n.* boskapskreatur, gods, egendom. *ns* fæ 26:7. 30:16. 30:16. 30:17. 39:20. 40:2. 40:8. 40:11. 40:12. 40:14. 40:15. 41:11. 41:15. 41:16. 62:22. 66:8. [tiupær]fæ 64:9. fa [läs fæ] 30:2. *gs* fæér 14:13. fær 48:18. fear[fölængh] 39:15. fear[fölingh] 39:17. fear[föling] 39:21. fear[fölængh] 39:13. fæn[gans] [läs fær-gans] 48:2. *ds* fæ 27:9. 33:13. 44:7. 64:17. 64:17. 64:17. 64:17. *as* fæ 39:15. 39:17. 40:8. 40:11. 40:14. 41:15. 41:18. 54:6. 54:7. 60:21. 60:21. 62:22. 63:10. 64:14. 66:6. 66:7. sæ [läs fæ sua] 13:12. *gp* fæ 32:19. *komp.* fæ [lot] 50:8. fæ [lotæ] 50:9. sa [marku] [läs fæ marku] 47:20.

**fællæ** *v.* fälla, sakfälla, nedlägga. *þspi* fællir 15:11. 22:11. 54:10. 65:7. *þspk* felli 6:9. *pte* *nsm* fælþær 34:18. *pte dsn* [v]fældu 37:17.

**fæ lot** *f.* betesmark. *as* fæ lot 50:8. *gp* fæ lotæ 50:9.

**fæm** *num. kard.* fem. fæm 10:11. 12:21. 21:1. 42:3. 70:9. 70:10. fem 18:17.

**fæ mark** *f.* gemensam betesmark. *ds* sa marku [läs fæ marku] 47:20. fær marku 48:18.

**fæmti** *num. ord.* femte. *nsm* fæmti 68:6. *nsn* fæmtæ 42:4. *dsf* [halui] fæmtu 12:19. *asf* [haluæ] fæmtu 12:17. *apf* [half] fæmtu 11:19.

**fæmtungær** *m.* femtedel. *as* fæmtung[in] 69:6. 69:8. 69:12. 69:13.

**fænæþær** *m.* fänad, boskap. *ns* fænæþær 20:7.

**færgangær** *m.* bete. *gs* færgans [läs fær-gans] 48:2.

**fær mark**, se **fæ mark**.

**færmæ** *v.* konfirmera. *inf* fermæ 4:15.

**færþ** *f.* färd. *ns* [um]færþ 42:12. [vm]færþ 42:16. *ds* [um]færd 42:6. [vm]færþ 42:10. 43:6. 45:10. 52:13. *as* [brud]færþ 32:15. [vm]færþ 44:18. *oblik* [vm]færþ 43:19. *dp* [kop]færþum 30:13.

**fæst** *f.* stadfästelse, trolovning; stadfästelse av köp l. förpantning av jord. *gs* fæstæ 33:4. *ds* fæst 33:2. 43:6. 45:10. 52:12. *as* fæst 32:14. *dp* [kop]fæstum 42:8. 43:18.

**fæsta**, se **fæstæ**.

**fæstiband** *n.* väggband. den översta stocken på långväggen, som sammanbinder hela huset. *ns* festiband 5:1.

**fæstikonæ** *f.* fästekvinna. *ns* fæsti konæ 33:6. *as* fæsti kono 35:16. fæstikono 35:22. 35:24.

**fæstimapær** *m.* fästman. *ns* fæstimapær 33:7.

**fæstnæpær** *m.* trolovning. *gs* fæstnæpær 32:19.

**fæstu** 49:3. se *far adj.*

**fæstæ** *f.* arrende; [land]fäste. *ns* fæstæ 32:5. *gs* [arf]fæstu [läs arsfæstu] 30:6. *as* [land]-fæstu 52:12. 52:17.

**fæstæ** *v.* fästa, trolova sig med, lega. *ßpi* fæstir 27:3. 34:2. 34:4. 34:6. 66:12. *Isip* fæstis 66:14. *ßsi* fæsti 36:10. *ptc nsf* fæst 34:4. *sup* fæst 36:9.

**fæstær**, se *fastær m.*

**fæstær** *ruf n.* opplösning av trolovning. *ds* fæstæ ruf 33:4.

**fæþghær**, se *faþghær.*

**fæþærni** *n.* fäderne, fädernearv. *gs* fæþærnis 25:13. *ds* fæþærni 10:10. 25:5. fæþærni 12:16. fæðærni 11:22. fæðrærnni 11:17. *as* fæþærni 26:19. 27:7.

**-föling**, se *föerföling.*

**föræ** *v.* föra. *inf* föræ 16:1. 35:10. 45:5. 55:2. 55:7. *Ispi* föræ 20:5. *ßpi* förer 29:11. förir 62:17. *ßpk* föri 14:9. 15:6.

[bar]föttir 54:19. se *barföttær.*

**föþa** *v.* föda, framföda, uppföda. *ßpip* födis 29:13. *ßppip* föþæs 29:14. *Isii* födde 60:4. *ptc nsm* [hemæ] föder 58:17. *nsn* föt 34:3. 56:11. *asn* [hemæ] föt 57:8. [hemæ] föt 57:18. 58:2. 60:2. *sup* föt 59:14.

## G.

**ga** *v. med. gen.* ge akt på, värda sig om. *ßpi* gaar 52:14.

**galin** *adj. (part.)* galen. *nsm* galin 14:5.

**gamal** *adj.* gammal. *nsm* gamall 42:14. *dsm* gamblum 19:11. *kompar. dsm* ælpri 51:12. *superl. nsm* ælsti 26:3. *asn* ælstæ 7:22.

**gangæ** *v.* gå; ganga viðpær vidgå, bekänna; ganga a bryta mot, kränka. *inf* gangæ 10:7. 11:3. 16:11. 20:18. 24:17. 28:2. 33:19. 33:23. 39:16. 42:10. 43:7. 45:4. 49:7. 49:15. 53:13. 54:11. 54:13. 54:18. 54:20. 54:23. 55:1. 56:12. 58:12. 59:5. 64:9. [firi] gangæ 36:6. ganga 11:8. 16:2. 43:2. 49:13. [firi] ganga 36:9. gangé 45:8. gængæ 59:1. *ßpi* gangær 16:18. 22:15. 22:17. 23:3. 24:13. 26:18. 53:8. 59:13. 62:18. 63:13. 66:16. gangær 63:8. ganger 8:12. gangar 67:3. *ßppi* gangæ 29:13. *ßpk* gange 24:15. gangi 56:21. *ßsi* gek 66:10. gæk 60:1. gik 56:8. *ptc nsm* gangin 66:13. *nsn* gangit 5:5. *asn* [viþ]gangit 31:19. *nsn? sup?* gangit 57:1. *sup* gangit 36:2.

**-gangæ** *f.*, se þings gangæ.

**-gangær** *m.*, se færgangær.

**gap** *n.* gap, öppning. *as* gap 63:18.

**garzliþ** *n.* led i en gårdsgård, gårdspört. *gs* gardsliz 9:1. *as* garzslip 15:19.

**garþær** *m.* gårdsgård, inhägnad plats, gård. *ns* garþær 46:1. 47:6. 48:18. [kiurkiu]garþær 7:8. [kirkiu]gardær 7:6. [toptær]garþær 45:21. [kirkiu]gærþér 9:14. [kirkiu]gærþær 45:21. *gs* garz 49:14. [konongs]garz 53:21. [utæn]garz 64:6. garsz 35:17. garzs[liþ] 15:19. gaarsz 54:5. gards[liz] 9:1. *ds* garþi 26:11. 31:2. 48:10. 62:22. [fiski]garþi 51:12. [kyrkiu]garþi 6:18. [kirkiu]garþi 9:7. [fiski]gardi 16:18. gardi 58:17. [kyrkiu]gardhi 6:15. [kirkiu]gærði 9:14. *as* garþ 20:13. 46:11. 47:7. 47:8. 47:9. 47:10. 47:16. 48:3. 50:9. 54:12. 62:15. 62:20. 62:21. [fiski]garþ 51:11. 66:2. [ris]garþ 66:2. [kyrkiu]gard 3:13. [kirkiu]gard 7:5. [kirkiu]gard 9:13. gard 35:18. 47:5. 47:11. 48:2. 48:16. 50:4. gar 62:17. [bol]gar 63:19. garz 50:6. gærþ 40:16. [kyrkiu]gærd 4:13. [kyrkiu]gærð 4:12. *oblik* garþ 59:18. *np* garþær 45:13. [topter]garþær 31:7. [ut]garþær 63:17. *dp* garþum 64:5. [ut]gardhum 63:18. *ap* garþa 45:19. garþæ 48:5.

**Gasi** *m. personnamn.* *ns* gasi 67:14.

**-gat**, se mungat.

**gata** *f.* väg. *ns* [sör]gatæ 62:13. *as* gatu 48:4.



[i] *gen adv., prp. med dat.* till mötes, mot, mitt emot. *gen* 32:15. 32:15. 50:4. i *gen* 37:1. 52:17. Jfr *gengærþ*, *genmæli*.

*gengærþ f.* gengärd, sammanskott av livsmedel till biskopen på hans resor. *ns* gengyærd 3:15. *as* gengyærd 3:15. *gengerd* 4:4. *gengerð* 4:12.

*genmæli n.* motsägelse, invändning. *ap* *genmæli* 40:22.

*gesl f.* gissel, piska. *ds* *gesl* 67:6.

*giald n.* betalning, ersättning. *ns* *giald* 40:5. *as* *giald* 29:12. 37:18.

*gialdæ v.* erlægga, betala, ersätta, böta. *inf* *gialdæ* 5:6. 6:3. 32:9. 39:8. 39:9. 39:10. 39:18. 39:22. 41:17. 66:3. *gialda* 32:4. *gialþa* 41:3. *þspk* *gialdi* 5:13. 8:13. 30:16. 40:2. 40:16. 40:19. 41:13. 62:15. 62:16. 62:18. 62:20. 63:2. 63:5. *gialde* 6:15. 40:17. *gialdæ* 53:4. *pte nsm* *guldin* 58:11.\*

*gighæ f.* fiol. *ds* *gighu* 67:3.

*gildi n.* ersättning. *ds* [tvæ]gildi 39:22. *as* [half]gildi 40:3.

*gildær adj.* gällande, giltig, i gott stånd. Jfr *vgildær*. *nsm* *gildær* 46:3. [iam]gildær 17:20. *gilder* 7:8. *nsf* [v]gild 6:9. *nsn* [v]gilt 40:15. 67:2. [u]gilt 63:18. *gsm* [u]gils 18:22. *asm* [v]gildæn 14:11. 14:12. 14:15. 14:18. 15:3. 15:8. 46:12. 47:11. 50:6. 50:7. 53:15. *gildæn* 46:12. 47:11. 50:7. [v]gildæn 11:9. *gilldén* 50:5. *asf* [v]gill [läs *vgildæ*] 22:12. *npn* *gild* 63:17.

*gipt f.* gåva; en avgift till prästerskapet; bortgivande av kvinna, giftermål, äktenskap. *gs* *giptar* 32:11. *giftær*[ol] 15:17. *ds* *gipt* 35:19. 35:19. *as* *gipt* 9:4.

*giptæröl n.* gästabud, som anställdes, då en kvinna bortgavs av sin giftoman. *ns* *giptæröl* 15:17.

*giptæ v.* bortgifva, gifva. *inf* *giptæ* 36:5. *þspi* *giptær* 29:16. *gyptir* 26:14. *þspip* *giftiss* 25:12. *giptis* 33:15. *giftis* 26:11. *gyptis* 26:9. 26:9. 26:11. *pte nsm* [v]gip-tær 30:20. *giptær* 30:21. 31:1. 31:2. *gyp-tær* 27:1. *nsf* *gyft* 26:15. *dsf* [mun]giptri 26:18. *asm* *giptan* 32:8. 32:10. *asf* [mund]gypftæ 26:20.

*giptæ f.* gifte, äktenskap. *ds* *giftu* 26:11.

*Girkland n. nom. propr.* Grekland. *ds* *girklandi* 28:8.

*gislær m. pl.* gisslan. *np* *gisla* 36:18. *dp* *gislum* 36:14. *ap* *gislae* 36:16.

*gitæ v.* gitta, kunna, få. *þspi* *gitær* 14:14. 25:17. 34:9. 49:4. 54:5. 54:22. 59:18. 67:7. *gitar* 67:6. Jfr *gætæ*.

-giui *m.*, se *frælsgiui*.

*giurþæ v.* omgjorda. *pte npm* [lös]giurþir 54:19.

*giuæ v.* giva, skänka, begiva [sig]. *inf* *giuæ* 4:11. 14:14. 27:16. 31:9. 33:1. 37:4. *giua* 10:8. 31:4. 32:15. *gyuæ* 4:3. 9:4. *Isþi* *giuar* 38:9. *þspi* *giuær* 20:4. 40:11. 60:21. 65:22. *þspi* *giuær* 22:15. 27:9. 33:18. 53:3. 54:24. 55:23. *givær* 33:20. 34:16. *þspip* *giffs* 33:14. *þspk* *giui* 8:1. 8:5. 8:7. 14:18. 15:3. 15:7. 16:10. 16:11. 33:16. *þspkp* *giuiss* 27:11. *þppi* *giuæ* 4:15. *Isii* *gaf* 11:2. 12:11. 12:14. 17:10. 20:4. 40:8. *þsü* *gaf* 13:15. 18:18. 19:20. *pte nsf* *givin* 33:13. 40:9. *giuin* 17:16. 22:2. *nsn* *giuit* 31:5.

*glatæ v.* fördärva, förstöra. *þppip* *glatass* 6:2.

*gorvarghær m.* boskapsdräpare. *ns* *goruarghær* 24:2.

*gopær adj.* god. *asm* *gopæ* 67:7. *kompar. nsf* *bættri* 6:11. *nsn* *bætræ* 66:3. *bætræ* 39:20. *npn* *bætri* 6:3.

*granni m.* granne; *pl.* innevånarna i en by. *np* *grännæ* 15:19. *grännæ* 47:12. *grænnar* 48:19. *grænnær* 52:13. 54:12. 54:12. *grännær* 48:4. *gp* *grænnæ* 49:2. 52:7. 52:16. *grännæ* 51:10. 65:9. *dp* *grannum* 55:15. 64:14. *ap* *grænnæ* 39:4. 54:11. *grännæ* 64:10.

*grasæþur m.* gräskant, ren. *ds* *grasæþri* 47:18.

*grauæ v.* gräva, nedgräva, begrava. *inf* *gravaæ* 3:13. *grawæ* 46:6. *pte nsn* *grauit* 5:8.

*Grimaldi m. personnamn.* *ns* *grimaldi* 68:11.

*Grimtun m. personnamn.* *ns* *grimitun* 68:3.

*grind f.* grind. *gs* *grinder* 59:18. *grinþær* 54:5. *ds* [quig]grindu 38:18.

*gripær m.* värdeföremål; boskapsdjur; belopp [58:11]. *ns* *gripær* 53:4. 56:14. 58:17. 59:6. *as* *grip* 53:3. 56:6. 56:17. 56:21. 57:4. 57:15. 57:17. 58:9. 58:10. 58:11. 58:12. 58:14. 58:14. 58:15. 58:19. 58:22. 59:2. 59:5. 59:7. 60:20. 63:7. 63:12. 67:7.

*griþ f.* lejd, fredsförsäkran; *n. pl.* laga åtkomst? *gs* *griþær* 10:6. 16:1. 35:17. *as* *griþ* 22:12. 23:4. *dp* *griþum* 60:17.

*grun m.* misstanke. *ns* *grun* 54:13.

**græmia** *v.* gräma. förtörna. *inf* græmya 11:5.

**græs** *n.* gräs. *gs* græss 67:7. Jfr *grasiaþur*, *græsspari*, *græssæti*, *græsvæghær*.

**græsspari** *m.* græssparare. *ns* græsspæri [av yngre? hand ändrat till -spari] 50:10.

**græssæti** *m.* inhysesshjon. *ns* græssæti 64:5.

**græsvæghær** *m.* väg för inkörsel av hö. *ns* græswæghær 47:1.

**guggæ** 64:15. se *huggæ*.

**gulf** *n.* golv. mellangärde. *gulfæ* *melli* = i veka livet. *gp* *gulfæ* 19:3.

**gulfingrini** *n.* fingerring av guld. *as* *gullfingrini* 37:9.

**gull** *n.* guld. *gs* *gullz* 31:13. *gulz* 32:15. *as* *gull* 45:1. Se även *gulfingrini*.

**gub** *n.* och *m.* gud. Gud. *gs* *gusz* 27:17. 34:16. 34:18. 36:8. 37:12. *guss* 27:6. *as* *gub* 59:2. *np* *gud* 10:17. *gud* 10:16. 12:10. 20:3. *ap* *gub* 11:5. 11:7. 34:14. 36:4. 36:6. 36:9. 38:7. 39:15. 39:16. 40:10. 43:2. 43:5. 45:9. 49:1. *gud* 60:3. *gud* 7:2. 12:13. 17:9. 40:7. 49:7.

**Gubem** *n.?* *nom. propr.* *gs* *gudems* 69:5. 69:5. 69:7. 70:10.

**gufafar** *m.* gudfader. *ns* *gudfapar* 3:9. 3:11. *as* *gudfæþur* 3:6.

**gufmoþir** *f.* gudmoder. *ns* *gudmoþer* 3:9. 3:12. *as* *gudmoþor* 3:7.

**Gymkil** *m.* *personnamn.* *ns* *gymkil* 68:3.

**gæf** *f.* gäva. *ns* [hem]gæf 42:3. [hindradax](-)gæf 33:12. 33:12. 33:13. 33:15. [vin](-)gæf 33:1. 33:15. [uin]gæf 33:11. *ds* [hindradax]gæf 22:7. 35:21. [hindradax]gæf 32:9. *as* gæf 39:10. [hindradax]gæf 26:7. [kiurs]gæf 20:8. [lækirs]gæf 17:7. [lækis]gæf 19:19. [til]gef 32:6. [vin]gæf 34:6. *np* [til]gævæ 33:2. [vin]gævæ 33:3. *ap* [vin]gævæ 30:10.

**gældæ** *v.* snöpa. *þspi* gældir 18:10.

**gæræ** *v.* göra, giva, erlägga, skicka. samman-  
kalla. *inf* gæræ 4:7. 17:16. 30:20. 32:15. 35:17. 35:17. 36:17. 43:11. 43:12. 45:2. 47:13. 48:9. 50:9. 50:19. 51:8. 51:9. 51:9. 51:12. 57:8. 57:17. 58:1. 58:4. 58:13. 59:12. 59:23. gære 10:6. geræ 3:15. [firi]geræ 38:20. gæra

60:18. garæ 42:9. 56:8. goræ 20:13. 31:13. 58:7. giæræ 39:14. gieræ 58:23. giæræ 39:24. 40:6. *þspi* gær 34:4. 44:7. 47:14. 52:6. 52:10. 52:16. [firi]gær 22:11. [firi]ger 29:6. gær 41:2. *þspip* gærs 15:2. 24:2. gyærs 24:3. giærs 58:5. *þspk* gæri 66:21. *þppi* gæræ 35:12. gora 8:2. 58:6. *þppip* goræs 10:12. *Isii* giorþi 66:15. *þspi?* *þsii?* gærid 50:11. *ptc nsm* gær 5:7. 5:14. 63:1. 63:3. *nsf* gær 51:11. *nsu* giort 34:3. *asf* goræ 23:4. *npf* gærær 30:9. *sup* giort 33:19. 37:5. 54:6. [firi]-giort 23:6. 29:7. [firir]giort 23:8. gørt 30:19. giort [läs giort] 7:3.

**gærþ** *f.* gärd. gärning. *ns* [a]gærþ 44:8. [gen]gyærd 3:15. *ds* [sættær]gærþ 20:3. *as* [a]gærþ 44:7. [gen]gyærd 3:15. [gen]gerd 4:4. [gen]gerð 4:12. [siunnættings]gyærþ 20:14. *ap* [af]gærþir 41:4.

**gærþi** *n.* gärde, gärdsgard, inhägnad mark. *ns* [half]gærþi 46:2. *gs* [innan]gærþiz 62:22. *ds* gærþi 40:16. 40:16. [akær]gærþi 47:12. [akar]gærþi 47:14. [friþ]gerþi 63:10. garþi [läs gærþi] 64:10. *as* gærþi 40:15. 64:9.

**gærþæ** *v.* gärda. inhägna. *inf* gærþæ 45:21. 46:1. 48:5. 50:4. 50:6. gærþæ 7:5. [vt]gærþæ 47:5. *þspi* gærþir 47:20. *þspk* gærþi 47:19. 50:8. 50:11.

**Gæsini** *nom. propr.* *ns* gæsini 69:11. 69:13. **gæstær** *m.* främling. gäst. *ns* gæstær 8:6. *as* gest 8:8.

**gætæ** *v.* avla. *þspi* gætær 25:21. 25:21. 27:5. giatær 27:3. Jfr *gitæ*.

**gæzlä** *f.* värd. förvar. *gs* gætslu 41:15. *ds* gætslu 41:18.

**gömslä** *f.* se *vangömslä*.

**gönom** *prp.* genom. *prp. m. ack.* gönom 19:7. 62:2. *prp. abs.* gönom 62:20. gönum 19:3. *postp.* gönum 62:18.

**gönom læghær** *adj.* genomstungen. *nsm* gönum læghær 19:3.

**Götland** *n.* se *Væstrægötland*, *Östrægötland*. **götær** *m. pl.* götar. *gp* [aldra]götæ 16:9. 20:16. 52:7. [alþra]götæ 36:19. [aldra]götæ 37:14. [aldra]göta 36:15. [öst]göta 36:18. *dp* götom 37:2. *ap* götæ 55:8.

## H.

-haf *n.*, se munhaf.

hakær 46:11, se akær.

halataghl 40:19, se halætagl.

hald bani *m.* dråpares medhjälpare, som vid dråpet hållit den dräpne. *as* hall bana 12:7. Jfr halz bani.

haldsbend 10:11, se halzbænd.

haldæ *v. med dat. l. ack. l. med prp.* hålla; förrätta; iakttaga; kvarhålla. *inf* haldæ 3:9. 3:12. 20:13. 39:24. 47:14. 48:10. 56:8. halþæ 42:17. 45:4. halþa 45:2. *þspi* haldær 15:10. 31:16. 63:10. 66:18. *þsü* hælt 12:11. *þsü* hælt 68:9. *sup* haldit 67:7. 67:8.

half[t], se haluær.

half fæmti *num.* halvfemte, d. v. s. fyra och en halv. *dsf* halui fæmtu 12:19. *asf* haluæ fæmtu 12:17. *apf* half fæmtu 11:18.

halfgildi *n.* ersättning med halva värdet. halfgildi 40:3.

halfgærþi *n.* halvgårdning, fördelning av stängselkostnad på två grannar. *ns* halfgærþi 46:2.

half mark *f.* en halv mark. *ns* halfmark 41:13. *gs* half mark 20:8. *as* half mark 8:10. 19:20. 40:13. 60:11. 62:7. half mark 18:3.

hali *m.* svans. *gs* hala[taghl] 40:19.

Halland *n. nom. propr.* *ds* hallandi 68:4.

hall bana 12:7, se hald bani.

halmbær *m.* halm. *ds* halmi 54:21.

hals *m.* hals. *ds* halsi 24:4.

halss bani 12:19, se halz bani.

halss bænd 12:20, se halzbænd.

halss ørum 31:10, se halz ørær.

haltæræ 5:1, se altæri.

haluær *adj.* halv. *nsf* half 12:5. 49:3. 49:9. *nsn* halft 69:4. 69:4. 69:6. 69:8. 70:1. 70:2. 70:5. 70:6. 70:8. 70:8. *dsf* halui 12:19. halvri 12:18. *dsn* halw 11:20. *asm* halvæn 9:2. 46:16. haluæn 9:2. 50:5. *asf* halvæ 12:4. haluæ 12:17. halua 12:17. *asn* halft 25:5. 25:5. 30:5. 65:3. 65:3. 70:9. 70:10. alt [[läs hal(f)t] 22:7. Möjligen är alfs 26:12 att förstå som halves. Jfr dock arfs Vgl II 136:7. Se ännu half fæmti, halfgildi, halfgærþi, half mark.

halz bani *m.* dråpares medhjälpare, som vid dråpet hållit den dräpne. *ns* halss bani 12:19. Jfr hald bani.

halzbænd *f.* det brott, som begås av en halz bani. Även = halz bani. *ds* halss bænd 12:20. *as* haldsbend 10:11.

halz ørær *m. pl.* förvaringsgods. *dp* halss ørum 31:10.

halætagl *n.* tagel, hästsvans. *ap* halataghl 40:19.

hambær *m.* skepnad. *ds* ham 38:19. Jfr trolz hambær.

han *pers. pron. 3 pers.* han, hon. *nm* han 3:8. 3:16. 3:17. 5:16. 5:16. 6:7. 6:17. 6:19. 7:14. 7:16. 7:16. 7:17. 7:18. 7:20. 7:20. 8:5. 8:10. 8:13. 9:1. 9:2. 9:6. 9:10. 10:7. 10:8. 11:7. 11:8. 11:9. 11:11. 11:11. 11:14. 11:14. 12:15. 12:16. 12:17. 12:17. 12:18. 12:18. 13:2. 13:3. 13:8. 13:16. 13:16. 14:2. 14:14. 16:2. 16:10. 16:11. 17:5. 17:9. 17:12. 17:13. 17:14. 17:17. 18:22. 19:17. 19:18. 19:18. 19:20. 19:20. 19:21. 20:3. 20:8. 20:12. 20:19. 20:20. 21:2. 21:3. 21:4. 21:16. 22:16. 22:17. 22:18. 23:11. 25:17. 26:4. 26:20. 27:3. 27:4. 27:9. 27:9. 27:11. 27:11. 27:12. 27:13. 27:13. 27:19. 27:20. 27:20. 27:20. 27:21. 27:21. 27:21. 28:2. 28:5. 28:7. 28:7. 28:11. 28:11. 28:18. 29:8. 29:19. 29:20. 29:21. 30:1. 30:2. 30:5. 31:9. 31:12. 31:14. 31:16. 32:18. 32:19. 33:18. 34:5. 34:8. 34:10. 34:17. 34:18. 34:19. 35:21. 35:22. 36:2. 36:3. 36:4. 36:5. 36:8. 36:9. 36:10. 36:14. 36:15. 36:19. 37:1. 37:1. 37:2. 37:4. 37:8. 38:4. 38:6. 38:12. 38:24. 38:26. 39:2. 39:4. 39:5. 39:5. 39:6. 39:6. 39:6. 39:7. 39:9. 39:9. 39:10. 39:14. 39:16. 39:18. 39:23. 40:3. 40:5. 40:9. 41:3. 41:7. 41:9. 41:13. 41:17. 41:18. 41:18. 41:19. 42:7. 42:17. 42:18. 42:18. 42:18. 43:2. 43:4. 43:12. 43:13. 43:13. 43:18. 43:18. 44:1. 44:2. 44:2. 44:2. 44:3. 44:19. 45:2. 45:3. 45:7. 45:14. 46:3. 46:14. 46:15. 46:15. 46:18. 47:4. 47:5. 47:7. 47:7. 47:10. 47:13. 47:14. 47:15. 47:18. 47:19. 48:2. 48:12. 49:5. 49:8. 49:13. 49:16. 50:6. 50:9. 50:9. 50:9. 51:1. 51:2. 51:4. 51:6. 51:9. 52:12. 52:12. 52:14. 52:17. 53:13. 53:14. 53:17. 53:18. 54:14. 54:14. 54:22. 54:22. 54:23. 54:23. 54:26. 55:1. 55:3. 55:4. 55:12. 55:13. 55:13. 55:14. 55:16. 55:16. 55:17.



55:18. 55:18. 55:20. 55:20. 55:21. 56:4. 56:6. 56:7. 56:20. 57:1. 57:6. 57:7. 57:7. 57:13. 57:16. 57:17. 57:17. 57:18. 57:18. 57:19. 58:18. 58:19. 58:23. 59:1. 59:8. 59:9. 59:12. 59:17. 59:18. 59:23. 60:6. 60:18. 61:1. 61:2. 61:3. 61:7. 61:10. 61:11. 61:15. 61:15. 61:16. 62:1. 62:17. 62:21. 63:1. 63:12. 64:6. 64:7. 64:9. 64:11. 65:10. 65:14. 65:16. 66:7. 66:7. 66:15. 66:16. 66:17. 67:6. 67:7. 67:8. 67:8. hæn 28:8. 38:5. an 14:10. an 31:15. 66:20. *nsf* hun 6:10. 6:10. 6:11. 10:10. 22:11. 23:13. 25:8. 25:9. 25:10. 25:10. 25:10. 25:11. 26:2. 26:11. 26:15. 30:5. 33:15. 33:21. 33:22. 33:22. 33:23. 34:9. 34:9. 44:11. 44:20. 50:15. 50:15. 50:15. hyn 6:9. 6:10. 29:7. 29:7. 33:13. 35:20. 55:9. hon 25:7. *gm* hans 3:17. 6:20. 7:22. 8:6. 9:1. 10:5. 10:8. 11:2. 11:8. 12:4. 13:11. 17:5. 17:9. 17:18. 18:10. 20:13. 20:15. 20:15. 21:5. 26:20. 27:12. 27:12. 27:14. 27:19. 27:19. 28:11. 29:1. 29:4. 29:4. 30:4. 30:7. 30:17. 31:2. 31:20. 32:2. 32:3. 32:3. 32:5. 32:9. 33:8. 33:18. 35:21. 39:4. 39:15. 41:7. 41:18. 47:7. 47:9. 48:12. 52:16. 53:18. 58:10. 58:15. 66:10. 66:13. 66:13. 66:16. 68:11. hanss 58:17. *gf* hænær 26:2. hænær 27:2. 34:5. hænær 29:8. *dm* hanum 4:15. 7:15. 8:9. 9:10. 10:6. 10:15. 11:12. 11:13. 12:11. 12:13. 14:2. 14:10. 14:17. 16:1. 17:8. 17:13. 18:23. 20:17. 24:1. 24:17. 28:7. 30:20. 31:5. 31:14. 32:6. 35:21. 36:6. 37:1. 37:8. 38:6. 38:16. 39:7. 39:8. 39:9. 39:14. 39:15. 40:5. 40:7. 42:17. 42:17. 43:11. 44:19. 45:2. 46:15. 47:5. 47:11. 47:13. 48:2. 48:4. 48:4. 52:14. 54:18. 55:12. 55:13. 55:14. 57:16. 58:10. 58:15. 59:17. 59:19. 61:14. 61:18. 62:1. 65:17. 66:16. 66:18. 67:5. *df* hænni 21:16. 27:6. 32:19. 33:21. 34:17. 34:19. hænne 33:7. hænne 21:17. hænni 34:2. 34:8. 34:16. *am* han 7:19. 8:10. 11:1. 11:9. 12:3. 12:15. 12:16. 13:16. 14:5. 14:12. 14:14. 14:15. 14:17. 14:18. 15:3. 15:8. 18:22. 21:6. 22:3. 22:16. 26:20. 27:20. 29:21. 31:13. 31:15. 31:16. 31:20. 32:8. 32:10. 35:10. 37:3. 37:9. 39:5. 39:6. 39:6. 45:16. 47:5. 48:3. 49:10. 50:20. 53:12. 53:14. 54:13. 54:25. 55:15. 56:4. 58:18. 59:8. 60:4. 60:5. 60:8. 60:18. 62:1. *af* hana 5:2. 22:11. 27:4. 27:4. 33:16. 34:6. 36:10. 42:19. hanæ 21:17. 22:12. 29:8. 29:9. 36:5. 38:19. han [läs hænæ] 29:9.

*hand f.* hand. *ds* hændi 42:7. 46:11. 58:2. hænne 42:6. hanne 50:7. handi 54:4. *as* hand 17:23. 37:9. 42:7. 59:17. *gp* handa-

[mælli] 31:13. handæ[værki] 40:12. handæ[uarkum] 39:25. *dp* handum 27:5. 33:2. 41:5. 47:10. 50:5. 53:20. 56:9. 56:17. 57:4. 57:5. 57:6. 57:15. 57:17. 58:6. 58:16. 59:3. 60:1. 60:2. *ap* hændær 10:15. 17:8. 23:6. 38:16. 39:14. hændær 12:13. hændær 14:10. hændær 20:17. hændær 14:9. hanþær 54:7. hænþær 54:3. Jfr handran, handsæliæ.

handran *n.* ran, varvid något tages med våld ur en annans händer. *as* handran 38:26.

handsæliæ *v.* överlämna, anförtra. *pte nsn* handsalt 30:2.

handæmælli *adv.* mellan händerna, i sina händer. handamælli 31:13.

handæværki *n.* gärning, som verkställes med händerna; vallande, ingripande; en av människohand uppförd inrättning. *as* handæværki 40:12. *dp* handæuarkum 39:25.

hangí *m.* hängning. *gs* hangæ 14:12. 53:14. *as* hangæ 55:10.

hapt *n.* band, boja. *dp* haptum 58:22.

har *n.* har. *as* har 67:4. *ack* har 6:19. 18:8. har 38:4, se 1. hvar.

harskip 24:3, se hærskip.

-haræþ 38:19, se lösharæþær.

hattær *m.* hatt. *as* hat 66:8.

hauæ *v.* hava; föra; hävda. *inf* hauæ 8:21. 9:2. 17:11. 20:19. 45:11. 57:15. 59:13. 66:7. 67:7. havæ 29:21. 30:5. 36:9. 45:12. 56:21. 64:11. hawæ 64:6. haua 21:2. 22:11. 38:21. 61:1. hava 27:19. 34:17. 37:8. 38:21. 38:22. havær [läs havæ] 57:5. *Ispi* havir 34:15. *2spi* havir 55:24. *3spi* hauir 5:16. 6:16. 6:19. 7:15. 10:10. 11:13. 14:8. 29:7. 31:1. 45:13. 52:19. 53:20. 54:18. 55:23. 56:17. 56:19. 57:6. 57:15. 57:17. 58:6. 59:5. 59:7. 59:14. 60:1. 60:2. 60:6. 61:14. 66:19. hauir 5:9. havir 9:16. 12:2. 24:16. 25:10. 28:5. 29:20. 30:1. 30:19. 31:13. 33:18. 33:19. 36:1. 41:7. 41:19. 43:4. 49:7. 49:14. 53:18. 55:6. 56:9. 56:13. 57:5. 58:2. 58:15. 58:16. huir [läs hauir] 25:11. *3ppi* havæ 52:9. hauæ 57:20. hava 37:5. 49:17. *3spl* havi 5:1. 8:10. 53:20. 65:8. havi 40:14. 67:8. *2si* hafpi 38:11. *3si* hafpi 30:21. *pte nsf* havande 25:8. havandæ 25:7.

hel *adj.* hel, oskadd, i gott stånd. *nsm* hell 5:1. *nsn* helt 4:17. 69:3. *dsm* helum 62:22. *asn* helt 40:2. *npm* hel 5:2. 40:22.

helaghær *adj.* helig. *gsm* helaghæ 3:13. *dsm*

**hælgha** [þorsþagh] 46:2. *asm* hælgha [þorsdagh] 63:17.

**hem** *n.* hem, boning. *gs* hems 56:18. 57:11. Jfr även **Gupem** och **hem** *adv.* m. fl. nedanstående ord.

**hem** *adv.* hem. hem 10:12. 14:17. 31:4. 31:5. 34:2. 40:22. 47:15. 48:11. 50:19. 53:17. 64:14. **hém** 6:2. þem [läs hem] 12:8. 17:7. 20:16. 30:21. 31:9. Se även **hemfylgþ**, **hem giuæ**, **hemgæf**, **hemkynni**, **hemsokn**.

**hema**, se **hemæ**.

**heman**, se **hemæn**.

**hemfylgþ** *f.* hemföljd, gåva till dotter [eller son 30:19] vid hennes [hans] giftermål. *ns* hemfylgð 42:4. *as* hemfylghz 30:19. hemfylgh 26:2.

**hem giuæ** *v.* giva såsom hemgæf. *inf* þem giuæ [läs hem giuæ] 31:9.

**hemgæf** *f.* ägodelar, som av föräldrar givas åt barn (vanl. son) vid dess giftermål. *ns* hemgæf 42:3.

**hemkynni** *n. pl.* hemvist. *dp* hemkynnum 28:6. *gp* hemkynnæ 28:8.

**hemsokn** *f.* hemgång. *as* hemsokn 14:17.

**hemæ** *adv.* hemma. hemæ 28:16. 28:16. 30:13. 54:14. 55:13. 56:11. 60:4. hema 11:10. 59:14. Se även **hemæ fœd[d]ær**.

**hemæ fœd[d]ær** *adj.* [pte] hemma född. *nsm* hemæ fœder 58:17. *asn* hemæfœt 57:8. 57:18. 58:2. 60:2.

**hemæn** *adv.* hemifrån. heman 28:7. 28:17.

**hetæ** *v.* kallas, beta. *inf* hetæ 19:13. 30:2. heta 13:2. *þspi* hetir 34:4. 37:14. 46:10. 50:10. 50:15. 51:1. 62:13. heter 54:16. *þppi* hætæ 11:13. hete 38:24.

**heþnæ** *f.* hedendom, hednatiden. *ds* heþnu 49:5. 49:8.

**hialpæ** *v. med dat.* hjälpa. *inf* hialpæ 7:17. 7:18.

**hin** *pron.* den, den andre. *nsm* hin 3:16. 11:17. 16:12. 26:3. 26:3. 26:5. 28:16. 31:20. 39:8. 40:16. 41:7. 51:4. 55:5. 55:23. 56:12. 56:17. 56:19. 57:9. 57:15. 58:16. 58:18. 58:23. 59:5. 59:12. 59:13. 59:16. 60:6. 60:11. 60:18. 62:20. 62:21. 65:21. hinn 47:8. *gsm* hins 3:16. 60:15. *dsm* hinum 58:10. *asm* hin 32:18. 62:21. *asf* hina 26:1. *apn* hin 70:10. Se även **hingæt**, **hinnugh**, **hinvagh**.

**hindradaghær** *m.* dagen efter giftarkvällen. *gs* hindrada [g]x. se

**hindradaxgæf** *f.* morgongåva. *ns* hindradaxgæf 33:11. 33:12. hindradaxgæf 33:13. 33:15. *ds* hindradaxgæf 22:7. 35:21. hindradaxgief 32:9. *as* hindradaxgæf 26:7. **hingæt** *adv.* hit. hingæt 36:15.

**hinnæ** *f.* [hjärn]hinna. *as* hinna 19:5.

**hinnugh** *adv.* åt det hållet, dit. hinnugh 16:8.

**hinvagh** *prp. med gen.* på andra sidan om. **hinvagh** 58:3.

**hion** *n. pl.* tjänstehjon; husfolk; fästefolk; äkta makar. *as* hion 41:4. *np* hion 29:11. 29:15. 44:10. 55:24. *gp* hiona 8:1. hionæ 34:13. *ap* hion 44:8.

**hirþi** *m.* herde. *oblik* hirþæ 63:11.

**hirþingi** *m.* herde. *ns* hirþingi 40:4. 66:8. hirþinge 40:2. *ds* hirþingia 66:6.

**hittæ** *v.* hitta, finna; träffa; raka. *inf* hittæ 32:18. *þspi* hittir 54:20. 55:5. 56:6. 56:17. 58:22. 59:12. 63:7. 65:2. 65:7. 65:9. *þspiþ* hittis 45:21. 46:1. *Isii* hitti 59:2. *þsii* hitti 65:3.

**hiul** *n.* hjul. *as* [mylno]hivl 16:16. hiul 62:12.

**ho**, se **holagh**.

**hof fæ** *n.* kreatur med hovar. *ack* hof fæ 60:21.

**holagh** *n.* träverket, på vilket vattenrännan i en kvarn vilar. *ns* holagh 52:5.

**hold** *n.* hull, kött. *as* hold 40:3.

**holdær** *adj.* huld, nådig. *asm* hollaæn 59:2. *npr* hol 11:1. holl 20:3. hull 10:16. 12:10. *apn* holl 7:2. 12:13. 36:4. 36:6. 36:10. 38:7. 39:15. 39:16. 40:8. 43:2. 43:5. 45:9. 49:1. 49:7. 60:3. hol 17:9. 40:10. hull 11:7. 34:14.

**holmbær** *m.* holme, se **Danæ holmbær** och

**holmskœp** 48:3, måhända skriffel, se

**holmstœpt** *f.* nybygge, anlagt på byns betesmark. *as* holmskœp [läs holmstœpt?] 48:3.

**Holæsior** *m. nom. propr. komp.* holæsio [bo] 70:5.

**hor** *n.* hor. *as* hor 33:19. *komp.* hor[barn] 26:19. hor[tutu] 38:20.

**horbarn** *n.* oäkta barn. *ns* horbarn 26:19.

**hornfæ** *n.* hornkreatur. *ack* hornfæ 60:21.

**horo** *adv.* huru. horo 69:1. 69:2. huru 50:14. 51:8. Jfr **husu**.

**hors** *n.* sto; hästkreatur. *ns* hors 39:22. *as*

hors 39:13. 40:14. 41:13. *np* [stoþ] hors 29:13. *uck* horss 60:21.

*hortutæ f.* horkona. *as* hortutu 38:20.

*hos prp.* hos. *m. dat.* hos 15:5. 33:18. 34:21. *prp. abs.* hos 28:20. 34:2. 66:8. hoss 26:21.

*houoþ n.* huvud. *ds* höfþi 18:7. 23:12. 24:4. *hosþi* [läs höfþi] 18:9. *as* hovop 6:7. 15:12. 66:9. hovod 6:5. 6:8. houod 19:5. *konp.* houod [syndir] 4:8. houod[tiundæ] 4:7. houod[tiundæ] 4:5. hovod[tiundaþo] 4:4.

*houoþsynd f.* synd. för vilken man skulle undergå offentligt skriftermål. *ap* houod syndir 4:8.

*houoþtiundi m.* huvudtionde. tionde av lös-egendom. *as* houodtiundæ 4:7.

*houoþtiundæ v.* erlægga huvudtionde. *inf* houodtiundæ 4:5. *þpi* hovodtiundaþo 4:4.

*houær m.* hov. Se *hof fæ.*

1. *h[v]ar pron. interr.* vem, vad; vem som; *pron. indef.* vem som helst, envar [66:21]. *nm* hvar 38:12. 39:23. har 38:4. *dm* huem[ledær] 66:21. *dn* hvi 55:17. *an* hvat 28:17. *an? nn?* hvat 5:13. Jfr *hvat konj.*

2. *hvar pron. interr.* vilken [37:7]; *pron. indef.* varje; vilken som helst som [33:12. 66:18]. *nsm* huar 11:19. 16:4. hvar 13:15. 18:18. 51:1. 66:18. *dsm* huarium 12:9. hvarium 48:15. *dsf* hvarri 43:8. 49:5. *asm* huarn 33:12. 37:7. huærn 11:14. hvænn 11:5. hvan 38:6. 38:14. han 7:8. *asf* huaria 8:6. huæria 11:4. huariae 64:3. huæriæ 26:21. *asn* huart 8:1. 39:22. 62:12. Se även *enhvar, hvarin.*

3. *hvar pron. indef.* vardera av tvenne. *nsm* hvar 27:2. 28:13. 35:18. 49:6. 50:11. huar 28:10. 46:16. 49:13. 52:8. *nsn* huart 30:8. hwært 70:9. *dsm* hvaru 50:16. Jfr *hvarghi.*

*hvardax klæþi n. pl.* vardagskläder. *dp* hvarþax clæþum 33:23.

*hvarghi pron. indef.* ingendera av två. *nsm* hvarghi 28:13. 28:14. 28:15. 28:18. hvarghin 46:3. *dsm* hvarghum 49:13. Jfr *hvarti ... ællær konj.*

*hvarghi[n] adv.* ingenstädes; på intet sätt. huarghi 56:14. 59:6. 60:8. hvarghin 54:5. 54:22. hvarhbin 19:8.

*hvarin pron. indef.* envar. *nsf* huarin 24:18.

*hvarti ... ællær konj.* varken ... eller. huarti ... allær 14:3. huarti ... allær 21:20. hvarti ... allær 20:2. hvarti ... allær 64:5. hwærtti ... allær 41:16. hvarti ... allær ... allær 56:2.

*hvass adj.* vass, skarp. *dsf* huassi 67:6.

*hvat [hældær] ... ællær konj.* huruvida ... eller; vare sig att ... eller att. hvat hældr ... allær 17:4. hvat ... bældær ... allær 26:5. hvat ... hældær ... allær ... allær 43:19. hvat ... hældæ ... allær 52:6. huat ... hælpér ... allær 21:17. hvat ... allær 43:15. hvat ... allær 30:9. huat ... allær 33:22. hvat hældær ... allær 40:5.

*hvemlepær adj.* den för alla förhatlige = djävulen. *nsm* huemledær 66:21.

*hug n.* hugg. [hals]huggning. *gs* vgs 14:12. hogs 53:14. *as* [uaþæ] hug 21:20. [skoghær] hug 62:1. hug 55:10.

*huggæ v.* hugga, slå. *inf* huggæ 65:8. 67:6. guggæ [läs huggæ] 64:15. *þpi* huggær 16:21. 18:1. 24:2. 37:19. 61:10. 61:11. huggær 18:6. 18:8. 18:11. huggér 18:5. huggær 23:6. huggær 17:23. huggir 61:12. hoggær 23:12. *þspk* huggi 62:3. *pte nsm* huggin 19:5. *apn* huggin 62:16. 66:2.

*hughær m.* hag, sinne. *ns* hughær 21:18. 33:22.

*hvi adv. interr.* varför. hvi 55:17. Jfr 1. *hvar pron. interr.*

*hvilikin pron. interr.* vilken, hurudan. *asf* huilkæ 35:10.

*hvitær adj.* vit. *nsm* hvitæ 68:6, se

*Hviti sten m. nom. propr.* *ns* hvitæ sten 68:6.

*huldær adj.,* se *holdær.*

*hun* se *han.*

*hundær m.* hund. *ns* hundær 16:22. 67:7. hundær 20:7. *oblik* hund 63:11.

*huru,* se *horo.*

*hus n.* hus. byggnad. *ns* [nöt]hus 54:16. [vt]hus 54:16. [vtuistær] hvs 55:23. *gs* hus 56:18. 57:11. *ds* husi 28:10. 54:5. *as* hus 37:19. 46:7. *np* hus 54:16. [inuistar] hus 54:16. *dp* hvsum 54:20. husum 60:4. *ap* hus 46:10. 54:17. [inuistær] hus 54:15.

*husa,* se *husæ.*



**huskonæ** *f.* trälinna; träls hustru. *ns* huskonæ 67:9. *ds* huskono 33:18. *as* huskono 33:16.

**husl** *n.* nattvarden. *ds* husli 28:11. *as* husl 7:12. 7:13. huls 7:11. 8:3.

**huslæ** *v. med ack.* giva nattvarden. *inf* huslæ 7:11. 7:12. 64:12. husla 8:8.

**huspreæ** *f.* husmoder, bondes hustru. *ns* husprea 55:6. *hvsprea* 55:6. *huspreæ* 28:4. 30:4. *as* *hvspreo* 55:7. *hospreo* 55:8.

**husu** *adv. interr.* huru. *husu* 3:10. *Jfr* horo.

**husæ** *v.* bygga hus. *Sp̄i* husær 47:11. 47:17.

**huþ** *f.* hud. *as* hvþ 40:3.

**huþstrykæ** *v.* hudstryka. *pte nsf* hudstru-kin 67:9.

**hvælpær** *m.* valp. *as* [bykkiu]huælp 38:4.

**hyliæ** *v.* hölja, täcka. *pte nsn* hult 54:21.

**hyllæ** *v.* göra huld. *inf* hylla 11:5.

**hyrnustokkær** *m.* hörnstock, husknut. *ds* hyrnustokkæ 14:18.

**hyrsæ** *f.* sto. *ns* byrsæ 59:11.

**hægnæ** *v.* inhägna; skydda, förvara. *inf* hægnæ 20:19. *hægna* 50:8. *sup* hægnæt 25:11.

**hæl** *f.* död. *ns* hæl 21:18. 33:22.

**hæl** *m.* häl. *as* hæl 28:5.

**hældæ** *f.* hålla, ett redskap som man binder vid benet på ett kreatur för att hindra det att flöja. *ns* hældæ 63:13.

**hældær** *adv. kompar.* hellre [18:22], mera [67:9], þy hældær därför [9:14. 44:16]. *hvat* hældær... ællær, se föregående sida. *hældær* 9:14. 18:22. 26:5. 40:5. 44:16. *hældér* 43:19. *hælpér* 21:18. *hældæ* 52:6. *hældr* 17:4. *halldær* 67:9.

**hælfningær** *m.* hälft. *gs* hælfnings 33:15.

**hælgbi** *n.* fred, trygghet. *ns* [man]hælgbi 20:15. *gs* hælgbis [bot] 12:21.

**hælgbis** *bot f.* böter för brott mot allmän fred och säkerhet. *as* hælgbis bot 12:21.

**hælgbi þorsdaghær** *m.* Kristihimmelsfärdsdag. *ds* hælgbiþorspagh 46:2. *as* hælgbi þorsdagh 63:17.

**hælræþi** *n.* råd, ord eller gärningar, genom vilka man indirekte framkallar någons död. *dp* hælræþum 12:16.

**hæmnæ** *v. med gen.* hämnas. *Sp̄i* hæmnir 23:4. 23:4.

**hæn**, se *han*.

**hændæ** *v.* gripa [65:6]; angripa [3:11]; afhændæ avhända. *Sp̄i* hændir 3:11. 65:6. *pte nsf* [af]hænd 45:10.

**hængiæ** *v.* hänga. *inf* hængiæ 53:9. *Sp̄i* hængir 6:5. *Sp̄k* hænge 53:7.

**hæptæ** *v.* fasthålla, kvarhålla. *Sp̄i* næptir [læs hæptir] 35:16.

**hær** *adv.* här. *hær* 47:15. 48:13. 56:14. 59:7. 60:8. 69:2. 70:3. *her* 3:3.

**hæri** *m.* hare. *as* hæræ 65:5.

**hæriæ** *v.* anfalla med krig, härja, plundra, våldföra sig på. *Sp̄i* hæriær 23:8. 24:4.

**hærlænskær** *adj.* inom landskapet född eller boende. *nsn* hærlænskær 17:20. 17:21. *asm* hærlænskan 13:12.

**hærskip** *n.* krigsskepp, sjörövarfartyg. *as* harskip 24:3.

**hæræþ** *n.* härad. *ns* hæræd 7:7. 12:21. 50:2. *hæræþ* 16:13. 49:17. *hæræþ* 17:13. *haræþ* 21:1. 22:9. [als]hæræþ 69:10. 69:11. [as]hæræþ 69:7. [asu]hæræþ 70:1. 70:3. [barena]hæræþ 69:10. 69:10. [biarkæ]hæræþ 70:5. [floðnæ]hæræþ 70:5. [frokings]hæræd 69:6. [frökings]hæræþ 69:6. [gudems]haræd 69:5. [gudems]hæræd 69:7. [kinda]hareð 69:4. [colans]hæræþ 69:15. [colands]haræþ 69:15. [laskæ]hæræþ 69:10. 69:11. [skanungs]hæræþ 70:1. [ualla]haræþ 69:5. [valla]haræd 69:4. [vartoptæ]haræþ 70:8. [vilskæ]hæræd 69:7. [viniæ]haræþ 70:6. [vistæ]haræþ 70:1. [uista]haræþ 70:3. [viðun]hæræþ 69:13. [viðun]haræþ 69:12. [væbo]haræþ 70:7. *gs* hæræz 59:9. 61:13. *haraz* 59:8. *ds* hæræþi 14:3. 22:3. *hæreþe* 5:5. *hæræþi* 11:12. *as* hæræd 50:2. *hæræþ* 17:12. *hæræþ* 49:20. 55:8. [viðun]haræþ 69:14. *oblik* [as]hæræþ 69:9. [uilskæ]hæræz 69:8. *np* hæræz 49:20. Se även **hæræzhofþingi** och **hæræznæmd**.

**hæræzhofþingi** *m.* häradshövding. *ns* hæræþshofþingi 22:2. *ns?* hæræsshofþingæ 15:8. *ds* hæræds hyfþingæ 11:11. *hæræszhofþingæ* 55:16. *hæræszhofþingæ* 54:26.

**hæræznæmd** *f.* häradsnämnd. *ns* hæræsznæmd 22:11. *ds* hæræssnæmd 22:17. *hærærsnæmd* 29:7. *hæræsznæmd* 27:21.

**hæskapær** *m.* familj, äktenskap, hus. *ds* hæskap 26:9. 60:4. *hæskap* 66:20.

**hæstær** *m.* hingst, häst. *ns* hestær 64:2. *as* hæst 40:13. 40:18. 41:9. 41:12. 53:3. 56:9. 59:8. 62:5. 63:8. 64:10.

**hættæ** *v.* äventyra, våga. *med prp.* við[ær] *inf* hetta 4:10. *3spk* hætti 6:17. 31:17. 66:6. 66:20.

**hø** *n.* hö. *as* hø 51:6. 65:20. 65:22.

**höfþingi**, se **hæræzhöfþingi**.

**höghæ byr** *m.* by som bebotts från heden tid. *ns* höghæ byr 49:5.

**hökær** *m.* hök [eller falk?] *np* hökæ 65:9.

**höringiær** *m. pl.* åhörare, vittnen, som på sägnærþing skulle intyga, att målsäganden på endaghi fullgjort sin bevisning mot den anklagade. *np* hörængiær 20:18.

**höræ** *v.* höra. *inf* höræ 39:5.

## I.

*i prp. med dat. l. ack.* grundbetydelse: *i. m.* *dat.* i 3:4. 4:2. 5:12. 6:5. 6:15. 6:18. 8:21. 9:6. 10:10. 10:15. 11:3. 11:10. 13:12. 15:5. 15:15. 16:4. 21:16. 21:17. 22:15. 22:15. 23:2. 23:3. 23:9. 23:11. 23:11. 23:14. 24:1. 25:7. 25:7. 25:12. 26:9. 26:11. 26:11. 27:11. 28:4. 28:5. 28:5. 28:8. 28:10. 28:12. 28:12. 28:13. 28:20. 29:13. 30:6. 30:8. 30:13. 31:1. 31:7. 33:16. 33:23. 35:9. 35:21. 36:10. 38:19. 39:1. 40:4. 40:17. 41:5. 41:7. 42:10. 42:20. 43:8. 43:16. 44:16. 45:14. 46:7. 47:12. 47:19. 48:10. 48:13. 48:16. 49:4. 49:5. 49:8. 49:12. 50:12. 50:14. 50:14. 51:1. 51:12. 52:1. 52:10. 52:18. 53:20. 54:2. 54:4. 54:20. 55:4. 55:5. 56:9. 56:17. 57:4. 57:5. 57:6. 57:15. 57:17. 58:2. 58:3. 58:4. 58:5. 58:12. 58:13. 58:16. 58:17. 58:22. 59:3. 60:1. 60:2. 60:4. 60:5. 60:23. 61:17. 62:16. 63:10. 64:5. 64:5. 64:10. 65:8. 65:13. 66:2. 66:8. 67:12. 67:12. 68:5. 68:6. 68:10. 68:10. 70:4. *m. ack.* i 3:12. 3:13. 4:8. 6:5. 6:6. 6:8. 6:19. 7:17. 8:12. 8:17. 9:13. 11:14. 13:11. 15:12. 16:17. 19:5. 20:12. 21:3. 22:8. 25:5. 26:18. 27:9. 27:10. 29:11. 33:8. 35:18. 36:15. 37:1. 37:8. 37:9. 37:9. 38:6. 38:14. 40:12. 40:12. 40:15. 42:7. 43:18. 44:2. 44:5. 46:6. 46:16. 46:16. 48:3. 48:13. 48:13. 49:13. 49:15. 52:17. 54:3. 54:7. 54:12. 56:8. 59:23. 60:5. 61:13. 63:8. 63:13. 63:13. 64:9. 64:11. 68:7. 69:8. *y* [fölskr. för *i*] 46:16. *prp. abs.* i 8:12. 19:4. 19:7. 22:15. 29:20. 43:3. 43:7. 49:9. 51:5. 54:10. 56:12. 58:18. 60:8. 61:1. [wærþ]i 44:6. *postp.* i 49:13. 49:16. 58:15. *komp.* i [fö]l] 59:11. 59:11. i [stæd] 68:10.

**ia** *affirm.* ja. *ia* 27:17.

**iak** *pers. pron. 1 pers.* jag. *nom* iak 10:13. 10:17. 11:2. 12:14. 17:10. 20:4. 20:5. 34:15. 34:16.

36:5. 38:5. 38:9. 38:10. 38:12. 38:13. 38:14. 38:18. 39:15. 40:8. 40:11. 42:21. 43:5. 43:6. 54:6. 54:7. 54:7. 54:8. 56:2. 56:3. 56:14. 56:14. 59:2. 59:3. 59:5. 59:6. 59:7. 60:3. 60:5. 60:8. 60:8. 60:19. 60:20. 65:5. 65:5. 65:22. 65:22. 66:14. 66:15. *iac* 12:11. 38:16. 43:2. 43:3. 56:12. *iæk* 59:3. *iac* 20:4. *at* [läs *ac* = *a ec*] 58:17. *dat* mæ 10:16. 10:17. 12:10. 20:3. 20:4. 39:17. 56:14. 60:7. 60:21. 66:1. mæær 59:6. mæ 40:11. *as* mik 38:5. 38:8. 38:13.

**iamgildær** *adj.* likvärdig. *nsm* iamgildær 17:20.

**iamlangædaghær** *m.* årsdag. *as* iamlangædagh 27:12.

**iamlangi** *m.* årsdag. *gs* iamlangæ 18:12. 22:17. 28:3. 29:1. *ds* iamlangæ 25:19. *as* iamlangæ 27:13.

**iammarghær** *adj.* lika mycken. *apf* iam-marghar 32:4. *apn* iammargh 49:17. 52:9. **iammykit** *adv.* lika mycket. *iammykit* 15:16. 30:14.

**iamn** *adj.* jämn, lika, enahanda. *asf* iamnæ 49:8. iamna 47:19.

**iamnskyldær** *adj.* jämskyld, lika nära besläktad. *npm* iamnskyldir 25:5. iamnskyldir 11:20.

**iamnærvi** *adj. indekl.* lika arvsberättigad. *npn* iamnærvi 25:2. 25:3. 25:4. iamnærve 25:3.

**iamnæþær** *m.* likhet, jämställdhet. *gs* iamnæþær 20:3.

**iamriuer** *adj.* lika ymnig. *nsm* iamrift 38:19. **iarþeghændi** *m.* jordägare. *ns?* iardegghendi 6:6. *np* iarþegghendi 49:6. iorþærghændi [läs iorþægghendi] 49:4.

**iæpur**, se **iæpur**.

**i fol** *adj.* dräktig med föl. *nsf* i fol 59:11. 59:11.

**i gen**, se **gen**.

**i hændær** *prp. med dat.* i händerna på. i hænþær 54:3. i hanþær 54:7.

**ik[k]** *negation.* icke. iki 6:10. 27:19. 28:4. 29:12. 29:20. 30:16. 31:4. 31:8. 41:13. 45:16. 56:15. 58:19. 59:7. 60:6. ikki 19:18. 19:19. 27:14. 27:16. Se även **sengin**.

**ik[k]** *vættæ pron. indef.* alldeles ingenting. *asn* iki vætæ 43:7. ikki vætæ 43:3. Jfr **sengin** och **vættær**.

**illæ** *v.* klandra. *3spi* illir 58:2. 58:14. 61:1. *3spip* illiz 42:11. 42:12. 42:12. 42:19. 43:3. *3spk* illi 58:10. *ptc dsn* [v] iltu 43:1. 43:3. 43:6.

**i mælli**, **i mællin**, **i mællum**, se **mælli**.

**in adv.** in. in 23:10. 27:11. Se ännu **in gangæ**, **in haldæ**, **in læggiæ**, **inlændær**, **intakæ f.**, **in takæ v.**, **invistær hus**.

**-in best. art. nsm** [bondi]n 54:24. [lekæ-ri]n 67:5. [saksøkæ]n 22:8. [þridiung]in 69:9. *nsf* [ætt]in 11:16. 11:22. *gsm* [andæ]s [læs andæns] 3:13. [pavæ]ns 35:9. [præst-]ins 9:8. *dsm* [pava]num 35:9. *dsf* [næm-]dinni 33:20. *dsn* [bo]no 26:3. *asm* [banæ]n 16:6. [fæmtung]in 69:6. 69:8. 69:12. 69:13. [saksøkæ]n 13:17. [skapæ]n 62:19. [svn-]nudagh]in 35:15. [þridiung]in 69:5. [dri-]ðiung]in 70:3. [man]in 22:18. [saksøchen-]de]n 7:15. *asf* [quighu]na 67:6. [sak]inæ 13:14. [skyldþ]inæ 39:11. *asn* [vih]it 6:18. *nps* [vtland]in 69:15. [vt land]in 70:1. *gpn* [rikiæ]nnæ 68:4. ?arwumn? 32:4.

**in gangæ** *v.* gå in. *inf* ingangæ 54:18. 54:20. *ptc nsn* in gangit 5:5.

**ingin**, se **sengin**.

**in haldæ** *v.* iakttaga, infinna sig på [sjudygns-]stämna]. *inf* in haldæ 47:13.

**in læggiæ** *v.* inlämna, lämna i förvar. *3spi* lægger... in 41:15. *ptc nsn* inlaght 30:16.

**inlændær** *adj. (ptc.)* inkommen i landskapet. *nsm* inlændær 36:19.

**inni adv.** inne. inni 8:5. 8:5. 28:14. 54:20. inni [brænþær] 35:25.

**intakæ f.** inhägnad. *as* intaku 48:4. 48:8.

**in takæ v.** inhägna [mark]; taga hand om, lägga beslag på [kreatur], 63:14. *inf* intakæ 50:9. in... takæ 50:5. takæ in 50:4. *3ppi* [t]akæ... in 52:13. *ptc nsm* intakin 63:14. *nsm* in... takit 48:9.

**invistær hus** *n.* hus eller rum, i vilket människor bo l. vanligen vistas. *np* inuistar hus 54:16. *ap* inuistær hus 54:15. Jfr **vthus**, **vtvistærhus**.

**innæ v.** fullgöra, avsluta, erlägga. *3si* inti 21:5. *ptc nsf* int 32:5. *npsf* intær 33:2.

**innæn prp.** innanför; inom [i fråga om tid eller rum]. *m. gen.* innan 8:9. 13:5. 59:9. 60:11. innæn 17:20. 44:19. 49:14. 57:16. *m. ack.* innan 22:17. innæn 48:2. Se ännu

**innængærþiz adv.** innanför gårdsgård. innængærþiz 62:22.

**iorþ f.** jord; mark; fast egendom. *ns* iorþ 31:6. 42:19. 43:4. 44:9. 44:10. 44:20. 50:15. iord 49:1. *gs* iordþær 42:1. iorþær 42:3. iorþæ 44:6. iord 30:5. *ds* iorþo 30:4. 44:6. 52:15. iorþv 31:1. iorþ 46:7. 47:17. iord 23:8. *as* iorþ 31:4. 42:10. 42:12. 42:14. 42:15. 42:21. 43:3. 43:5. 43:10. 43:11. 43:12. 43:17. 43:17. 43:18. 43:18. 44:2. 44:5. 44:5. 44:18. 44:19. 46:6. 47:12. 48:6. 48:10. 48:13. 52:19. iord 26:10. 31:4. 33:1. 42:6. 44:3. 52:18. *oblik* iorþ 48:16. Se även **iarþeghændi**.

**iorþæghændi**, se **iarþeghændi**.

**istæþ n.** stigbygel. *ds* istæd 68:10.

**iuir prp. med dat. l. ack.** över. *m. ack.* iuir 23:8. 46:15. 46:18. 47:14. 62:11. ivir 62:11. *m. dat.* iuir 8:12. *abs.* iuir 22:18. 36:2. 52:12.

**iuirlös adj.** utan överplagg eller kappa. *npsm* iuirlösir 54:19.

**Iunæbækkær m. nom. propr. gs** iunæbækkær 36:18.

**Iutland n. nom. propr. ds** iutlandi 68:2. 68:3.

**iæpur m.** bräm, kant. *ds* [gras]iæþri 47:18.



## K, C, Q.

**Kakaldi** *m. personnamn. ns cakaldi* [l. takaldi?] 67:14.

**Kakind** *f. nom. propr. ns kakind* 69:4. *ca-*kin 69:5.

**kalkær** *m. nattvardskalk. ap calka* 4:14.

**kallæ** *v. kalla, benämna; tillkalla; pasta; åberopa sig på (i); göra anspråk på (til). inf kallæ* 3:7. 39:4. 49:14. 54:11. 54:13. 60:18. *2spi* kallar 12:15. *3spi* kallær 7:19. 16:3. 21:20. 22:16. 29:3. 29:21. 31:8. 31:9. 38:4. 38:10. 38:20. 39:8. 43:17. 45:11. 45:12. 49:13. 49:16. 52:8. 53:19. 55:15. 57:4. 57:15. 59:17. 59:22. 61:14. 63:2. *kaller* 5:15. *kallar* 34:16. 38:19. 38:21. 48:3. 48:18. 50:18. 55:18. *kællær* 57:5. *3spip* kallæs 44:9. 45:11. *3spi refl.* kallæss 25:7. 36:8. *3ppi* kallæ 19:5. 48:19. 53:23. *kalla* 7:1. 32:8. *3spk* kalli 31:16. *2sü* kallæpe 38:5. 38:13. *kallæpe* 38:8. *pte nsm* kallæpær 55:20.

**kambær** *m. takkam, takäs. ns kamber* 5:1.

**kapæ** *f. kapuschong. as kapu* 66:9.

**kar** *n. käril, kista, lär. ds kari* 55:5.

**karl** *m. karl, man. ns [staf]karl* 8:8. *np* [bo]carlær 3:5. Se även

**karmaþær** *m. karl, man. ns karmapær* 43:15. *gs* karmans 19:12.

**kastæ** *v. kasta. inf kastæ* 9:14. *3spi* kastær 47:7.

**Kind** *f. nom. propr. ns kind* 70:8.

**Kindæ hæreþ** *n. nom. propr. ns kinda hæreð* 69:3.

**Kinnæ sten** *m. nom. propr. ns kinnæ sten* 68:5.

**kirkiu bol** *n. prästgård. ds kirkiu bole* 3:8.

**kirkiu byr** *m. kyrkoby. ds kirkiu by* 9:11.

**kirkiudroten** *m. kyrkvärd. ns kirkiudroten* 6:6.

**kirkiu dyr** *pl. t. kyrkdörr. ap kirkiu dyr* 3:8.

**kirkiugarþær** *m. gårdsgård omkring kyrkogården; kyrkogård. ns kiurkiugarþær* 7:8. *kirkiugardær* 7:6. *kirkiugarþær* 9:14. *kirkiugarþær* 45:21. *ds* kyrkiugarþi 6:18. *kirkiugarþi* 9:7. *kyrkiugardhi* 6:15. *kirkiugarði* 9:14. *as* kyrkiu gard

3:13. *kirkiu gard* 7:5. *kirkiugard* 9:13. *kyrkiu gærd* 4:13. *kyrkiu gærd* 4:12.

*kirkiu rættær* *m. kyrkorätt. ds* kyrkiu ræt 4:1.

**kirkiæ** *f. kyrka; församling. ns kyrkia* 4:2. 4:17. 5:4. 5:6. 5:9. *kirkyä* 5:11. *kiurkiæ* 8:16. 49:9. *kiurkia* 8:17. *kikya* 5:1. *gs* kirkiu 3:6. 3:7. 9:11. 46:17. *kyrkiu* 3:11. *ds* kirkiu 5:12. 23:2. *kyrkiu* 4:2. 6:5. *kiurkiu* 9:7. 9:16. 21:17. *kyrky* 5:5. *kiurky* 53:16. *as* kirkiu 9:9. 37:9. [mariu] *kirkiu* 70:4. *kyrkiu* 4:5. Se även *kirkiu bol*, *kirkiu byr*, *kirkiudroten*, *kirkiu dyr*, *kirkiugarþær*, *kirkiu rættær*.

**kistæ** *f. kista. ds kistu* 55:6.

*kiursgæf* 20:8, se *lækirsgæf*.

*kiægglu* 58:4. se *Kæg[g]læ*.

**klandæ** *v. klandra, väcka tvist om. 2spi* klandær 65:5. *3spi* klandær 61:14. *sup* [lagk]-klandæt 66:19.

**klau** *m. klave. ns klavi* 41:10. *klau* 64:18.

**klerkær**, se *klærkær*.

**klockæ** *f. kyrkklocka. ns klockæ* 6:6. 6:8. *klocka* 6:5. *as* kloccho 6:9. *ap* klokechor 4:13.

**klockæri** *m. klockare. ds* klocchæræ 6:8.

**klostær** *n. kloster. ns kloster* 27:11. *ds* klostré 27:11. *as* klostær 27:9.

**klærkær** *m. klerk. np* klerkar 3:17.

**klæþi** *n. kläde, pl. kläder. dp* [hvarþax] clæþum 33:23. *klæþum* 60:5. *ack.* klæþi 35:19. 60:22. 60:23.

**kløf** *f. klöv. Se*

**kløftroþ** *n. trampning av kreaturens klövar. gæræ kløftroþ* åstadkomma dylik nedtrampning. *as* kløftroþ 47:14.

**kniumær** *m. kniv. ds* knivi 24:1. *as* knif 24:1.

**knæ** *n. knä. ds* knæ 10:10. 28:5. *ap* knæ 54:20.

**ko** *f. ko. ds* ko 38:20. *as* ko 34:9. 38:15. 40:14. 41:9. 62:6.

**Kolanzhæræþ** *n. nom. propr. colands-hæræþ* 69:15. *colanshæræþ* 69:14.

**koldær** *m.* kull, barn av samma gifte; släktingar på fädernet eller mödernet i motsats till varandra. *ns* koldær 26:3. 26:4. 26:10. kolder 26:5. kolder 11:21. koldr 11:21. *ds* coll 24:17. *dp* kollum 25:4. *ap* collæ 24:16.

**komæ** *v.* komma. *inf* coma 3:11. *3spi* kombær 8:19. 15:12. 28:7. 37:1. 38:17. 42:12. 43:13. 56:21. 58:23. 65:14. 66:17. kumbær 38:16. 57:17. 57:18. comber 9:13. 42:9. comber 43:12. cumbær 51:4. *3ppi* komæ 29:11. 33:3. 44:10. kumæ 35:20. 64:11. *3spk* kome 33:8. *3ppk* kumi 58:1. *3sii* kum 10:16. 19:4. 56:2. kumbær [läs kum] 10:14. kom 19:7. 48:12. 55:23. com 19:4. 19:8. *3pii* komo 30:9. *ptc nsm* komen 29:1. [ful]komen 37:10.

**konongsgarþær** *m.* kungsgård. *gs* konongsgarz 53:21.

**konong[s]riki** *n.* konungarrike. *gs* konongsríkis 13:5. konongrikiss 17:20. konongrikiz 32:13.

**konongær** *m.* konung. *ns* konongær 12:19. 32:13. 37:13. kononger 13:7. konongær 29:1. 29:4. 32:14. 32:15. 37:7. 37:8. konongær 12:21. 18:17. 21:2. 22:9. 29:3. 33:7. 37:4. 37:19. 38:1. conongær 67:12. 68:8. 68:8. 68:9. 68:9. 68:10. *gs* konungs 37:3. conongsz 68:10. conongs 67:11. konongs[riki] 13:5. konongs[garz] 53:21. *ds* kononge 44:13. kononge 13:14. 14:3. 59:20. konogge 5:5. gonungæ 53:16. konongær [fæskr.] 21:9. cononge 62:19. *as* konong 17:13. 36:14. konong 35:23. gonong 55:1. *np* konongær 3:4.

**konæ** *f.* kvinna, hustru. *ns* kona 10:10. 13:8. 19:12. 22:11. 25:11. 25:12. 26:9. 27:1. 29:6. 30:6. 32:3. 35:4. 43:19. konæ 22:6. 25:7. 26:1. 26:5. 26:9. 26:11. 33:19. 43:14. 43:16. 44:5. 55:9. 60:7. [fæsti] konæ 33:6. [hus]konæ 67:9. *gs* kono 19:11. 26:18. 29:16. 32:13. 32:18. 34:10. 35:25. [aþal](-)kono(-)[barn] 27:3. 27:5. 31:19. 34:3. [aþal]kono [son] 27:2. *ds* kono 15:5. 26:18. 32:9. 33:20. 34:17. 38:18. 38:20. 43:16. 63:5. [hus]kono 33:18. *as* kono 7:22. 21:16. 23:13. 26:20. 27:3. 27:5. 33:11. 34:6. 34:8. 34:17. 35:1. 35:1. 35:2. 35:2. 38:20. 38:21. 55:9. [aþal]kono 25:21. [fæsti](-)kono 35:16. 35:22. 35:24. [hus]kono 33:16.

**koppofundær** *m.* fynd av bistöck. *as* koppofund 65:2. koppofund 65:8. 65:8.

N:o 4.

**korn** *n.* säd; sädesslag. *as* korn 64:2. *komp.* korn[s]kyæmmæ] 54:15.

**kornskæmmæ** *f.* kornbod, sädesmagasin. *ns* kornskyæmmæ 54:15.

**kostær** *m.* gods. *np* kostær 41:17.

**krakæ** *v.* förse med takresning l. annan dylik ställning med påspikade 'krakar'. *inf* crakæ 70:4.

**kring** *vm* *adv.* runt omkring. kring *vm* 47:12. Jfr *vm* kring.

**Kristær** *m.* Kristus. *ns* krister 3:4.

**kristin** *adj.* kristen. *npm* cristnir 3:4. Se även

**kristindombær** *m.* kristendom, dop. *as* cristindom 28:5. cristændom 25:10.

**kristnæ** *f.* kristendom, dop. *ns* cristna 3:4. *gs* cristnu 3:6. *ds* kristnu 49:8. *as* kristnu 7:11. 7:13.

**kristnæ** *v.* kristna, döpa. *inf* cristna 7:11.

**krussæ** *f.* kors. *gs* cruzu 8:19. *ap* crusszur 4:13.

**kræfiæ** *v.* med *gen.* [40:6. 52:14] l. *ack.* fordra, kräva. *inf* kræfiæ 17:11. 22:5. 26:3. 30:8. 39:6. 40:6. 45:3. 52:14. *3spi* krævær 39:4. kræuær 39:5.

**Kualni?** *nom. propr. nom.* qualni 70:6.

**kuar** *adj.* kvar. *nsm* kuar 32:5. kuær 11:11. Jfr kuarsætu tak, kuarsætæ.

**kuarsætu tak** *n.* kvarstadsborgen. *ns* kuarsætu tak 57:12. *as* kuarsætu tak 56:19.

**kuarsætæ** *f.* kvarstad. *gs* kuarsætu 56:7. Se även kuarsætu tak.

-kuap-, se nekuæpi.

**quesæ** *f.* en sjukdom. *ns* quesæ 41:11.

**kuighæ** *f.* kviga. *as* kuighu 67:4. qui-ghu[ua] 67:6.

**kuigrind** *f.* grind till en fäfälla. *ds* quiggrindu 38:18.

**kuikkær** *adj.* levande. *dsm* quikum 17:4. *asm* kuikkæn 8:18.

**kuikændis** *ptc. indekl.* levande. kuikændis 64:7.

**kuistær**, se viþi kuistær.

**kuipær** *m.* buk, moderliv. *ds* kviþi 28:5.

**kuld** 45:2, se skuld.

**kunnæ** *v.* kunna. *inf* kunna 38:19.

-kun, se miskun.

**kuælder** *m.* afton, kväll. *gs* quæls 3:16. *ds* qvældi 35:15.

**kuæliæ** *v.* klandra. väcka tvist om. *3spi* quæls 42:16.

**kuærn** *f.* kvarn. *as* kuærn 34:9.

-**kuæþi**, se **nekuæþi**.

**kuæþæ** *v.* säga. *inf* kvæþæ 27:17. *3spi* kvæþær 36:8. 65:17. quædær 27:16. kuæþær 39:8. kuæþær 55:16. kuæþær 5:15. *3ppi* kvæþæ 48:18. *3sü* kôþ 38:4. 38:12. *komp.* [v]kuæþins [orþ] 38:11. [v]kuæþins [ord] 38:20. 38:21. [v]kuæþins [orþ] 38:5. 38:8. 38:9. [v]kvæþins [orþ] 38:13. [v]kvæþins [orþ] 38:18.

-**kynni**, se **hemkynni**.

**kæfli** *n.* kaffe; käppar som man lade i tjuvens spår för att bevaka sin rätt gentemot honom. *ap* kæfti [läs kæfli] 54:10.

**kæfti** 54:10, se **kæfli**.

**Kæg[gl]æ** *f. nom. propr. gs* kiægglu 58:4.

**kænnæ** *v.* känna, igenkänna. *kænnæs* við igenkänna. *3spi* kænnir 57:4. 58:9. *kannir* 59:1. *3spi refl.* kænniss 58:9. *3ppi* kænnæ 58:12. *Isü* [san]kændi 56:14. [san]kiændi 59:6. [ræt]kændi 60:8. *sup* kært 56:13. 56:19. 58:15. 59:5.

**kæpsir** *m.* träl, som avlar barn med trälinna. *ns* kiæpsir 33:16.

**kæræ** *v.* kära, anställa åtal eller rättgång. *3spi* kærir 46:4.

**köp** *n.* köp. *ns* köp 42:4. *ds* köpæ 42:16. 43:20. köpe 42:18. [torgh]köpe 61:2. *as* [väggjær] köp 43:17. *gp* köpæ 60:18. *ap* köp 60:18. *as* [holms]köp [läs topt] 48:3. **köpe** *m.* köpare. *ns* köpe 42:6. *gs* köpæ 43:7.

**köpfærþ** *f.* handelsresa. *dp* köpfærþum 30:13.

**köpfæst** *f.* stadfästelse av jordköp genom föreskrivna formaliteter. *dp* köpfæstum 42:8. 43:18.

**köpruf** *n.* ryggande av köp. *as* köpruf 42:19. *ds* köpruui 42:9.

**köpæ** *v.* köpa. *köpæs* við avsluta köp sinesemellan. *inf* köpæ 43:11. 43:12. 43:17. 52:17. 59:12. 60:22. *3spi* köpir 42:13. 44:5. 44:6. 45:7. 58:9. 60:15. 60:16. *chöpær* 64:14. **köpe** 43:20. *3spi* köpess 61:1. *3ppi refl.* köpæss 58:3. *3pk* köpe 43:17. *Isü* köptæ 43:5. *köpti* 60:19. *3sü* köptæ 44:2. köpte 61:2. *ptc nsf* köpt 26:11. 44:9. *npm* köptir 45:7. *sup* köpt 43:4. 57:15. *copt* 45:11. *sup pass* köpt [läs köpts] 57:20.

**kötstikki** *n.* köttstycke. *as* köststicki 24:1.

## L.

**ladæ** 51:6, se **laþæ**.

**lagh** *n.*, vanl. *pl. t.* lag; *ed. ns* lagh 60:12. *np* lagh 11:8. 36:10. 41:4. 43:1. 43:6. 44:19. 45:10. 54:25. 55:1. 55:21. 58:5. 58:20. 58:23. 60:10. 60:20. lag 21:5. lægh 26:15. 36:19. 39:7. 41:6. *dp* (-)laghum 3:4. 13:12. 27:4. 27:22. 35:24. 39:26. 54:23. 55:9. 58:12. 59:13. 59:19. 64:6. 64:10. 66:17. laghvm 58:3. lahum 54:2. *ap* lagh 43:15. 45:4. 52:8. 58:6. lægh 37:2. Jfr laghbiuþæ, laghbok, laghbötæ, laghdömæ, laghklandæ, laghlikæ, laghlös, laghmaþær, laghmæli, laghskiptæ, laghtakæ, laghæ, samt med avvikande betydelse holagh, vnningiæ lagh.

lagha, se laghæ.

**lag[h]biuþæ** *v.* lagligen hembjuda. *inf* lag biuþæ 44:3. lægbiudæ 44:1.

**laghbok** *f.* lagbok. *ns* laghbok 3:3.

**laghbötæ** *v.* erlägga böter enligt lag. *inf* laghbötæ 55:7.

**laghdömæ** *v.* lagligen tilldöma. *inf* laghdömæ 49:18.

**lag[h]klandæ** *v.* lagligen klandra. *sup* lagk-klandæt 66:19.

**lag[h]likæ** *adv.* lagligen. laglika 15:5. 57:1.

**lag[h]lös** *adj.* olaglig. *dsn* laglöso 53:22.

**lag[h]maþær** *m.* lagman. *ns* laghmaþær 36:16. laghmaþær 37:14. laghmaþær 37:3. laghmaþær 37:12. 37:13. *as* galman [läs lagman] 57:13.

**lag[h]mæli** *n.* lag, lagens stadgande. *ds* laghmæli 31:15. laghmæli 27:16. 43:17. 45:13. 47:13. lægmæli 26:16. 26:19. 47:15. lagh-male 49:9. lagnmæli 50:16. *dp* lagmælum 27:1.

**laghskiptæ** *v.* lagligen dela. *3ppi* laghskiptæ 52:15.

**laghtakæ** *v.* lagligen bestämma eller utsätta. *pte npf* lagh taknær 35:16.

**laghæ** *adj. indekl.* [egentligen *g. pl.* av lagh] laga. laghæ 7:20. 17:10. 21:2. 35:22. 35:25. 36:5. 40:9. 51:5. 52:13. 57:8. 57:11. 66:12. lagha 33:1. 57:9. 65:8. læghæ 20:19. 20:20.

**lan** *n.* län. *ds* lani 41:7. lane 57:4. *np* lan 40:22.

**land** *n.* land; jord; landskap. *ns* land 49:20. *gs* lanz 49:19. 52:9. 57:16. 60:11. 60:12. lans-[uist] 23:9. *ds* (-)landi 13:11. 23:6. 28:2. 28:4. 28:6. 28:8. 28:20. 34:21. 35:9. 36:10. 36:16. 36:17. 37:2. 58:3. 58:13. 58:13. 58:15. 67:14. 67:14. 68:1. 68:1. 68:2. 68:2. 68:3. 68:3. 68:4. lanþe 36:17. *as* (-)land 23:8. 36:15. 45:14. 49:20. 52:12. 55:1. lanð 57:13. *np* [vt]land[in] 69:15. [vt]land[in] 70:1. *dp* [sma]landum 68:2.

**landbo[e]** *m.* landbo, arrendator. *ns* landboe 32:2. lanboe 32:5. *as* landboæ 9:10. 30:5. *np* landbor 4:7.

**landfæstæ** *f.* landfäste; rättighet att använda en strandremsa för vattenverk. *as* landfæstú 52:12. 52:17.

**landi** *m.* landsman, innevånare i samma landskap. *ns* landi 58:15. *np* landa 58:12. *ap* [al]landæ [läs alla landæ] 37:7.

**lands-**, se **lanz-**.

**landæmærki** *n.* gränsmärke mellan landskap. *gs* landæmærkiz 58:1. 58:5.

**-langæ**, se **iamlangi**.

**langæfresædaghær** *m.* långfredag. *ds* langæfreadaghi 8:19.

**langær** *adj.* lång. *superl. asm* længstæ 18:3. Jfr även **langæfresædaghær**, **iamlangi**, **længræ**.

**lanzvist** *f.* rättighet att vistas i landskapet. *ds* lansuist 23:9.

**lanæ** *v.* låna. *3ppi* lanar 41:6.

**lanærdrotten** *m.* jordägare [i hans förhållande till en arrendator]. *ns* lanærdrotten 32:5. Jfr **lønær** **drotten**.

**las** *m.* [n.?] läs. *ns* las 54:17. *ds* las 54:20.

**Laskæhæræþ** *n. nom. propr.* *ns* laskæhæræþ 69:10. 69:11.

**lass** *n.* lass. *gs* [akær]lass 63:2. las 65:15. *as* [akær]lass 63:2. 63:2. *gp* lassa 45:14. *ap* lass 65:16.

N:o 4.

**latæ** *v.* lämna; släppa; mista; tillåta; låta; föranstalta; underlåta [11:14?]. *inf* latæ 11:8. 12:9. 12:10. 17:7. 19:19. 20:12. 20:13. 20:14. 21:2. 21:4. 21:5. 22:12. 29:8. 31:4. 31:14. 32:14. 35:10. 38:7. 39:4. 39:14. 39:14. 39:24. 43:8. 45:5. 47:6. 47:11. 47:14. 47:15. 47:16. 48:11. 49:15. 50:19. 53:14. 54:14. 55:2. 55:9. 58:16. lata 12:8. 36:2. 48:11. 48:15. lætæ 9:8. 10:13. 11:6. 20:17. 25:15. 40:6. 54:17. letæ 4:5. 20:16. læta 8:5. lösæ [läs latæ] 17:12. *3ppi* latær 36:2. 53:22. 63:8. 63:12. *3spk* lati 14:10. 14:11. 15:6. 47:9. læti 11:14. 43:14.

**lauarþær** *m.* herre, husbonde. *ns* lauarþær 41:3. *ds* lawarþi 41:2.

**laþæ** *f.* lada. *ns* laþa 54:16.

**laþæ** *v.* lägga i hög. *inf* ladæ 51:6.

**leghiæ** *v.* lega, hyra. *3ppi* leghir 41:9.

**legho fæ** *n.* legd boskap. *ds* leghu fæ 64:17.

**legho maþær** *m.* legodräng. *as* legho man 66:19. 66:20. leghoman 66:13. legho man 61:18.

**leg hæ** *f.* lega, hyra; lön. *ds* leghu 66:7. *as* legho 66:16. 66:17.

**le[i]æ** *v.*, se **læ[æ]**.

**lekæri** *m.* spelman, gycklare. *ns* lekari 67:2. lekæri 67:2. lekæri[n] 67:5. *gs* lecara [rætar] 67:1.

**letæ** *v.* leta, genomleta. *inf* letæ-54:11. 54:20.

**leþ** *f.* väg; sätt. *as* [samæ]leþ 40:18.

**leþæ** *v.* leda. *inf* leþæ 37:9. 56:9. [æt]leþæ 37:14. lædæ 53:17. *3ppi* leþer 54:11. 59:17. *3pip* leþess 54:5. *3spk* leþe 53:11. 58:11. 58:19. *3spk* leþiss 58:4. *3sü* [æt]ledde 31:21. 31:22. [æt]leddhe 31:20. *pte nsm* [æt]leþer 31:19. *asm* [æt]læddan 12:2.

**leþær** *adj.* förhatlig, se **hvemleþær**.

**lif** *n.* liv. *as* lif 53:14.

**liggiæ** *v.* ligga; ligga sjuk; vara belägen; vistas; liggia till tillhöra; liggia viþ följa med, vara förknippad med. *inf* liggia 47:1. 50:18. liggia 8:5. *3ppi* ligger 5:1. 7:7. 9:7. liggær 7:5. 15:2. 19:16. 19:17. 19:17. 22:15. 26:21. 34:7. 34:21. 47:18. 50:20. 52:16. 60:23. 63:13. 63:17. 66:8. ligær 34:5. ligær 52:1. ligher 7:16. *3ppi* liggia 11:10. 46:7. liggia 4:17. ligia 28:10. *3spk* liggi 8:5. 14:2. 19:18. 40:15. 55:2. *3sü* la 52:5. *3sik* laghi 40:18. *sup* lighæt 33:18.



**lik** *n.* lik. *ns* lik 8:5. *ds* liki 9:2. *as* lik 9:1. 46:18. Se även

**likvæghær** *m.* likväg. *as* ligwægh, [läs likvægh] 46:17.

-likæ, se **braþlikæ**, **lag[h]likæ**.

-likær, se **þylikær**.

**lin** *n.* linne. *as* lin 17:6.

**litil** *adj.* liten. *asm* litlæn 18:5. Jfr **minni**.

**litæ** *v.* nöja sig med [at *m. dat.*] *inf* litæ 36:3.

**liuæ** *v.* leva. *þspi* livir 30:4. **liuir** 28:10. **liuær** 29:12. *pte nsm* livæendi 26:1.

**liu-**, se **lyu-**.

**lip** *n.* grind, led. *ns* lid 63:18. *gs* [gards]-liz 9:1. *as* [garzs]lip 15:19. *np* lip 63:17. *dp* lidum 64:5. *ap* lip 45:18.

**lof** *n.* lov, tillåtelse. *as* lof 6:16. 6:20. 34:14. 65:9.

**lok** *n.* gräs. *oblik* lok 45:15.

**loll** *felskr.* 32:2.

**lopt** *n.?* luft. *as* lopt 15:12.

**lottakæri** *m.* deltagare. *as* lottakæræ 53:23.

**lotæ** *v.* lotta. *inf* lotæ 48:14.

**lotær** *m.* lott, del, andel. *ns* lotær 48:15. **loter** 45:15. *ds* lot 27:11. 30:7. 31:2. 35:21. [bos]lot 33:23. *as* lot 22:8. 22:8. 25:14. 27:10. 30:20. 38:6. 48:8. 65:8. 68:8. 68:8. 69:1. 69:2. 70:2. 70:4. lot 45:16. *np* loter 32:2. 69:15. 70:6. *gp* lotæ 32:8. 32:10. *ap* lotæ 8:17. lote 52:11. 68:7. 69:4. 69:7. 69:10. 69:11. 69:13. 70:3. lyti 27:10.

**louæ** *v.* tillåta, tillstädja. *inf* loua 10:6. *part. indekl.* [o]louandis 46:18. [o]louandisz 61:7. [u]lowandiss 64:9. [v]lowandisz 64:14. [o]lowændiss 61:10.

**lukæ** *v.* erlägga, utgiva, betala. *inf* lucæ 9:7. 22:5. 30:8. 45:3. 60:11. lukæ 25:16. 30:11. 32:6. 44:2. 45:4. luca 59:7. licæ [läs lucæ] 26:7. *þspk* luki 66:15. 66:17.

**lund** *f.* sätt, se **enæ lund**, **samulund**.

**Lung** *bo n. nom. propr. ns* lung bo 70:10. *ds* lung bo 69:14. *oblik* lung bo 69:9.

lustin, se **lystæ**.

**lykil** *m.* nyckel. *as* lykil 55:6. *dp* lykllum 25:15.

**lykki** *n.* bom. *ds* lykki 54:21.

**lykkiaæ** *v.* tillsluta. *prt pte* luktær sluten, enhällig. *pte nsm* lukttær 46:2. *nsf* lukt

22:11. *dsf* luctri 22:17. luktri 27:20. *dsn* luctu 55:5.

**lystæ** *v.* slå. *þspi* lystær 21:16. 21:16. lystær 18:9. *pte nsm* lustin 6:18.

**lysæ** *v.* kungöra, tillkännagiva, påbjuda. *inf* lysæ 10:3. 20:12. 37:15. 43:20. 58:23. 60:10. lysa 17:3. *þspk* lysi 63:7. *Isü* lysti 59:4.

lyti 27:10. se **lotær**.

**lyughæ** *v.* ljuga, falskeligen beskylla ngn för ngt [*gen.*] *pte nsm* lughin 20:20.

**lyuri** *m.* ljusöppning i taket. *ds* lyuræ 23:10.

**lyus**, se **baklyus**, **framlyus**.

**lyutæ** *v.* få [sin andel]. *þspi* lyutær 52:15.

**læ[æ]** *v.* utlana. *þsiü* læþi 40:22.

**læggiaæ** *v.* lägga; bestämma, förordna; sticka, genomstinga. *inf* læggiaæ 44:8. 46:6. 46:15. 46:17. 46:17. 48:5. 52:14. 66:9. lægiaæ 26:6. lagiaæ 33:21. leggiaæ 32:19. *þspi* læggær 19:6. 26:4. 41:15. 45:1. læggær 44:5. *þspip* læx 29:11. *þspi refl.* lægz 27:3. lægs 34:2. *þspk* læggi 15:8. 21:17. læggi 62:22. laggi 41:17. *pte nsm* lagþer 60:5. lagaþer 61:13. *nsf* lagþ 45:4. *nsn* [in]laght 30:16. *sup* laght 30:2. laghat 41:19. Jfr **læghær**.

\* **læggær** *m.* lägg, ben. *ns* læggær 19:6.

**læghær** *adj.* stungen. *nsm* læghær 19:3.

**læghær** *n.* lägersmål. *ns* læghær 34:6. *as* læghær 34:10. [lønþær] læghær 34:5.

**læghærstaþær** *m.* gravställe, begraving; avgift till prästerskapet för gravställe och begraving. *ds* læghærstad 8:9. *as* læghærstad 9:2. læghærstað 8:21. læghærstaþ 8:2. læghærstad 8:7.

**lækirgæf** *f.* läkemedel. *as* lækirgæf 17:7. lækis gæf 19:19. kiursgæf [läs lækirsgæf] 20:8.

**lændær** *adj.* som innehar län. *nsm* lændær 44:13. *dsm* lendum 44:16. *npm* lændir 44:14. 44:15.

**længi** *adv.* länge. længi 22:15. 28:11. lengi 3:10.

**længræ** *adv. kompar.* längre [i rummet]. længræ 9:1.

**længær** *adv. kompar.* längre [i tiden]. længær 19:18. 30:6. 44:20. 49:14. 52:2. længer 28:4. lengær 8:5. længær 48:1.

**længstæ** 18:3, se **langær**.

-**lænskær** *adj.* hörande till ett land[skap]. *nsm* [hær]lænskær 17:20. 17:21. *dsm* [vt]læns-

kum 57:16. *asm* [hær]lænskan 13:12. [sma]lænskæn 13:5. [vt]lænskæn 13:11. [vt]lænskan 13:10. *npm* [vt]lænskir 58:6. [ut]lænskir 58:13. [ut]lænskir 57:20.

*lænspræstær* *m.* kontraktsprost. *ns* lensprester 7:2. *gs* lænsprests 6:20.

*lærþær* *adj.* lärd. [bok]lærþær maþær klerk. *npm* lærþir [mæn] 27:17. [boç]lærðir [mæn] 3:5.

*læssæ* *v.* lassa. *sup* læst 61:14.

*læst* *f.* stympning, lyte. *ns* læst 18:13. 18:13. 18:14. *gs* læstær [bot] 18:13. *as* læst 18:1. 18:2. 18:3. 18:4. 18:4. 18:5. 18:6. 18:8. 18:10. 18:11. *np* læstir 18:12. *ap* læstir 19:21.

-læsting *f.*, se flörlæsting.

-læstir, se aflæstir.

*læstæ* *v.* stympa. *þspi* læstir 18:9. 40:18.

*læstær* *bot f.* böter för stympning. *as* læstær bot 18:13.

*læssæ* *v.* läsa. *þspi* læs 8:12.

*læssæ* *v.* läsa. *ptc dsn* læstu 55:5.

*løf* *n.* löv. *oblik* løf 45:15.

*løgh* *f.* bad. *ds* løghu 23:11.

*lønd* *f.* döljande, hemlighet. *gs* lønþær [læghær] 34:4.

*løndær* *læghær* *n.* lönskaläge. *as* lønþær læghær 34:4.

*lönæ* *v.* löna, vedergälla. *inf* lonæ 39:10. *sup* løn [läs lönt] 29:21.

*lönær* *drotten m.* husbonde. *as* lønær droten 23:15. Jfr lanær droten.

*løpstighær* *m. pl. t.* rymmarsträt. *dp* løpstighum 60:10.

*løpæ* *v.* löpa, springa. *þspi* løpær 14:5. 15:10. 41:2. 59:16. 62:22. løpær 24:3.

-løpær, se enløpær.

*lös* *adj.* lös; rörlig. *nsm* lös 4:10. 32:3. 63:13. [forfalla]lös 7:13. [sak]lös 53:21. 66:8. löss 52:11. *nsf* [uitu]lös 50:15. *dsm* lössum 23:6. *dsn* [lag]löso 53:23. [sak]lösu 11:15. 62:1. 62:3. [sak]löso 54:25. *asm* lösæn 53:22. 55:2. [frid]lösæn 9:17. 21:6. [frið]lösæn 11:9. [forfalla]lösan 7:19. *asf* lösæ 55:9. *asn* löst 58:16. [sak]lost [adv.] 54:22. *npm* [iuir]lösir 54:19. *dpm* lösom 43:20. 44:9. lösom 23:9. lösom 44:1. *apm* lösæ 26:10.

-löse, se rætlöse.

*lösgiurþær* *adj.* [ptc.] med upplöst gördel. *npm* lösgiurþir 54:19.

*löshærþær* *adj.* med upplöst här. *nsf* lös-hærþ 38:19.

*lösvittingær* *m.* lösdrivare. *ns* lösvittingær 15:2.

-lösæ *f.*, se vitulösæ.

*lösæ* *v.* lösa genom betalning eller bevisning av äganderätt; inlösa; befria; avgöra. *inf* lösæ 31:12. 31:15. 39:11. 45:2. 49:19. 55:8. 56:10. 56:20. 57:7. 57:8. 58:3. 58:12. 58:14. 59:13. *þspi* lösær 44:19. lösir 59:9. *þspk* löse 63:8. 63:14. *þspkp* lösir 58:5. *sup* löst 59:7.

*lösæ* 17:12, se latæ.

*löt* *f.* betesmark. *ds* löt 61:7. *as* [fæ] löt 50:8. *gp* [fæ] lötæ 50:9.

*lötæ*, *lötær*, se lotæ, lotær.

## M.

-maghi, se ouormaghi.

*maghæ* *v.* kunna; vara berättigad att; få. *þspi* ma 34:16. 36:5. *þspi* ma 3:11. 9:10. 9:16. 13:2. 13:10. 16:8. 19:5. 19:13. 19:16. 25:13. 27:6. 27:13. 27:16. 27:17. 29:14. 31:4. 34:17. 37:14. 39:6. 41:15. 43:16. 46:18. 47:7. 47:13. 47:15. 48:3. 49:10. 50:9. 51:5. 51:9. 51:11. 51:12. 52:12. 52:19. 54:25. 55:2. 55:13. 57:6. 57:13. 65:8. 65:10. mæ 30:2. 39:5. 48:8. 50:16. *þppi* mughu 25:13. 44:16. mughv 36:7. 54:12. Jfr

N:o 4.

*maghændi* *ptc.* förmående, till mogen ålder kommen. *nsm* maghændæ 21:12. maghændi 53:8.

*mal* *n.* tal, målföre; mål, sak. *ns* mal 10:5. 17:5. 17:16. [orbötæ] mal 23:2. *ds* male 40:4. 55:24. *as* mal 10:14. 10:17. 18:9. 34:21. 48:12. *dp* malum 17:1. 35:8. *ap* mal 66:1. [synda] mal 38:23.

*manþær*, se manþær.

*mandrap* *n.* dråp. *ds* mandrapi 10:1. 13:7. *as* mandrap 30:9.

**manhælghi** *n.* personlig fred och säkerhet. *ns* manhælghi 20:15.

**manæþær** *m.* månad. *gs* manæþær [stæmnu] 43:12. 43:13. 58:4.

**marghær** *adj.* mängen. *npm* marghir 10:9. 27:10. *npf* marghær 61:6. *apm* margha 27:10. *marhæ* 44:7. *apf* [iam]marghar 32:4. *apm* [iam]margh 49:17. 52:9. Jfr flere.

**Marisë** *f.* personnamn. *gs* mariu 70:4.

**mark** *f.* mark [vikt- eller myntenhet]. *ns* mark 33:11. *mark* 33:11. *ds* mærk 12:19. *as* mark 12:18. 18:20. [19:17]. 32:9. 53:19. [half] mark 8:10. 19:20. 40:13. 60:11. 62:7. [half] *mark* 18:3. [half]mark 41:13. *oblik* [half] mark 20:8. *np* mærkær 11:12. 55:3. *mar-cher* 5:7. *markær* 33:1. *mærkar* 11:12. *mærchær* 5:14. *marcher* 6:10. *marchær* 11:11. *mærkær* 21:1. *markær* 38:1. *gp* *mar-cha* 5:5. 7:6. *markæ* 13:16. 22:6. *markæ* 37:17. *dp* *markum* 13:10. 13:16. 14:6. 15:11. 15:11. 15:13. 15:15. 16:6. 16:16. 16:18. *mar-chum* 6:7. 6:17. 7:14. 8:13. 12:3. 13:14. 16:1. *marcum* 4:11. *mærkum* 12:3. *marchum* 6:5. 7:14. *markum* 16:14. *markum* 16:19. 16:21. 16:22. 18:23. 19:4. 19:6. 19:14. 31:17. 34:5. 35:22. 38:24. 42:8. 55:5. *ap* *markær* 5:11. 11:15. 11:16. 13:6. 13:7. 17:23. *marcher* 4:11. 4:12. 5:9. *mærkær* 11:16. 11:21. 30:6. 32:15. *marchar* 13:14. *marker* 4:3. *mark*. [= *mar-kær*] 12:18. *marcher* 6:11. 6:16. *mærkær* 11:16. 31:14. *mærchær* 11:22. *markær* 17:11. 17:12. 17:23. 18:1. 18:2. 18:3. 18:4. 18:5. 18:6. 18:6. 18:7. 18:7. 18:8. 18:9. 18:10. 18:10. 18:11. 21:16. 21:17. 22:7. 33:4. 33:6. 33:14. 33:21. 34:8. 34:10. 35:12. 35:13. 35:21. 37:18. 37:18. 37:19. 38:1. 42:19. 59:20.

**Mark** *f.* *nom. propr.* *ns* mark 69:7. *marc* 69:8, se även Danmark.

**mark** *f.* mark, skog, utmark. *gs* marker 49:12. *ds* marku 16:7. 16:9. 39:23. 39:25. 47:20. 48:18. *mark* 16:4. 50:4. *as* mark 16:7. 16:9. 47:19. 50:4. *gp* *markæ* 50:11. *markum* [läs marku mællum] 16:3. Jfr *øpmark*.

**markær skiæl** *n.* *pl.* rågång mellan två byars marker. *ap* marker skiæl 49:12.

**Martinsmæssæ** *f.* märtensmässä [11. november]. *gs* martens mæssu [dagh] 35:15.

**matskæmmæ** *f.* visthus, skafferi. *ns* mat-skammæ 54:15.

**maþær** *m.* människa; man; innevånare i häradet; tjänsteman, tjänare. *ns* (-)maþær 17:9. 17:17. 25:21. 29:19. 33:7. 36:16. 37:3. 40:4. 53:8. (-)maþær 4:2. 37:12. 37:13. 37:14. 52:16. (-)maþær 6:9. 13:5. 43:15. *mæþr* 26:18. *maþær* 23:6. *maðer* 69:3. 69:3. *maþær* 10:3. 12:2. 13:9. 13:10. 13:11. 13:13. 13:15. 14:2. 14:8. 14:13. 14:17. 15:2. 15:2. 15:5. 15:10. 15:10. 15:11. 15:19. 16:3. 16:9. 16:16. 16:17. 16:18. 16:20. 16:20. 17:3. 17:20. 17:20. 17:21. 17:23. 18:1. 18:8. 18:16. 18:16. 18:20. 19:3. 19:5. 19:7. 19:8. 20:12. 21:8. 21:12. 21:20. 22:15. 23:2. 23:3. 23:3. 23:4. 23:4. 23:7. 23:9. 23:10. 23:13. 23:15. 24:1. 24:3. 24:4. 27:3. 27:9. 27:19. 28:2. 28:4. 28:12. 28:20. 29:2. 29:4. 29:14. 29:15. 31:12. 31:19. 33:18. 34:2. 34:4. 34:6. 34:21. 37:17. 37:19. 38:4. 38:10. 38:12. 38:26. 39:4. 39:13. 40:18. 41:6. 41:15. 43:16. 43:16. 43:20. 43:20. 44:5. 44:6. 44:13. 44:18. 45:1. 45:7. 45:14. 45:15. 46:10. 46:14. 47:4. 47:5. 47:12. 49:9. 50:6. 50:7. 50:8. 50:14. 51:4. 51:9. 52:5. 52:6. 52:10. 52:11. 52:14. 53:3. 53:11. 53:22. 54:10. 55:3. 56:6. 56:17. 57:4. 57:15. 58:9. 59:9. 59:16. 59:22. 60:7. 60:10. 61:6. 61:10. 61:14. 61:17. 61:19. 62:2. 62:5. 62:11. 62:15. 62:15. 62:20. 63:5. 63:7. 63:8. 63:10. 63:12. 65:2. 65:9. 65:13. 65:14. 65:17. 65:20. 66:13. 67:6. *maþær* 6:18. 7:11. 7:12. 7:13. 9:6. *maðer* 6:15. (-)man 9:8. 13:13. 14:5. 15:12. 15:15. 20:2. 24:2. 48:18. 58:22. 64:14. *gs* (-)mans 11:20. 11:20. 15:7. 18:21. 19:12. 22:5. 24:2. 27:13. 40:12. 51:4. *manz* 35:25. 59:16. 61:6. 62:2. 62:6. 62:15. 62:16. *manss* 13:15. 19:7. 28:8. 33:6. 37:19. 51:9. 51:12. 52:1. 53:22. 65:13. 65:20. 66:2. *mansz* 35:16. 37:17. 58:19. 63:7. 63:9. 63:14. 64:5. 65:2. *manss* 29:19. 46:15. 46:18. 57:4. *manz* 62:2. *ds* *manni* 6:7. 12:12. 14:17. 15:12. 17:3. 18:6. 18:7. 18:11. 18:21. 22:11. 23:6. 23:12. 23:12. 23:13. 26:9. 29:16. 33:18. 39:13. 41:6. 41:15. 42:16. 44:16. 52:19. 53:3. 55:3. 55:4. 56:20. 57:16. 59:4. 61:14. 63:5. 63:6. *mannæ* 6:5. *man*. [= *manni*] 17:23. *manni* 18:1. 18:8. 22:2. *as* (-)man 7:11. 7:12. 9:16. 9:17. 12:2. 12:4. 13:2. 13:5. 13:5. 13:8. 13:8. 13:9. 13:10. 13:12. 14:2. 15:3. 15:5. 15:11. 18:10. 21:8. 23:2. 23:3. 23:7. 23:9. 23:10. 24:1. 27:19. 31:12. 35:3. 38:4. 38:26. 39:4. 56:7. 57:13. 61:17. 66:13. 66:19. 66:20. *man* 13:9. 14:5. 15:15. 24:4. 35:3. 35:4. 61:18. *man*[in] 22:18. *np* (-)mæn 3:5. 7:1. 8:18. 10:6. 10:12. 10:14. 11:3. 13:7. 16:9. 17:6. 18:20.

27:17. 28:10. 28:12. 28:14. 28:16. 33:7. 37:19. 38:2. 42:20. 42:21. 43:12. 44:14. 44:15. 52:7. 53:23. 58:13. man 58:6. *gp* (-)mannæ 12:8. 12:9. 17:8. 17:17. 20:17. 22:3. 23:14. 39:1. 39:25. 43:8. 47:6. 49:10. 50:2. 51:10. 55:21. 56:1. 57:19. 60:3. 60:7. 61:2. 63:10. 65:4. 65:21. 66:14. 68:1. 69:2. manna 38:26. 56:10. 57:2. 59:1. [þings]-mænna 48:11. [þings]hamna [läs manna] 10:13. *dp* (-)mannum 3:16. 7:2. 8:3. 11:6. 21:4. 33:20. 37:4. 39:9. 39:19. 40:10. 49:18. 51:1. 53:13. 56:18. 58:14. 58:19. 59:20. 62:19. 65:18. *ap* (-)mæn 8:2. 10:6. 10:11. 14:10. 17:11. 32:13. 35:17. 35:17. 35:23. 36:2. 36:15. 36:17. 49:12. 53:12. mén 12:7. Jfr även a *synær* maþær, atvistær maþær, brupmaþær, karmapær, laghmaþær; legho, miskunnær, mots, næmdær, saræ, soknæ-, supær-, sændi, tækkiu, vittnismapær; vmstapu, væslir, þingsmæn; Væstmannæ land, mandrap, manhælghi.

*mer adv. kompar.* mera. mer 4:7.

*mere adj. kompar.* större. *nsm* mere 5:7. 5:14. meri 63:3. *nsf* mere 45:3. *nsn* meræ 19:19. *asm* meræ 63:2. *asn* meræ 5:7. 5:14. 14:9. 19:18. 22:6. 39:8. 41:18. 45:16. 59:9. mera 63:3. mæra 8:3. mære 6:10. Jfr *mykil*, *mæstær*.

*Mikialsmæssæ f.* mickelsmässa [29. september]. *ns* mikyalsmæssæ 66:12.

*min pron. poss. 1. pers.* min. *nsn* mit 40:10. *dsn* minu 56:2. *asn* mit 39:17. 40:8. *dpm* minum 10:16. 11:1. 12:11. 20:3.

*min adv. kompar.* mindre. min 18:17. 21:1. 21:9. 59:19.

*minni adj. kompar.* mindre. *nsm* minni 63:1. *asn* minna 11:20. 19:21. Jfr *litol*.

*miolk*, se *myolk*.

*miopær*, se *myopær*.

*miskun f.* misskund, barmhärtighet. *ds* miskvn 37:13. *as* miskun 35:10.

*miskunnær maþær m.* nådehjon. *ns* miskunnær maþær 29:19.

*mistæ v. med gen.* mista. *inf* mistæ 44:16. *sup* mist 54:18. 55:23.

*miætæ*, se *mætæ*.

*miþær adj.* mellerst; i *miþri* vaturas mitt i strömfåran. *dsf* miþri 50:12.

*molkæ v.* mjölka. *þspi* molkær 62:6. *sup* molkæt 34:9.

*mot n.* möte, ting. [i ~ a] mote däremot; till mötes. *gs* mots [manni] 59:4. *ds* [a] mote

7:20. [i] mote 28:13. motæ 36:18. motæ [läs mote?] 14:14. *as* mot 11:13. *oblik* mot 23:14.

*mots maþær m.* mötande man. *ds* mots manni 59:4.

*moþer f.* moder. *ns* moþer 3:10. 24:9. 25:15. 31:3. 31:21. [gud]moþer 3:9. 3:12. [faþur] moþer 25:2. moþir 24:15. 24:16. 24:16. 25:18. 31:4. moðer 3:6. modér 31:4. [moþor] moþær 24:12. *gs* moþor 56:11. 60:4. *as* (-)moþor 3:7. 24:18. 25:17. 38:16. Jfr även *moþor broþer*, *moþor faþir*, *moþor moþer*.

*moþghor f. pl. t.* mor och dotter. *np* moþghur 35:3.

*moþor broþer m.* morbroder. *ns* moþorbroþer 25:2.

*moþor faþir m.* morfader. *ns* moþorfaþir 25:16. moþor faþir 25:2. modorfaþir 25:17. *as* moþer faþur [läs moþor faþur] 35:7.

*moþor moþer f.* mormoder, *ns* moþor moþer 24:13. moþor moþær 24:12.

*mun m.* män; värde motsvarighet. *as* mun 8:6.

*mundgipt adj. f.* lagligen gift [om kvinna, för vilken mundær erlagts av brudgummen till giftomannen]. *nsf* mungiptri 26:18. *asf* mungypftæ 26:20.

*mundær m.* köpesumma, som erlades av brudgummen till bruden[s giftoman]. *ds* mund 26:14. 27:4. Jfr *mundgipt*.

*mungat n.* inhemskt öl. *gs* mungæts 35:16. mungats 35:17.

*mungats tiþir f. pl.* ett gille, som hölls i varje socken en viss tid på året. *np* mungæts tiþir 35:16. *gp* mungats tiþæ 35:17.

*munhaf n.* bestämt talesätt, edsformulär. *ns* munhaf 11:3. *np* munhaf 11:4.

*mutæ f.* gåva. *ds* mutu 52:20. *ap* mutur 30:10.

*mykil adj.* stor, mycken. *nsf* mykil 50:15. *dsf* mykli 66:6. *dsn* myklu 19:21. 19:21. *asf* myklæ 66:15. 66:17. *asn* mykit 13:12. [iam]-mykit 15:16. 30:14. *npn* mykil 23:14. Jfr *mere*, *mæstær*.

*myllu reþe n.* kvarnredskap. *ack.* myllu reþe 30:7.

*myllæ f.* kvarn. *gs* myllu 30:7.

*mylna*, se *mylnæ*.

*mylnu dyr pl. t.* kvarndörr. *dp* mylnu dorom 52:13. mylnu dorom 52:15.

*mylnu hiul n.* kvarnhjul. *as mylnohiul* 16:16.  
*mylnu stæpær m.* kvarnplats. *ns mylnu*  
*stæpær* 52:1. *as mylnustæpær* 52:3. *mylnu-*  
*stæpær* 52:5. *mylnu stad* 52:6. 52:7.

*mylnæ f.* kvarn. *ns mylnæ* 52:16. *ds mylnu*  
 51:10. *as mylnu* 16:17. 51:9. 52:10. 66:1.  
*mylnu* 51:8. 52:16. Jfr *mylnu dyr, hiul,*  
*stæpær.*

*myopær m.* mjöd. *as myod* 3:17.

*myolk f.* mjölk. *as myolk* 56:11. *miolk*  
 60:4.

*myrþæ v.* mörda. *Þspi myrþir* 35:4. *sup*  
*myrt* 38:22.

*mæla, se mælæ.*

*mæli n.* tal; det tal, som hölls av giftomannen,  
 då en kvinna bortgiftes; talan inför domstol.  
 [Om genmæli, laghmæli och rætmæli se  
 under dessa ord]. *ns [ræt]mæli* 40:7. *ds mæli*  
 25:14. 27:5. [lag]mæli 27:16. 43:17. 45:13.  
 47:13. [lagh]mæli 31:15. [læg]mæli 26:16.  
 26:19. 47:15. mæle 56:2. [lagh]mæle 49:9.  
 [lagn]mæli 50:16. mælæ 26:14. *dp* [lag]-  
 mælum 27:1. *ap* [gen]mæli 40:22.

*mælli prp.* emellan; i mælli *adv.* däremellan.  
*prp. m. gen.* mælli 16:7. 44:15. 46:2. 46:11.  
 46:17. 49:19. 50:9. 50:11. 52:10. mællin 34:13.  
 46:3. mællir 67:13. 68:4. 68:6. 69:8. [i] mæl-  
 lum 23:14. *prp. abs.* mællum 46:8. *postp. m.*  
*gen.* (-)mælli 7:5. 19:3. 31:13. 46:14. 49:12.  
 [i] mællin 48:16. 49:12. mællum 69:2. *adv.*  
 [i] mælli 22:15. [i] malli 31:7. *postp. m. gen.*  
 markum [läs marku mællum] 16:3.

*mællin, mællir, mællum, se mælli.*

*mælæ v.* säga, tala; föra talan [*m. dat.* 25:14.  
 55:24. 56:3]; väcka åtal; utfästa, lova [34:6].  
*inf* mælæ 6:17. 10:4. 13:8. 17:5. 25:14. 55:24.  
 56:3. *Þspi* mælir 17:4. 34:6. *Þppk* mali 6:20.  
 mæle 26:19. *pte nsn* mælt 40:17. 66:16. 66:18.  
 Jfr *æptimælendi.*

*mæn* 28:8. *se mæþæn.*

-*mænni n., se ælmænni.*

-*mænni[n]gær m., se ælmænni[n]gær.*

*mær f.* sto. *as mæra* 38:15.

*mærki n.* märke, rämärke. *gs* [landæ]mærk-  
 iz 58:1. 58:5. *as mærki* 49:13.

*mærkiæ v.* varsebliða. *Isi* mærkti 65:5.

*mæssufat n. pl.* mässkrud. *np* mæssu fat  
 5:4. *dp* mæssufatum 7:18. *ap* mæssufat  
 4:14. 6:2.

*mæssæ f.* mäsä, högtid. *ns* [mikyals]-  
 mæssæ 66:12. *gs* [martens] mæssu 35:15.  
*as mæssu* 6:19. 7:16. 7:18. *oblik* mæssu 23:14.  
 Jfr *mæssufat.*

*mæstær adj. superl.* störst. *asn* mæst 43:14.  
 Jfr *mykil, mere.*

*mætæ v.* värdera, uppskatta. *inf* mætæ  
 19:20. *miætæ* 35:19.

*mæþ prp.* med. *prp. m. dat.* mæþ 10:9.  
 10:15. 11:12. 12:3. 12:21. 14:11. 16:4. 20:3.  
 20:8. 21:4. 22:17. 23:5. 23:5. 24:1. 24:1. 26:14.  
 26:14. 26:15. 27:1. 27:4. 27:4. 27:5. 27:6. 27:11.  
 27:17. 27:20. 27:20. 29:7. 30:1. 31:15. 33:20.  
 34:14. 34:18. 35:9. 36:3. 36:6. 36:8. 36:9. 36:14.  
 37:12. 37:18. 38:26. 39:9. 39:18. 39:26. 40:8.  
 40:9. 40:10. 40:19. 41:6. 41:16. 41:16. 42:17.  
 43:1. 43:4. 43:17. 44:7. 44:9. 45:10. 47:5. 47:13.  
 47:16. 50:19. 52:4. 54:18. 55:8. 57:8. 57:12.  
 59:13. 63:11. 65:21. 66:14. *mæþ* 11:6. 23:5.  
 64:10. *mæð* 9:13. 11:13. 16:11. *mæð* 14:5.  
 15:7. 17:8. 19:20. 20:14. 30:17. 31:15. *med*  
 3:16. 6:3. 22:3. 36:17. 48:20. *mæþ* 12:14. 15:6.  
 17:18. 20:18. 24:17. 25:11. 42:14. 43:6. *mæþ*  
 34:10. 38:7. 38:23. 39:11. 39:19. 40:2. 42:8.  
 42:19. 43:6. 43:20. 44:16. 45:8. 45:10. 48:15.  
 50:1. 52:12. 53:4. 53:12. 53:17. 54:23. 55:3.  
 55:12. 55:20. 56:1. 56:2. 56:4. 56:10. 56:13.  
 57:2. 57:19. 58:12. 58:14. 58:15. 58:16. 58:16.  
 58:18. 59:1. 59:18. 59:19. 60:2. 60:6. 60:19.  
 60:20. 60:20. 60:22. 63:1. 63:6. 63:10. 63:14.  
 64:6. 64:19. 65:4. 65:17. 65:21. 66:3. 66:13.  
 67:3. 67:3. 67:6. *prp. m. ack.* mæþ 39:11. *mæþ*  
 53:12. 63:10. 63:11. *mæð* 12:16. *prp. abs.* mæþ  
 30:16. 30:17. 54:11. *mæþ* 53:7. 53:11. 61:7. *mæþ*  
 41:17. 41:18. *postp. mæþ* 49:19. Jfr *mæþær.*

*mæþæn, mæn tempor. konj.* medan, så länge  
 som. *mæþæn* 52:5. *mæn* 28:8. Se även *é mæ-*  
*þæn.*

*mæþær prp. m. dat.* med. mæder 7:20.

*mø f.* mö. *as mø* 34:4.

*Møre n. nom. propr. oblik* more 68:7.

*mötæ v.* möta. *Þspi* möter 61:13. *Þppi recipr.*  
*mötes* 19:6. *mötæs* 50:12.

*møþærni n.* möderne, möderne släkt. möderne  
 arv. *ds* møþærni 11:22. *møþærni* 12:17. *mo-*  
*dærni* 11:17. *møþærni* 25:5. *as møþærni*  
 26:4. 27:7.



## N.

**na** *v. m. dat.* få, komma åt; anträffa. *inf* na 47:7. *Spåk* na 29:4. *sup* na 14:14.

**nakki** *m.* nacke. *as* nakkæ 28:5.

**nam** *n.* pant, beslag. *as* naam 39:11. [akar] nam 63:5. 63:6. [akar]nam 63:8. Jfr nam fæ.

**nam fæ** *n.* beslagtagen boskap. *ds* nam fæ 64:17.

**namn** *n.* namn. *gs* namus 3:10. *as* namn 3:12.

**nas** *f.* näsvinge, *pl.* näsa. *ap* næsær 18:5.

**nat** *f.* natt, dygn. *ns* nat 38:19. *gs* natter 4:4. 4:12. nattær 16:3. 22:12. *as* nat 26:21. 27:13. naat 8:6. *oblik* nath 22:17. *gp* nattæ 42:14. natta 57:20. *ap* nætær 8:5. 56:18. næter 3:16.

-nattingær, se siunættingær.

**natorpær** *m.* aftonmåltid. *ds* natværþi 11:10. *as* nathørþ 11:14. nætorþ 66:16.

**natvakæ** *f.* likvaka; avgift för likvaka. *ds* natvaku 8:7. *as* natuaku 8:3.

**natværþi**, se natorpær.

-næpær, se -næpær.

**ne** *negation* nej. *ne* 5:15. 27:17. 36:8. 38:16. 38:17. 39:8. 48:19. 55:16. 65:17.

**nekuæþi** *n. pl.* förnekande. *dp* nekuæþum 41:6.

-nit 52:16, se vnyttær.

**niv** *num.* kard. nio. *niv* 5:5. 6:5. 13:10. 14:5. 15:11. 15:11. 15:13. 15:16. 16:1. 16:13. 17:23. niu 11:15. 12:3. 13:7. 16:6.

**niundi** *num.* ord. nionde. *nsm* niunde 42:13.

**niutæ**, se nyttæ.

**nip**, se nipær.

**nipingsværk** *n.* nidingsverk. *ns* nipingsværk 4:2. nipingsværk 5:4. 23:2. 23:5. 23:7. 23:10. 23:13. 23:15. 24:2. 24:3. 24:5. nipingsværk 23:7. nipingsværk 23:3. *ack.* nipingsværk 37:5.

**nip[ær]** *adv.* ned. nipær 24:2. 64:15. niper 6:9. nider 6:6. nipar 16:20. nip 15:12. 65:9.

**nokor** *pron.* någon. *nsm* nokor 40:16. *asm* nokon 41:2. *asn* nokot 64:6.

**Nordal** *m. nom. propr.* *ns* nordal 70:2. 70:2.

**Noreghær** *m. nom. propr.* *gs* noregs 68:9.

**noren** *adj.* norsk. *nsm* noræn 68:10. norin 17:21. *asm* noræn 13:9.

**norþæn** *adv.* norrifran. norþæn 36:16.

**nu** *adv.* nu; vidare. *nu* 10:17. 12:19. 20:4. 20:5. 34:15. 41:19. 45:3. 54:17. 54:17. 55:5. 55:15. 55:16. 55:19. 55:19. 55:23. 70:1. 70:5. 70:6. 70:7.

**num** *konj.* om icke, utom. *num* 6:17. 8:4. 9:1. 9:16. 11:14. 13:3. 13:16. 19:9. 19:20. 20:8. 25:18. 27:16. 28:4. 31:6. 31:9. 31:16. 38:24. 41:3. 41:16. 43:15. 45:7. 46:18. 48:8. 50:9. 51:6. 52:12. 55:2. 56:7. 56:20. 57:7. 57:13. 58:16. 64:7. 64:9. 65:10.

**ny** *n.* nymane. *ack.* ny 60:16.

**nysmurpær** *pte. prt.* nysmord. *apm* nysmurþæ 67:5.

**nyttæ** *v.* tillgodogöra sig. *Spåk* nytte 40:3. Jfr vnyttæ.

**nyttæ** *v. m. gen.* njuta av, åtnjuta. *inf* niuttæ 67:7. *Spåk* nyttæ 25:10.

**næmd** *f.* nämnd. *ns* [hæræsz]næmd 22:11. *ds* [hæræss]næmd 22:17. [hærærs] næmd 29:7. næmd[finni] 33:20. [hærærsz] næmd 27:21. *as* næmd 17:16. 37:13. 55:17. [fiarðungs] næmd 20:20. Se ock næmdær mæpær. **næmdær mæpær** *m.* nämndeman; edgårdsman. *gs* næmdær mans 15:7. *gp* næmdær mannæ 22:3. næmdæ mannæ 50:1.

-næmi, se fornæmi.

**næmni** *n.* namn, titel. *as* næmni 17:10. namni 11:2. 12:12. næmpni 12:14.

**næmnæ** *v.* nämna, namngiva; utnämna, förordna; utsätta. *inf* næmnæ 10:7. 32:19. 37:1. 49:17. 49:19. 52:8. 52:9. næmpnæ 10:10. 10:11. næmpna 10:9. namnæ 55:17. *Spåk* næmdus 67:13.

**næmnæ** *v.* taga pant. *inf* næmnæ 12:22. 39:5.

**Nænnir** *m. personnamn.* *ns* nænnir 68:1.

**nær** *adv.* nära. nær 46:7. Jfr næst.

-næs *n.* udde, se Vraksnæs.

**næst** *adv. superl.* närmast. näst. næst 9:10. 11:18. 11:18. 11:18. 16:11. 16:13. 18:4. 22:13. 35:15. 54:13. næst 18:2. næstæ [läs næst æ] 16:10. Jfr nær.

**næstær**, næsti *adj. superl.* närmast, närmaste.

*nsn* næst 58:1. *dsm* næsta 55:4. 59:4. næstu [läs næstum] 55:4. *gp* næstu 25:9. *ap* næstu 60:17.

-nættingær, se siunættingær.

næþær *f. pl.* nedan. *ap* næþær 60:16.

-næþær, se fænæþær, fæstnæþær, iamnæþær, varþnæþær, þiufnæþær.

noghæ *v.* nödga, tvinga. *inf* noghæ 9:11.

not *n.* nötkreatur. *us* not 39:23. *as* not 39:13. *ap* not 60:21.

-note. se öknote.

nøthus *n.* fähus. *us* nøthus 54:16.

notæ *v.* begagna sig av [*m. gen.*]; begagna. förtära. notæ þarva sinnæ förrätta sin nöd-torft. *þspi* note 23:11. *pte nsn* [v]not 26:2.

-noþoghær *adj.*, se ännöþoghær.

## O.

oddær *m.* udd. *as* od 11:1. 12:11.

odmark, se öþmark.

offær *n.* offer. *as* offær 8:18.

ofæfli *n.* övermakt. force majeure. *us* ofævli 64:20. *ds* ofævli 64:20. afæfli [läs af ofæfli] 41:11.

ok *konj.* och. ok 3:6. 7:12. 7:18. 7:19. 8:1. 8:2. 8:3. 8:8. 8:12. 8:12. 8:13. 8:18. 8:21. 9:1. 9:2. 9:6. 9:7. 9:7. 9:14. 10:3. 10:4. 10:5. 10:11. 10:11. 10:14. 10:15. 10:16. 11:1. 11:1. 11:1. 11:2. 11:3. 11:3. 11:5. 11:6. 11:7. 11:9. 11:9. 11:10. 11:11. 11:12. 11:12. 11:12. 11:13. 11:13. 11:17. 11:19. 11:22. 11:22. 12:3. 12:5. 12:7. 12:8. 12:9. 12:10. 12:11. 12:11. 12:12. 12:13. 12:14. 12:17. 12:20. 12:21. 12:22. 13:3. 13:6. 13:6. 13:7. 13:14. 14:9. 14:11. 14:12. 14:12. 14:12. 15:2. 15:6. 15:7. 15:8. 15:8. 16:2. 16:2. 16:8. 16:13. 17:4. 17:6. 17:7. 17:7. 17:8. 17:9. 17:9. 17:11. 17:12. 17:18. 17:21. 17:23. 18:2. 18:2. 18:3. 18:4. 18:5. 18:6. 18:7. 18:9. 18:10. 18:11. 18:13. 18:17. 18:17. 18:17. 19:4. 19:6. 19:7. 19:18. 19:22. 20:8. 20:13. 20:15. 21:1. 21:9. 21:10. 22:5. 22:6. 22:12. 22:12. 22:13. 22:15. 22:16. 22:17. 23:6. 23:9. 23:10. 23:14. 24:1. 24:3. 24:4. 24:4. 24:13. 24:13. 24:15. 25:2. 25:2. 25:3. 25:4. 25:5. 25:14. 25:15. 25:15. 25:16. 25:17. 26:4. 26:10. 26:14. 26:16. 26:21. 27:1. 27:4. 27:4. 27:6. 27:7. 27:10. 27:13. 27:13. 27:14. 28:3. 28:5. 28:5. 28:6. 28:17. 28:17. 29:7. 29:20. 30:1. 30:5. 30:6. 30:6. 30:7. 30:8. 30:10. 30:10. 30:11. 30:13. 30:16. 31:3. 31:3. 31:3. 31:6. 31:7. 31:10. 31:15. 31:20. 32:14. 32:14. 32:15. 32:18. 33:1. 33:2. 33:3. 33:6. 33:7. 33:7. 33:11. 33:14. 33:20. 33:23. 34:2.

34:2. 34:2. 34:6. 34:9. 34:13. 34:14. 35:1. 35:10. 35:18. 35:19. 35:20. 35:21. 35:23. 35:23. 35:25. 36:4. 36:4. 36:5. 36:7. 36:10. 36:14. 36:15. 36:16. 36:18. 37:3. 37:9. 37:9. 37:13. 37:15. 37:18. 37:19. 38:1. 38:2. 38:7. 38:8. 38:8. 38:9. 38:11. 38:13. 38:17. 38:17. 38:19. 38:19. 38:23. 38:24. 39:1. 39:1. 39:5. 39:7. 39:11. 39:14. 39:15. 39:16. 39:17. 39:17. 39:18. 39:24. 39:24. 39:25. 40:2. 40:3. 40:3. 40:6. 40:8. 40:11. 40:12. 40:13. 40:14. 40:14. 40:18. 40:19. 41:2. 41:10. 41:13. 41:18. 42:6. 42:10. 42:11. 42:11. 42:15. 42:20. 42:21. 43:2. 43:3. 43:3. 43:3. 43:4. 43:5. 43:6. 43:6. 43:6. 43:6. 43:7. 43:11. 43:11. 43:19. 44:1. 44:13. 44:13. 44:14. 44:15. 45:2. 45:2. 45:4. 45:5. 45:8. 45:9. 45:10. 45:11. 45:12. 45:13. 45:14. 45:14. 45:15. 45:19. 45:19. 45:21. 45:21. 46:1. 46:2. 46:8. 46:10. 46:11. 46:12. 47:6. 47:6. 47:8. 47:9. 47:11. 47:13. 47:14. 47:15. 47:17. 48:2. 48:2. 48:10. 48:11. 48:12. 48:13. 48:14. 48:16. 48:20. 49:1. 49:2. 49:3. 49:3. 49:5. 49:7. 49:8. 49:8. 49:9. 49:14. 49:15. 49:19. 49:20. 49:20. 50:5. 50:5. 50:7. 50:10. 50:12. 50:15. 50:19. 50:19. 50:20. 51:1. 51:5. 51:10. 52:4. 52:4. 52:5. 52:9. 52:12. 53:3. 53:5. 53:7. 53:8. 53:9. 53:11. 53:11. 53:14. 53:15. 53:15. 53:15. 53:16. 53:17. 53:19. 53:20. 53:22. 54:2. 54:5. 54:7. 54:8. 54:13. 54:15. 54:15. 54:16. 54:18. 54:19. 54:19. 54:20. 54:21. 54:22. 54:24. 54:25. 55:1. 55:2. 55:4. 55:4. 55:7. 55:10. 55:17. 55:17. 55:20. 56:1. 56:3. 56:8. 56:10. 56:11. 56:12. 56:12. 56:13. 56:13. 56:14. 56:15. 56:18. 57:2. 57:6. 57:11. 57:13. 57:16. 57:19. 58:1. 58:2. 58:2. 58:3. 58:4. 58:5. 58:6. 58:9. 58:10. 58:11. 58:13. 58:17. 58:18. 58:19.

58:23. 59:1. 59:2. 59:4. 59:4. 59:4. 59:6. 59:6.  
 59:7. 59:7. 59:8. 59:9. 59:11. 59:12. 59:13. 59:17.  
 59:18. 59:20. 60:3. 60:3. 60:4. 60:4. 60:5. 60:5.  
 60:6. 60:8. 60:8. 60:14. 60:15. 60:16. 60:16.  
 60:19. 60:20. 60:20. 60:21. 60:21. 60:22. 60:22.  
 60:22. 60:23. 60:23. 60:23. 61:2. 61:3. 61:7.  
 61:16. 62:18. 63:1. 63:2. 63:6. 63:11. 63:13.  
 63:14. 63:17. 63:17. 64:5. 64:17. 64:17. 64:18.  
 64:18. 64:18. 64:18. 64:21. 65:3. 65:4. 65:5.  
 65:21. 65:22. 66:3. 66:12. 66:14. 66:14. 66:16.  
 66:18. 66:21. 67:4. 67:5. 67:7. 67:8. 67:8. 67:10.  
 67:12. 67:13. 68:2. 68:7. 69:5. 69:6. 69:7. 69:10.  
 69:10. 69:11. 69:12. 69:13. 70:3. 70:4. 70:7. 70:8.  
 70:10. oc 3:4. 3:5. 3:5. 3:6. 3:7. 3:7. 3:7. 3:9.  
 3:10. 3:11. 3:12. 3:12. 3:13. 3:13. 3:16. 3:17.  
 3:17. 4:4. 4:5. 4:12. 4:12. 4:13. 4:13. 4:14. 4:15.  
 4:17. 5:1. 5:4. 5:7. 5:12. 5:15. 5:15. 6:2. 6:10.  
 7:3. 7:8. 7:9. 7:14. 7:15. 7:22. 7:22. 8:7. 8:7.  
 9:14. 10:3. 11:16. 13:11. 14:8. 15:6. 20:3. 20:12.  
 23:4. 50:2. 69:4. 69:5. 69:8. 69:9. 69:11. 69:12.  
 69:13. 69:15. 69:15. 70:2. 70:5. 70:6. 70:7. oþ  
 [läs ok] 56:11. at [läs ok] 38:6.

ok *adv.* också, ännu, även. ok eigh ej heller.  
 ok 8:4. 16:6. 16:12. 16:19. 27:5. 42:8. 51:11.  
 oc 8:4.

ok 8:9, läs at.

ok 12:22. 56:11, se or.

okkar *poss. pron. 1. pers. dualis.* oss båda till-  
 hörig. *nsf* vkur 34:15.

oleng *f.* sista smörjelsen. *as* oling 7:12. Se  
 även öling.

oliæ, se olæ.

olouændis *part. indekl.* utan tillstånd. olo-  
 uandis 46:18. o louandisz 61:7. olowæn-  
 diss 61:10. ulowandiss 64:9. vlowandisz  
 64:14.

olæ, oliæ *v.* olja, meddela sista smörjelsen.  
*inf* ola 7:22. 8:10. 8:10. olæ 7:12. olia\*8:1.  
 oliæ 64:12.

open *adj.* öppen; oavgjord. *nsm* open 7:6.  
 vpen 7:7. *nsf* open 55:19. *dp* opnom 5:6.

opsædrup *n.* takdropp. *ns* opsædrup 46:8.  
 or *prp.* ur; *adv.* ut, bort. *prp. m. dat.* or  
 9:11. 13:11. 14:5. 29:21. 31:12. 40:16. 40:16.  
 54:5. 54:11. 65:7. or 23:12. ok [läs or] 56:11.  
*adv.* [eller *prp. abs.*] or 21:17. 25:14. 27:12.  
 27:13. 29:20. 35:18. ok [läs or] 12:22. Se även  
 orbøtæ mal, orsakær, orþiuuæ. Jfr vr.

orbøtæ *adj. indekl.* urbota. orbøtæ 23:2.  
 ormyliæ *f.* stenbräcka (växtnamn); ökuamn  
 för den som förstör råmärken. *ns* ormyliæ  
 51:1.

orsakær *adj.* saklös. *nsm* orsaker 9:17.

or takæ *v.* uttaga. *inf* ok [läs or] tacæ  
 12:22.

ortogh, se ørtogh, sæxtanørtoghær.

orþ, se ban-, firnær, vkuæþins, vin-, vituorþ.  
 orþiuuæ *adj. indekl.* urtjuva; ej överbevisad  
 om tjuvnad. orþiufæ 54:6. orþiuuæ 58:23.  
 orþiuua 59:5. 60:18.

• oskapaþær *prt. ptc.* ej tillskuren. *nyn* oska-  
 þær 60:23.

otambær *adj.* yster. *asf* otamæ 67:4.

otær *m.* utter. *as* otær 65:7.

ouan *adv.* ovanifrån, ned; a ouan därutöver.  
 dessutom. ouan 36:14. [a] ouan 39:18. 62:18.  
 [a] ouan 39:7.

ouan a *adv.* därutöver, dessutom. ouan a  
 66:18. ouan a 66:4.

ouormaghi *m.* minderarig eller på annan grund  
 omyndig person. *ns* ouormaghi 21:13. 55:9.  
*gs* ouormaghæ 43:20. *as* ouormaghæ 21:12.  
*np* ouormagha 21:13.

oxe *m.* ox. *as* oxæ 40:13. oxsæ 62:5. oxa  
 41:13. oxa 41:9.

oþal, se oþæl.

oþolfastær *m.* så kallades åtta av de nio gode  
 män, som hade att närvara vid köp eller för-  
 pantning av jord. *np* oþolfæstir 42:13.

oþolskipti *n.* ägoskifte. *ds* oþolskipti 48:9.

oþæl *n.* jord, som besittes med full ägande-  
 rätt. *ds* oðælli 50:12.

## P.

**paskær** *f.?* *pl.* pask. *np* paskær 66:12.  
**pavi** *m.* pave. *gs* pavæ[ns] 35:9. *ds* pava-  
 [num] 35:9.  
**pikær** *m.* spets; med spets försedd stav. *as*  
 pik 8:8.  
**primsignæ** *v.* primsigna. *inf* brymsignæ 3:8.  
**præstær** *m.* präst, kyrkoherde. *ns* prester  
 3:9. 3:10. 4:10. 6:19. 8:18. 9:17. (-)prester 5:6.  
 5:8. 5:11. 5:13. 5:15. 5:17. 6:2. 6:2. 7:2. 7:13.

7:22. præster 8:7. 9:16. præster 13:12. 64:10.  
 præstær 29:3. [pr]ester 5:11. prester 8:4.  
 8:8. 8:12. 8:16. 8:21. 9:2. prester 29:2. *gs*  
 (-)prests 6:20. 7:15. præst[ins] 9:8. prests  
 8:12. *ds* presti 5:9. 8:14. presti 5:15. presti  
 6:8. 8:7. 9:4. 9:7. *as* prést 3:7. præst 38:23.  
 præst 7:19. præst 13:11. *dp* prestum 7:20.  
**pænningær** *m. pl.* penningar. *gp* penningær  
 9:4.

## Q, se K.

## R.

**rakæ** *v.* raka. *inf* rakæ 67:4.  
**ran** *n.* rån. *ns* raan 64:20. *ds* rani 41:16.  
 55:3. 56:20. *as* raan 57:7. Se även bosran,  
 handran, rantakin.  
**rantakin** *pte. prt.* tagen genom rån. *asn* ran-  
 takit 59:23.  
**ranzsak** *f.* [genus framgår av 55:15] rannsaka-  
 ning, husundersökning. *ns* ranzsak 55:14.  
 55:15. ranszsak 55:12. *as* ranzsak 54:12.  
 55:16. 55:18. 55:19. ranssak 54:14. ransak  
 54:13. ranszsak 55:13.  
**ranzsakæ** *v.* rannsaka, verkställa husunder-  
 sökning. *inf* ranssakæ 54:12.  
**-ras** *f.* lopp, se vatnras.  
**raþ**, se raþsbani, raþsbænd. Jfr ock helræþi.  
**raþsbani** *m.* den som genom råd framkallar  
 dråp. *ns* raþsbani 10:11. *ds* raszbana 12:15.  
**raþsbænd** *f.* det brott, som begås av en raþs-  
 bani. *oblik* razbænd 12:20.  
**raþæ** *v. med dat.* härska över; raþæ man  
 hælraþum genom sina rådslag bringa någon  
 om livet. raþæ manni i hændær bringa i  
 någons våld. *inf* raþæ 25:15. 25:17. raþa  
 25:16. *þspi* raþær 54:3. *Isii* ræþ 54:7. *þsii*  
 ræd 12:16. Jfr repæ.  
**ren** *f.* ren, åkerren. *as* ren 51:1.

**renæ** *v.* omgiva med ren. *pte nsf* rend  
 50:15.  
**repæ** *v.* reva, mäta [jord] med rep. *inf* repæ  
 48:13. *pte usn* repæt 48:14.  
**resæ** *v.* uppresa; driva upp [ett villebråd].  
*þspi* resir 16:20. reser 65:6. *þsii* resti  
 16:21.  
**reþe** *n.* redskap, tillbehör. *ack.* reþe 30:7.  
**Reþvæghær** *m. nom. propr. ns* reðuægh.  
 [= reðuæghær] 70:8.  
**reþæ** *v.* tillrusta. *inf* ræþæ 40:6. þeræ  
 [läs reþæ] 44:18.  
**-rift**, se iamriuer.  
**riftr** 67:13, se rist.  
**riki** *n.* rike. *gs* [konongs]rikis 13:5.  
 [konong]rikiss 17:20. [konong]rikiz 32:13.  
 [sve]rikis 67:13. *ds* [swe]riki 67:14. *gp*  
 rikia[nnæ] 68:4.  
**rindæ** *v. med dat.* stöta; skudda av sig. *sup*  
 rundit 54:23. 59:18.  
**rinnæ, rænnæ** *v.* springa, gå; rinna, flyta.  
 rinnæ vp komma upp [om växter]. *inf* rinnæ  
 45:18. *þspi* rændær 29:20. 46:14. 50:11. *þsii*  
 rant 38:11. *pte usn* runnit 62:11. *dsm* [vp]-  
 runnum 64:2. *sup* runnit 52:19.

**ris** *n.* ris, kvistar. *ack.* ris 66:9. Jfr risgarþær.

**risgarþær** *m.* gårdsgård av ris. *as* risgarþ 66:2.

**rist** *f.* råmärke. *ap* riftir [läs ristir] 67:13.

**riuæ** *f.* räfsa. *as* riuu 62:8.

**-riuær**, se iamriuær.

**riþæ** *v.* rida. *inf* riþæ 64:11. *þspi* riþær 29:20. 61:7. *þsi* reet 38:18.

**Rom** *nom. propr.* *gs* roms 28:3. 35:1. *ds* rom 35:9.

**roppæ** *f.* svans. *ds* roppo 67:4. *as* roppo 67:6.

**roten** *adj.* ruten. *npm* roten 52:2. 52:4. [v]roten 52:6.

**rotæ** *v.* rota, böka [om svin]. *þspi* rotær 64:2.

**rotæn** *f.* rotande, bökande. *as* rotæn 64:3.

**ruf** *n.*, se fæstær ruf, köpruf.

**rughær** *m.* råg. *ds* rughi 32:3.

**rum** *n.* rum, plats. *ns* [stuþer] rum 46:8. Jfr rum, rum[m]i *adv.*

**rum** *adv.* ut. rum 54:13.

**rum[m]i** *adv.* ute. rummi 6:6.

**runi** *m.* fargalt. *ns* runi 16:21.

**ryuæ** *v.* bryta. *inf* ryuæ 42:8. *þspk* ryvi 42:8.

**-ræ** 3:15, läs þerræ.

**rænnæ**, se rinnæ.

**rænæ** *v.* råna, plundra på ngt (*gen.*). *þspi* rænir 15:2. 38:26. 41:3. *pte nsm* ræntær 55:4. rantær 60:8.

**ræpsing** *f.* straff. *gs* ræpsingær 23:4.

**ræpst** *f.* straff, förbud. *as* ræpst 61:13.

**ræt** *adv.* rätt. ræt 50:20. [v]ræt 50:20.

**rætkænnæ** *v.* igenkänna. *Isi* rætkændi 60:8.

**rætlöse** *n.* rättslöshet; fall för vilket inga stadganden förut funnits i lagen. *gp* retlösæ 36:12.

**rætlösæ** *f.* lagvidrighet. *ns* rætlösæ 61:17. 65:20. 66:2.

**rætmæli** *n.* rättighet. *ns* rætmæli 40:7.

**rættær** *adj.* rätt, verklig. *dsm* rættum 31:4. *dsm* rættu 61:2. *dp* rættum 55:9. 59:19. *apm* ræt 37:2. Jfr ræt *adv.*

**rættær** *m.* rätt, lag; rättighet. *ns* [lecaræ] rætar 67:1. *ds* rætti 20:5. 27:6. 34:16. 34:18. 36:3. [kirkiu] ræt 4:1. ræt 27:17. *as* ræt 13:15. 18:18. 21:21. 58:6. 67:9.

**ræuær** *m.* räva. *as* ræf 65:6.

**-ræþi**, se hælræþi.

## S.

**s** ? 4:13.

**sa** *pron.*, se þæn.

**sa** *v.* så. *þspi* sar 9:6. 9:7. *pte nsm* sait 32:3. 32:4. sat 64:3. *sup* sat 25:10.

**sak** *f.* sak, mål; böter. *ns* (-)sak 5:5. 7:7. 17:16. 22:2. 37:17. 38:6. 38:12. 38:14. 38:15. 38:17. 40:9. 55:19. 61:12. 61:12. 63:18. 65:13. 65:15. 65:16. sac 7:6. *gs* sakar 20:20. *ds* (-)sak 17:13. 22:18. 38:8. 39:18. 54:22. 59:18. 60:21. 61:15. 65:22. saku 20:12. *as* (-)sak 7:3. 12:15. 12:20. 13:17. 14:14. 14:18. 15:3. 15:7. 16:10. 16:11. 18:20. 20:4. 22:16. 33:8. 33:18. 33:20. 34:3. 34:16. 40:8. 40:11. 53:3. 54:24. 54:26. 55:23. 59:19. sak[inæ] 13:14. *np* sakir 61:6. sakir 61:4. *dp* sakum 41:7. Jfr saklös, saksøke, saksøkiæ.

**saklös** *adj.* oskyldig; fri från straff eller an-

svar. *nsm* saklös 53:21. 66:7. *dsm* saklösu 11:15. 62:1. 62:3. saklöso 54:25. Jfr sakløst. **sakløst** *adv.* saklöst, utan straff eller ansvar. sakløst 54:22.

**saksøke** *m.* målsägande. *ns* saksøkæ 12:20. 21:3. 38:1. saksøkæ[n] 22:8. saksøki 37:18. saksolæ 18:21. saksolæ 12, not 32. *ds* saksøkæ 21:8. 61:16. *as* saksøkæ 35:23. saksøkæ[n] 13:17.

**saksøkiæ** *v.* betydelsen av *pres. pte.* är: målsägande. *pte asm* saksøchende[n] 7:15.

**-sakæ**, se ranssakæ.

**sakær** *adj.* saker, skyldig till straff. *nsm* sakær 34:5. 46:18. 55:5. 55:18. 56:7. 57:1. 61:7. saker 50:10. 51:2. sakar 8:13. 35:22. 61:10. säker 7:14. *npm* sakir 54:4. Se även orsakær.



-sal, se *Vpsalir*.  
*sali m.* överlatare; säljare. *ns sali* 58:1. *gs salæ* 56:9. 58:11. *ds salæ* 56:10. 57:17.  
*salt n.* salt. *as salt* 3:7.  
*samaleþ, samalund, se samæleþ, samulund.*  
*saman, se samæn.*  
*sami pron.* samme. *dsn samu* 66:20. *asm samu* 30:20. *asf samu* 5:2. *npf samu* 21:9.  
 Se även *samulund, samæleþ.*  
*samulund adv.* sammalunda, på samma sätt. *samalund* 43:7. *samulund* 11:3.  
*samæleþ adv.* sammaledes, på samma sätt. *samæleþ* 40:18.  
*samæn adv.* samman. *saman* 29:11. 33:2. 49:15. *samæn* 30:9. 44:10. 60:19. [alt] *sæman* 14:8.  
*sandær adj.* sann, verklig. *nsm sandær* 17:9. 38:8. 39:17. 54:23. 61:15. *sanþær* 54:22. 65:22. *sanddær* 40:11. *sændær* 11:1. 17:13. 17:17. *asm sannæn* 12:15. 53:12. 53:18. *asf sanna* 20:14.  
*sankænnæ v.* igenkänna. *Isii sankændi* 56:14. *sankiændi* 59:6.  
*sar n.* sår. *ns [væþa] sar* 19:9. [uaþæ] *sar* 19:9. *ack. sar* 17:5. 17:23. 18:3. 18:9. 18:10. 18:11. 18:20. 18:21. 19:12. 19:13. 20:7. [uaþa] *sar* 19:11. [væþæ] *sar* 19:16. *sær* 18:2. 18:4. 18:5. 18:6. 18:8. [uaþæ] *sær* 19:8. *sarr* 22:15. *dp sarum* 17:3. 17:20. 17:21. 23:5. [væþæ] *sarum* 19:1. Jfr *saræ bot, saræ mal, saræ maþær.*  
*sar adj.* sårad. *nsm sar* 17:3. 18:16.  
*sarghæ v.* sarga. såra. *þspi sarghar* 20:7. *þsü sarghaþi* 17:10. *sargæþi* 22:16. *pte nsm sargahær* 67:2. *sarghæþar* 19:3. *sargheþer* 6:15.  
*saræ bot f.* böter för sår. *ap saræ botær* 30:10.  
*saræ mal n.* mål angående sår. *ns saræ mal* 17:16. *dp særæ malum* 17:1.  
*saræ maþær m.* den som sårat en annan. *ns saræmaþær* 17:17.  
*sattær adj.* förlikt, ense. *nym sattir* 51:7. [a] *satir* 10:12.  
*saxtan, se sæxtan.*  
*se, se væræ st. v.*  
*se[ia] v.* se; syna, besiktiga. *eþ se mottaga ed. inf sea* 15:6. 35:10. [a] *sea* 18:13. [a] *sea*

25:8. *seia* 19:5. se 7:2. 16:8. 49:12. *Isii sa* 38:10. 38:12. 38:14. 38:16. 38:18. 39:15.

*sex, se sæx.*

*Sialand n. nom. propr. ds sialandi* 68:3.

*sialvær pron.* själv. *nsm sialvær* 27:16. 34:16. 50:8. 55:13. *sialwær* 47:4. *sialuær* 43:18. 47:20. 54:14. *sialuer* 3:16. *sialyar* 6:8.  
*siang f.* säng. *ds siangu* 15:5. *as siang* 26:18.

*siax, se sæx.*

*sifskapær m.* svägerskap. *ns sifskapær* 36:8.

*sighiæ v.* säga. *inf sigiæ* 10:4. *sighiæ* 32:19. 55:16. *sighia* 48:14. *sygiæ* 3:10. *sæghia* 6:19. *þspi sighir* 7:17. 27:20. 28:2. 28:13. 38:4. 52:3. *sigir* 38:10. *sighær* 69:2. *þpi sighiæ* 21:5. 36:10. 39:7. 43:1. 43:6. 45:10. 54:25. 55:1. 55:21. 58:23. *sigiæ* 26:15. 27:17. 36:19. 41:4. *sighia* 41:6. 44:19. 58:5. 58:20. 60:11. [til] *sæghia* 11:8. *pte nsm saghæt* 54:8.

-*signæ, se primsignæ.*

*sik, se sin.*

*silvær n.* silver. *as silvær* 45:1.

*sin pron. refl. sig. gen. sin* 16:7. *sin [i mællin]* 48:16. 49:12. *ds sær* 6:8. 7:2. 11:5. 11:7. 12:13. 14:18. 15:3. 17:9. 17:10. 20:19. 21:2. 25:21. 27:6. 29:7. 29:16. 32:13. 32:18. 34:14. 34:16. 36:4. 36:6. 36:9. 38:7. 38:22. 39:15. 39:16. 40:7. 40:10. 43:5. 43:14. 45:5. 45:9. 46:11. 47:9. 47:11. 49:1. 49:7. 50:5. 50:7. 52:14. 53:17. 59:2. 60:3. *sæ* 44:5. 59:22. *as sik* 5:16. 7:20. 8:10. 16:4. 16:4. 16:11. 16:12. 17:12. 21:3. 22:16. 27:9. 27:20. 29:7. 31:5. 33:20. 34:17. 37:13. 38:24. 38:26. 39:8. 39:19. 40:10. 45:11. 47:4. 47:20. 47:20. 48:18. 49:4. 51:6. 52:8. 54:6. 54:8. 55:14. 55:18. 55:20. 56:4. 57:2. 57:4. 57:5. 57:7. 57:13. 57:15. 58:23. 63:6. 63:9. 63:11. 64:7. 64:9. 65:11. 65:17. 65:21. 66:21. *sic* 11:6. 21:4. 37:1. 40:19.

*sin pron. poss. sin. gsm sins* 55:4. *gsf sinna* 30:5. *gsn sins* 14:13. 54:18. 55:23. 57:19. *dsm sinum* 14:18. 27:11. 29:8. 30:19. 41:2. 43:10. 55:16. 57:17. 61:17. 63:1. 63:14. 65:9. *dsf sinni* 15:5. 26:18. 33:20. 34:17. 34:21. 36:4. 39:17. 43:17. 44:6. 47:17. 49:7. 52:16. 66:21. *dsn sinu* 13:11. 14:14. 15:10. 29:6. 31:3. 50:11. *sinv* 55:12. *asm sin* 8:1. 8:2. 13:15. 18:18. 20:19. 22:6. 23:15. 26:5. 26:6. 35:5. 35:5. 35:5. 35:6. 35:6. 35:7. 35:7. 35:7. 35:7. 35:8. 35:8. 35:8.

35:11. 38:21. 38:23. 39:7. 41:6. 45:3. 47:4. 53:11. 53:22. 54:24. 55:15. 56:6. 56:17. 57:4. 57:15. 58:9. 58:12. 58:14. 58:15. 59:5. 59:7. 59:22. 62:17. 63:12. 66:8. 66:9. 66:19. *sin* [felskr.] 58:22. *asf* *sinæ* 5:2. 21:16. 24:18. 26:2. 26:14. 29:17. 32:6. 32:19. 35:22. 43:10. 44:5. 47:4. 47:10. 50:4. 50:8. 53:20. 54:26. 55:8. *asn* *sit* 5:9. 23:8. 26:4. 26:19. 30:5. 31:16. 32:14. 35:4. 37:18. 38:21. 38:22. 41:4. 41:15. 45:2. 49:13. 53:14. 54:20. 56:10. 56:13. 56:19. 59:1. 59:12. 59:13. 59:17. 60:6. 63:10. *gp* *sinæ* 23:11. *dp* *sinum* 4:11. 6:17. 7:3. 11:7. 12:13. 14:3. 17:9. 25:12. 26:12. 29:6. 31:17. 33:23. 34:15. 36:7. 36:10. 38:8. 43:2. 43:5. 45:9. 49:1. 49:7. 59:2. 60:3. *apm* *sinæ* 27:9. 32:14. *apn* *sin* 46:10. 54:15. 61:14.

*sin* *konj.* sedan. *sin* 42:9. 66:19. Jfr *siþæn ær*.  
*sin* *n.* gång. *as* *sin* 26:9. [*ds* *sinni* 4:7 kan höra hit lika väl som till *sinni*].

*sinni* *n.* gång. *ds* *sinni* 4:7. *as* *sinni* 62:12.

-sior, se *Holæsior*.

*sitiæ* *v.* sitta; förbliva; stanna; uppehålla sig; *sitiæ* *firi* förestå. *inf* *sitiæ* 25:15. *sittiaæ* 25:9. 25:12. *sitia* 32:5. *sittia* 25:7. *þspi* *sitær* 8:9. 11:11. 25:7. 28:8. 30:13. 43:16. 64:5. *sitir* 24:1. 25:19. *sytær* 28:4.

*siu* *num.* kard. sju. *siu* 21:9. 42:14. 46:14. *siv* 33:20. 48:5. *syv* 56:18. Se även *siunættingær*, *siuæring*s *batær*.

*siukær* *adj.* sjuk. *nsm* *siukær* 7:16. *npm* *siuker* 28:10. *npm* *siuk* 35:25. *dp* *siukum* 7:17. *sivkum* 7:18.

*siundi* *num.* ord. sjunde. *dsm* *siundæ* 20:13.

*siungæ* *v.* sjunga. *þspi* *sivngær* 7:18.

*siunættings* *dag**hær* *m.* dag. då *sjudygn*sstämman hålles. *as* *siunættings* *dag* 47:8.

*siunættings* *giarþ* *f.* *sjudygn*sstämman. *as* *siunættings* *gyarþ* 20:14.

*siunættिंगær* *m.* *sjudygn*sstämman. *ns* *siunættिंगær* 42:14. *gs* *siunættings* 48:9. *siunættings* 40:6. *ds* *sivnættिंगi* 31:14. 39:24. *sivnættिंगi* 65:21. *siunæ* *ting* 47:5. *as* *siunættिंग* 31:12. 39:14. 39:23. 42:9. 42:15. 47:13. *siunættिंग* 43:10. 45:2. 50:18. 56:8. 60:1. 65:17. *syunættिंगh* 20:13. 20:13. *syunættिंग* 57:8. 57:16. 59:12. 59:23. *siunættिंगh* 42:17. *syunættिंगh* 58:13. Se även *siunættings* *dag**hær*, *siunættings* *gærþ*.

*siuæring*s *batær* *m.* båt. som navigeras med sju åror [tre par för rodd och en styråra]. *as* *siværing*s *bat* 62:7.

*siþæn* *adv.* sedan. *siþæn* 14:11. 16:2. 21:5. 27:4. 27:6. 30:9. 31:16. 34:6. 35:19. 39:6. 39:18. 42:11. 42:12. 43:11. 48:14. 50:5. 50:7. 53:14. 58:9. 67:5. *siþen* 3:8. 14:2. 16:7. 27:4. 30:7. 37:3. 58:11. *siþan* 7:7. 8:17. 12:10. 15:8. 22:8. 26:6. 28:3. 36:17. 37:9. 39:1. *siðæn* 26:4. 69:8. *siðan* 69:13. 70:2. *syþan* 39:16. *syðæn* 62:1.

*siþæn* [ær] *konj.* sedan. *siþæn* 34:3. 44:10. 59:11. 62:11. *siþen* 48:13. *siþan* *ær* 29:11. Jfr *sin* *konj.*

*siþæri* *adj.* *kompar.* mäktigare. *nsm* *siþæri* 49:16. *siþæri* 52:9.

*Skaland* ? *pl. nom. propr.* *gp* *skalandæ* 70:6.

*skam* *f.* skam. *as* *skam* [samman skrivet med det följande ordet a 'har'] 67:8.

*Skani* *f. nom. propr.* *ds* *skani* 68:3.

*Skanungs* *bo[e]* *m.* innevänare i Skanungær. *np* *scanungs* *bör* 70:3.

*Skanungs* *hæræþ* *n. nom. propr.* *ns* *skanungshæræþ* 70:1.

*Skanungær* *m. nom. propr.* Se ovan.

*skapæ* *v.* tillskåra (om kläder). *pte* *npm* [o]skapæ 60:23. *an* *skapat* 60:21.

-skapær, se *hæskapær*, *trolskapær*.

*Skarær* ? *pl. nom. propr.* *dp* *skarum* 70:4.

*skap*i *m.* skada. *ns* *skap*i 5:7. 5:14. 63:1. 63:3. *scap*i 5:8. *as* *skapa* 5:6. 41:2. *skapæ* 54:24. 62:20. 67:8. *skapæ*[n] 62:19. *skapæ* 41:3. *scap* 62:18.

*skonæ* *f.* mindre sår eller annan kroppsskada. *as* *skenu* 20:2.

*skiept* 60:22. se *skæptæ*.

*skildir* 22:5. se *skuld*.

*skiliaæ* *v.* skilja; stadga. förordna. *impers.* *skil* a l. *vm* [39:7] vara oense om något. Det ord. som utmärker de tvistande, stålles vanligen i *ack*; för *dat.* finnes blott ett någorlunda säkert belägg [5:14]. *inf* *skiliaæ* 35:19. 35:19. 44:18. 52:10. *þspi* *skil* 5:14. 7:19. 21:18. 26:15. 33:22. 39:7. 44:8. 44:14. 45:7. 49:2. 49:2. 49:12. 49:20. 50:2. 65:3. *scill* 6:13. *þspip* *skils* 53:21. *þppi* *recipr.* *skilias* 28:16. *pte* *nsn* *skilt* 33:2. *npm* *skild* 31:3. *sup* *skilt* 25:18. *skioldær* *m.* sköld. *as* *sculd* [läs *skiold*] 23:8.

**skip** *n.* skepp, fartyg. *ds* skipi 28:15. *as* skip 28:16. 62:6. [har]skip 24:3.

**skipt** *f.* akerskifte, teg. *ns* skipt 45:9. *gs* skipt 45:8. *as* skipt 45:11. 50:14. [vt]skipt 45:12. *np* [vt]skiptir 45:13. *gp* [vt]skiptæ 45:15. Jfr *vtskipt*.

**skipti** *n.* skifte, byte, delning. *ns* [þriþiungs] skipti 33:13. *gs* skiptis 26:4. 30:20. 44:8. *ds* [oþol]skipti 48:9. *as* [bo]skipti 22:5. 26:3.

**skiptæ** *v.* skifta, dela; byta; förordna; hän-skjuta [34:21. 35:9]. *inf* skiptæ 16:7. 22:8. 24:17. 25:4. 25:8. 25:14. 27:9. 27:11. 30:7. 31:1. 31:9. 34:21. 35:9. 36:16. 44:3. 45:19. 69:2. 69:9. *sciptæ* 8:17. *skipta* 11:20. *scipta* 8:16. *þspip* skiptis 44:7. 69:8. *þppi* skiptæ 31:2. 47:17. 70:9. [lagh]skiptæ 52:15. *pte nsm* skipter 68:7.

**skipæ** *v.* ordna, fördela. *inf* skipæ 48:16. *scipæ* 7:5.

**skir**, se *vskir*.

**skirskutæ** *v.* framställa för närvarande eller tillkallade vittnen. *inf* skirskutæ 55:4. 55:14. *skyrskutæ* 40:7. *Ispi* skyrskutæ 38:5. 38:13.

**skirskutæ vittni** *n.* vittnesmal om att en sak blivit framställd för närvarande eller tillkallade vittnen. *ack.* skyrskutæ vittni 38:6. *skærseutæ vittni* 20:16.

**skiutæ** *v.* skjuta; [för]skjuta; [undan]sticka. *þspi* skiutær 15:12. 27:5. *skytær* 23:10. *sup* skutit 30:1.

**-skiaæg**, se *Tiughuskæg*.

**skiael** *n.* grönsmärke, råmärke. Jfr *markær* **skiael**. *ap* skial 49:12. *skyal* 49:12.

**skiaelæ tak** *n.* borgen för en omtvistad sak, då målet hemställdes till lagmannens prövning. *ns* skiaelæ tak 57:12.

**skiaer** 23:12, se *skærae*.

**skoghær** *m.* skog. *ns* skoghær 61:12. *gs* skogs 16:3. 22:12. *skogss* 48:1. *skgs* [läs skogs] 28:16. *skoghær* 62:1. *ds* skoghæ 11:10. 23:9. *skoghe* 65:8. 65:13. 66:2. *skoghi* 61:17. 62:16. 65:9. *as* skogh 62:2. *dp* skogh 15:2. 29:13.

**skor** *m.* sko. *ap* sko 67:5.

**skriptæ brut** *n.* olydnad mot föreskrift om kyrkostraff eller förnyelse av brott, för vars

skull man dömts till kyrkostraff. *as* skriptæ brut 35:12.

**skroksak** *f.* falsk beskyllning. *ns* skroksak 17:16.

**skrupær** *m.* prydnad, bonad, inventarier. *ns* scrupær 5:13.

**skræppæ** *f.* pase. *as* screppu 8:8.

**skuld** *f.* skuld. *ns* skuld 45:3. *ds* skuld 39:11. *as* skyld 39:6. 39:8. 39:9. 45:3. 45:4. skuld 39:4. 39:5. skyldþ[inæ] 39:11. **kuld** [läs skuld] 45:2. *dp* skuldum 31:9. *ap* skyl-dir 25:15. 25:16. 30:8. skildir 22:5.

**skulu** *v.* skola. *þspi* skal 3:8. 5:8. 5:11. 5:11. 5:17. 6:2. 6:16. 6:17. 6:19. 7:1. 7:5. 7:8. 7:12. 7:17. 8:21. 9:1. 9:6. 9:8. 9:13. 10:3. 10:5. 10:7. 10:7. 10:9. 10:10. 10:10. 10:12. 10:13. 10:17. 11:2. 11:4. 11:5. 11:8. 11:9. 11:15. 11:16. 11:16. 11:17. 11:20. 11:21. 11:21. 11:22. 12:7. 12:8. 12:9. 12:10. 12:12. 12:15. 12:16. 12:17. 12:19. 12:21. 13:3. 13:8. 13:8. 13:12. 13:13. 13:16. 14:14. 15:16. 16:1. 16:2. 16:5. 16:8. 16:11. 16:12. 16:13. 16:13. 17:3. 17:5. 17:7. 17:10. 17:12. 17:13. 17:14. 17:16. 18:11. 18:13. 18:13. 18:22. 19:11. 19:11. 19:12. 19:13. 19:17. 19:19. 19:21. 19:21. 20:7. 20:12. 20:14. 20:16. 20:16. 20:16. 20:19. 21:2. 21:3. 21:12. 22:2. 22:5. 22:6. 22:8. 22:11. 22:12. 22:16. 25:4. 25:7. 25:8. 25:8. 25:8. 25:15. 25:15. 25:16. 25:17. 25:18. 26:1. 26:2. 26:5. 26:6. 26:7. 26:10. 26:14. 26:21. 27:9. 27:10. 27:11. 27:19. 27:20. 27:21. 27:22. 28:2. 28:3. 28:3. 28:20. 29:1. 29:3. 29:8. 30:1. 30:4. 30:7. 30:16. 30:19. 30:20. 31:1. 31:3. 31:4. 31:9. 31:10. 31:12. 32:4. 32:5. 32:13. 32:14. 32:15. 32:18. 32:19. 33:1. 33:13. 33:19. 33:21. 33:23. 34:8. 34:10. 34:13. 34:18. 34:21. 35:8. 35:11. 35:17. 35:18. 35:19. 35:23. 36:2. 36:3. 36:6. 36:9. 36:14. 36:15. 36:16. 36:17. 36:19. 37:1. 37:2. 37:3. 37:4. 37:7. 37:7. 37:8. 37:8. 37:9. 37:12. 37:13. 38:6. 38:9. 38:15. 38:23. 38:26. 39:4. 39:9. 39:11. 39:13. 39:16. 39:18. 39:21. 39:23. 40:5. 40:6. 40:7. 40:9. 40:13. 40:14. 41:3. 41:9. 41:11. 41:17. 42:6. 42:10. 42:11. 42:12. 42:14. 42:14. 42:15. 42:15. 42:17. 42:19. 42:20. 43:1. 43:4. 43:7. 43:8. 43:10. 43:10. 43:11. 43:13. 43:14. 43:15. 43:18. 43:20. 44:1. 44:2. 44:3. 44:7. 44:18. 45:2. 45:3. 45:4. 45:8. 45:18. 45:19. 46:1. 46:2. 46:3. 46:6. 46:7. 46:11. 46:14. 46:15. 46:16. 46:17. 47:1. 47:1. 47:4. 47:5. 47:10. 47:15. 48:9. 48:10. 48:14. 49:4. 49:13. 49:16. 49:17. 49:18. 49:19. 49:20.

50:1. 50:6. 50:9. 50:15. 50:18. 51:4. 51:6. 51:8.  
 52:8. 52:8. 52:9. 52:11. 52:14. 52:17. 52:18. 53:8.  
 53:14. 53:17. 54:10. 54:11. 54:12. 54:13. 54:14.  
 54:14. 54:17. 54:17. 54:21. 54:23. 55:1. 55:3.  
 55:7. 55:9. 55:12. 55:14. 55:16. 55:17. 55:20.  
 56:6. 56:6. 56:7. 56:8. 56:9. 56:10. 56:12. 56:17.  
 56:19. 56:19. 56:20. 56:21. 57:5. 57:7. 57:8.  
 57:16. 57:17. 57:18. 58:2. 58:4. 58:10. 58:11.  
 58:13. 58:14. 58:16. 58:18. 58:22. 59:1. 59:5.  
 59:7. 59:12. 59:13. 59:19. 59:23. 59:23. 60:1.  
 60:6. 60:10. 60:11. 60:14. 60:15. 60:16. 60:17.  
 60:18. 60:19. 60:22. 61:1. 61:15. 62:6. 63:6.  
 64:11. 64:14. 64:17. 64:19. 64:20. 65:17. 65:20.  
 65:21. 66:3. 66:8. 67:2. 67:3. 67:4. 67:5. 67:5.  
 67:6. 67:7. 69:1. 69:2. 69:9. *scal* 3:6. 3:7. 3:7.  
 3:8. 3:9. 3:10. 3:11. 3:13. 3:15. 4:3. 4:10. 4:14.  
 5:6. 7:11. 7:19. 7:22. 8:1. 8:16. 8:17. 12:2. 20:13.  
*skall* 31:22. *Þppi* *skulu* 10:6. 10:11. 11:3.  
 11:4. 11:19. 11:19. 15:15. 15:19. 16:4. 16:6. 16:7.  
 17:5. 18:12. 20:18. 25:12. 27:2. 27:14. 28:6.  
 29:15. 30:8. 30:21. 32:9. 33:7. 35:9. 36:17. 36:18.  
 37:12. 40:22. 42:7. 42:13. 42:20. 43:12. 45:13.  
 45:18. 46:6. 47:13. 48:4. 48:5. 48:15. 49:5. 49:6.  
 49:12. 49:15. 49:20. 50:4. 52:14. 54:11. 54:12.  
 54:19. 54:20. 57:20. 63:17. 66:9. *sculu* 3:10.  
 4:5. 4:7. 4:11. 70:4. *skvlu* 24:17. *skolu*  
 33:12. *Þsik* *skuldi* 10:14. *Þsü* *skuldi* 66:7.  
*Þsik* *skuldi* 48:13.

**skyld**, se *skuld*.

**skyldughær** *adj.* skyldig, pliktig. *nsm* *skyldughær* 8:7. 8:10.

**skyldær** *adj.* beslätad. *nsm* *skiuldær* 31:15. *nsf* *skyuld* 34:15. *skylþ* 36:7. *asf* *skyldæ* 34:17. *npm* [iæm]skyldir 25:5. [iæm]skildir 11:20. *superl. nsm* *skyldasti* 11:17. *skyldastæ* 33:6. *skyldesti* 28:20. *skyldæsti* 67:10. *skyldestær* 27:22. *skyldastær* 10:9. *asm* *skyldæstæ* 13:8. 32:18. *npm* *skyldasti* 28:7.

**skyrskutæ** *v.*, se *skirskutæ*.

**skæmmæ**, se *korn-*, *mat-*, *symnskæmmæ*.

**skæppæ** *f.* skäppa. *as* *skæppv* 64:3. *np* *skæppur* 9:4. *ap* *skæppur* 32:4.

**skæptarvi** *m.* bröstaringe. *ds* *skæptarva* 31:5.

**skæptæ** *v.* skäfta, förse med skäft. *pte* *apn* *skiept* 60:22.

**skærscutæ** *vittni*, se *skirskutæ vittni*.

**skæræ** *v.* skära. *inf* *skæræ* 9:13. *Þspi* *skiær* 23:12.

**skærþæ** *v.* göra avbräck i, minska. *pte* *nsm* *skærdær* 20:15.

**skötning** *f.* gava av jord. *ns* *skötning* 42:4.  
**slä** *v.* slå. *Þspi* *slar* 51:4. *pte* *asf* [u]slægnæ 62:11.

**slagh** *n.* hugg, slag. Se *svartæ slagh*.

**slemæ** *f.* ett öknamn. *ns* *slemæ* 67:12.

**slikær** *m.* slik, sådan, likadan, lika mycken. *nsm* *slikt* 18:13. 26:7. *dsm* *slikum* 20:4. *dsm* *sliku* 66:20. *asm* *slikan* 30:20. *asf* *slikæ* 20:4. *slicæ* 19:13. *asn* *slikt* 19:11. 19:11. 21:12. 27:2. 30:8. 43:1. 62:22. *sliet* 7:5. 19:12. *sliect* 24:18. 64:2. *slit* [läs *slic*] 11:21. 24:15. 69:3. *npf* *slikæ* 21:9. *dpm* *slikum* 35:8.

**slökifrillu** 27:1, se *slökifrillæ*.

**slæþi** *m.* släde. *as* *slæþæ* 62:5.

**slökifrillæ** *f.* frilla. *gs* *slökifrillu* 27:1.

**Smaland** *n. pl. nom. propr.* *dp* *smalandum* 68:1.

**smalænskær** *adj.* smäländsk. *asm* *smalænskær* 13:5.

**smyriæ** *v.* smörja. *inf* *smyria* 67:5. *pte* *apn* [ny]smurþæ 67:5.

**sokn** *f.* socken; lagsökning. *ns* *sokn* 45:21. *sopn* 6:5. *sopen* 6:7. *gs* *soknæ* 8:9. *ds* *sokn* 8:21. *as* *sokn* 7:17. 8:12. 40:9. 64:11. *sopn* 6:13. 6:17. Jfr *hemsokn*, *soknær mæn*. *soknær mæn* *m. pl.* socknebor. *np* *sopnær mæn* 7:1. *dp* *sopnar mannum* 7:2.

**somar** *m.?, n.?* sommar. *as* *somar* 7:9.

**somi** *m.* heder. *ns* *somi* 20:15.

**sopnær mæn**, se *soknær mæn*.

**sot** *f.* sjukdom. *ns* *sot* 3:11.

**souæ** *v.* sova; *prt. pte.* *insomnad*, *sovande. pte* *asm* *souen* 23:7.

**sper** 20:2, se *spiær*.

**spik** *genus?* salva. *as* *spik* 17:6. 20:2.

**spillæ** *v.* fördärva, förstöra. *Þspi* *spillir* 51:12. *Þspkp* *spillis* 51:10. *pte* *nsm* *spiltær* 53:4. *nsm* *spilt* 10:5. 17:5.

**spini** *m.* spene. *ds* *spina* 60:5. *spinaæ* 56:12.

**spiut** *n.* spjut. *as* [biorn] *spiut* 16:19. [ælg] *spiut* 16:19. *spyut* 38:11.

**spiær** *f.* klut, trasa, förband. *as* *spiær* 17:6. *sper* 20:2.

**sprængiæ** *v.* spränga. *pte nsm* sprængdær 53:4.

**spyræ** *v.* spörja, fraga; [upp]spara. *inf* [at] spyria 37:7. [at] spyria 55:17. *ßpip* spyr [vp] 5:8.

-**spæri**, se **græsspari**.

**stafkarl** *m.* tiggare. *ns* stafkarl 8:8.

**standæ** *v.* stå; förbliva; inberäknas. *standæ* til hava att vänta. *prt. pte.*: stadd. befintlig. *inf* standæ 9:8. 10:15. 18:12. 29:1. 31:2. 39:1. 42:20. 46:2. 48:13. *standa* 11:3. *standi* [fölskr.] 10:5. *ßpi* standær 29:17. 44:20. *standær* 14:13. 24:4. 55:19. *standær* 47:6. *standér* 29:16. *ßppi* standæ 4:17. *ßpi* stoðu 52:4. *sup* standit 49:14. *pte nsn* stapit 56:20.

**stang** *f.* stang. se **andurstang**.

**stangæ** *v.* stanga. *ßpi* stangær 16:21.

**stapul** *m.* klockstapel. *as* stapul 4:13.

**starvi** *m.* pest. *ns* starvi 64:21.

**stauær** *m.* stav; biskopsstav. *as* staf 37:8. 66:8.

-**stapü-**, se **vmstapumæn**.

**stapvi** *m.* avtal. *as* stapvæ 66:15.

**stapær** *m.* ställe; tillstånd (31:12); fall (33:12). *ns* stapér 42:11. *ds* stad 31:12. *as* stad 49:16. *stap* 33:12. Se även **annærstap**, **læghær-**, **mylnu stapær**.

**sten** *m.* sten; gränssten. *ns* sten 4:10. 5:1. 68:4. *as* sten 51:1. *ap* stænæ 46:6. 68:4. Se även **Brimsæ**, **Hviti**, **Kinnæ sten**; **Þorsten**.

**stænæ** *v.* utmärka med gränsstenar. *pte nsf* stend 50:15.

**stiborþ** *n.* damlucka. *np* stiborþ 52:4.

**stighæ** *v.* stiga, gå. *ßpi* stighær 28:6.

**stighær** *m.* stig. se **løpstighær**.

**stingæ** *v.* stinga, sticka. *inf* stingæ 66:8. *ßpi* stingær [vt] 40:19. *stingir* [vt] 23:11.

**stingær** *m.* en boskapssjukdom. *ns* stingær 64:21.

**stionfastær** *adj.* försedd med fast styre. *asn* stionfast 62:6.

**stiupbarn** *n.* styfbarn. *ds* stiupbarni 29:6.

**stiælæ** *v.* stjåla. *inf* stiælæ 53:8. *ßpi* stial 41:3. 54:2. *stiæll* 59:16. *ßpi refl.* stiæls 27:6. *ßppi* stiælæ 53:7. *Isi* stal 54:6. *pte nsm* stolen 14:13. 53:19. 54:10. 56:14. 59:6. 60:7. *nsf* stolen 59:11. *nsn* stolet 30:16. 30:17. *asn* stolet 59:22. [þiuf] stolet 56:8. [þiuf]tolet 56:9. *npn* stolen 5:4. *sup* stolet 14:8.

**stokkær** *m.* bistöck. *as* stok 65:3. 65:4. Se även **brytstokkær**, **hymustokkær**.

**stol** *m.* stol. *as* [biskups] stol 37:10.

**stol** *f*? prästkappa. *as* stol 8:12.

**stoþ hors** *n.* avelssto. *np* stoþ hors 29:13.

**strykæ** *v.* stryka; strykæ fra sær fördriva [sitt foster]. *pte nsf* [hud]strukin 67:9. *sup* strukit 38:21.

-**stughæ**, se **bastughæ**.

**stulpi** *m.* stolpe. *np* stulpær 4:17. 52:4.

**stumn** *m.* stubbe. *gs* stums 61:15. 61:17.

**stuuæ** *f.* stuga. boningshus. *ds* [ol]stuvu 15:15. *np* stuwur 31:7. Jfr **bastughæ**, **öl-stuuæ**.

**stuuær** *m.* stubbe. *as* stuf 61:19.

**stuþ** *f.* stolpe. *gs* stuþer [rum] 46:8.

**stykki**, se **køtstikki**.

**styld** *f.* stöld. *ds* styld 41:16. 53:17.

**styrisfastær** *m.* ordföranden bland de nio gode män, som närvaro vid köp eller förpantning av jord. *ns* styrisfastær 42:13.

**stæmmæ** *f.* fördämning i vatten. *dp* stæmmum 51:12.

**stæmnudaghær** *m.* dag för legostämman. *np* stæmnudaghær 66:12.

**stæmnæ** *f.* stämman. sammankomst. *ns* stæmnæ 68:9. *ds* stæmnu 43:13. *as* stæmnu 32:19. 43:12. 58:4. *stæmnv* 57:20. *dp* [ol]stæmnum 35:24. [ol]stæmpnum 35:22.

**stæmnæ** *v.* fördämna. *inf* stæmnæ 52:12.

**stæþiæ** *v.* raka på, anträffa. *inf* stæþiæ 59:12. *ßpi* stæþær 57:7. 59:22. 64:15. *steþer* 59:8.

**su**, se **þæn**.

**sva** *adv.* [lika]sa. *sva* 5:5. 7:2. 8:1. 8:16. 9:10. 10:16. 10:16. 10:17. 11:7. 11:19. 11:19. 12:4. 12:9. 12:11. 12:12. 12:21. 12:21. 13:7. 13:17. 14:9. 16:12. 17:9. 17:9. 17:12. 18:11. 18:17. 20:3. 21:2. 23:14. 26:15. 27:10. 27:10. 27:17. 29:6. 30:7. 30:11. 30:21. 31:10. 33:6. 33:7. 33:7. 34:14. 34:15. 34:17. 35:19. 35:23. 35:23. 35:24. 36:4. 36:6. 36:7. 36:9. 36:10. 36:14. 36:19. 38:1. 38:2. 38:7. 38:9. 39:15. 39:16. 40:7. 40:8. 40:10. 40:14. 40:15. 40:17. 42:20. 43:5. 43:6. 43:11. 43:14. 44:7. 45:9. 46:7. 48:12. 53:15. 54:2. 59:2. 60:20. 61:1. 66:1. 66:6. 66:15. *sna* 10:14. 11:2. 12:10. 12:13. 12:14. 19:21. 19:21. 28:11. 31:14. 35:23. 39:22. 40:13. 40:14. 42:11. 44:2. 44:19. 47:7. 47:11. 48:15. 48:15. 49:1. 49:7. 50:10. 51:5. 51:9.



51:11. 52:3. 54:20. 59:20. 59:20. 60:3. 66:17.  
swa 5:5. svæ 43:2. sua[t] 7:3. sæ [läs fæ  
sva] 13:12.

**svartæ slag** *n.* blindhugg [hugg eller slag  
som medför varken blanad eller blodvite]. *as*  
suartæ slag 21:21.

**svare** *v. m. dat.* svara för. *ßpk* svari 41:6.

**svarþær** *m.* sval, skinn. *as* swærþ 60:23.

**Sven** *m. personnamn.* *ns* sven 67:12.

**Sveriki** *n. nom. propr. gs* sverikis 67:13.  
*ds* sweriki 67:14.

**svæer** *m. pl.* svear. *np* sveær 36:14.

**svin** *n.* svin. *ns* svin 64:2.

**sult** *f.* hunger, svält. *ns* sult 64:18.

**sum** *komp. konj.* som. *sum* 6:3. 6:10. 7:5.  
8:8. 8:16. 10:17. 11:21. 12:4. 13:12. 15:16. 17:20.  
17:21. 18:12. 18:14. 19:11. 19:12. 19:12. 19:14.  
19:21. 20:4. 20:5. 21:13. 24:16. 24:18. 26:7. 26:15.  
27:2. 29:9. 30:7. 30:8. 30:21. 30:21. 32:4. 34:15.  
35:24. 36:10. 36:19. 39:7. 39:22. 40:14. 40:17.  
41:4. 41:6. 41:12. 43:15. 44:2. 44:8. 44:19. 45:10.  
47:11. 48:15. 53:16. 54:8. 55:1. 55:21. 58:5. 58:6.  
58:20. 58:23. 60:10. 60:12. 60:20. 61:1. 62:22.  
63:7. 63:8. 64:2. 66:7. 66:16. 66:18. 67:7. 69:3.  
*svm* 31:9. 43:1. 43:6.

**sum** *temp. konj.* som, genast da. *svm* 53:18.

**sum** *pron. rel.* som. *sum* 5:6. 5:13. 6:13. 9:7.  
10:12. 11:8. 16:8. 16:8. 19:4. 19:4. 19:7. 19:8.  
22:7. 29:12. 29:12. 29:13. 30:20. 30:21. 35:12.  
40:4. 40:17. 40:22. 41:9. 42:13. 46:15. 47:12.  
49:14. 49:16. 51:1. 53:19. 53:20. 54:25. 56:20.  
59:23. 61:10. 62:17. 62:22. 63:8. 64:15. 67:3.  
67:8. *svm* 29:12. 42:9. 43:18.

**sun** *m.* son. *ns* sun 24:15. 24:16. 29:8. 31:2.  
31:5. 31:20. 53:7. *svn* 24:8. 24:8. 35:5. [bondæ]  
sun 37:12. [bonþæ] *svn* 37:8. [bondæ] son  
32:18. [dottor] sun 25:3. [systur] sun 25:4.  
*gs* suner 3:13. sunær 42:3. *ds* svni 30:19.  
*as* sun 25:11. son 35:5. [bondæ] *svn* 7:22.  
[bondæ] sun 61:19. [broþor]son 35:8.  
[apalkono] sun 27:2. [dottor]svn 35:7.  
[svnar]sun 35:7. [systur]svn 35:8. [sloki-  
frillu] son 27:1. *np* synir 30:21. *gp* syna  
[arf] 24:15. Se även sunædotter, sunærbørn,  
sunærsun.

**sundriskær** *adj.* söderländsk. *asm* sundris-  
kæn 21:8.

**sundær** *adv.* sönder, i delar. *sundær* 25:5.

**sunnudaghær** *m.* söndag. *as* svnnudagh[in]  
35:15.

**sunnæn** *adv.* sunnan, från söder. *sunnæn*  
36:16.

**Suntru** *as m. nom. propr. ds* suntrv asi 68:5.

**sunædotter** *f.* sondotter. *ns* svnædottir 25:3.

**sunærbørn** *n.* sonbarn. *ns* sunærbørn  
24:10. *np* sunærbørn 24:10.

**sunærsun** *m.* sonson. *as* svnærsun 35:7.

**svænskær** *adj.* svensk, från Svealand. *asm*  
svænskan 13:5.

**sværiæ** *v.* svärja. *inf* sværiæ 11:3. 17:17.  
19:20. 37:2. 43:7. 48:12. 53:13. 56:10. 56:12.  
56:13. 59:6. 61:2. sværiæ 39:9. 58:18. 60:6.  
65:4. 66:15. sværiæ 10:17. sværia 12:12.  
sværia 12:10. *ßpk* sværi 56:1. 63:1. *pte dsm*  
suornum 6:3. 37:18. svornom 39:18. svor-  
num 40:2. suornom 53:4. 66:3. *sup* svoret  
5:16.

**swærþ** 60:23. se svarþær.

**supær maþær** *m.* söderlänning. *ns* supær  
maþær 18:16. supærman 13:13.

**syll** *f.* syll, understa stocken i en byggnad.  
*as* syll 5:8. *np* sillir 4:17.

**symnskæmmæ** *f.* byggnad, i vilken man sover.  
*ns* symnskæmmæ 54:15.

**syn**, se asyn och synær vittni.

**synd** *f.*, se houþsynd, syndæ mal.

**Syndal** *m. nom. propr. ns* syndal 70:7.

**syndæ mal** *n.* mål angående begången synd.  
*ap* synda mal 38:23.

**syniæ** *v.* vägra. *inf* syniæ 54:12. 54:14. 55:13.  
57:13. synia 56:7. synnia 57:6. *ßpi* syn  
61:16. *svn* 35:21. *ßpip* syns 40:5. 40:7. 55:14.  
sins [läs syns] 55:12. *ßsi* sundi 55:16. 55:18.  
55:19. *pte nsf* svnd 55:15.

**synæ** *v.* visa. *inf* synæ 17:5.

**synæ arf** *n.* arv efter söner. *as* syna arf  
24:15.

**synær vittni** *n.* asyna vittne; vittnesbörd av  
äsyna vittne. *ds* synær vittni 40:8. *as* sy-  
nær vittni 39:14.

**systir** *f.* syster. *ns* systir 24:10. 24:10.  
31:21. [faþur] systir 25:3. *np* systær 35:3.  
Se även systur börn, systur sun.

**systrungi** *m.* manlig syssling. *ns* systrungi  
35:6. *as* systrung 35:6. *np* systrungær 35:2.

**systrungæ** *f.* kvinnlig syssling [sysslingar =  
systrars barn]. *np* systrungur 35:3.

**systur börn** *n.* systerbarn. *ns* systor börn 24:12. *np* systor börn 24:12.

**systur sun** *m.* systerson. *ns* systur sun 25:3. *as* systursvñ 35:8.

**sæ** 13:12. läs **fæ** *sva*.

**sæghiaë**, se **sighiaë**, til **sighiaë**.

**sægnærþing** *n.* ett på endagen utsatt ting, där ett mal. som fullföljts på endagen, skulle slutligen avgöras. *gs* sægnærþings 11:6. *ds* sægnærþingi 11:10. 17:11. sægnær þingi 21:2. 47:16. 48:14. *as* sægnær þing 31:17.

**sæker** 7:14. se **sakær**.

**sækiaë** *v.* göra saker. skyldig att böta. *þspk* säki 38:24. 57:7. 57:13. 64:7. 64:9. 65:10. säkti [läs säki] 51:6.

**sækæ** *fölskr.*, se **sæliaë**.

**sæliaë** *v.* överlämna; förtyttra (genom köp eller skifte); sälja. *inf* sæliaë 37:9. 43:10. 43:14. 44:1. 45:5. 60:22. säkæ [läs sæliaë] 31:10. 35:18. *þspi* sæl 42:6. 42:12. 43:18. 44:5. 60:15. 60:16. *þsi* saldi 58:10. *pte nsn* [hand]salt 30:2. *sup* salt 31:1.

**sæmiaë** *v. impers.* þem (dat.) sæmbær l. sæms a de komma överens. *þspi* sæmbær 65:2. sæmbær 57:12. sæmbér 49:18. *þspþ* sæms 49:19.

**sændi maþær** *m.* sändebud. *ap* sændi mæn 36:15.

**sændæ** *v.* sända. *inf* sændæ 53:18. *sup* sænt 7:15.

**sændær** *adv.* på engång. sænþær 28:14.

**sæ[r]**, se **sin**.

**-særi**, se **fulsæri**.

**særþæ** *v. trans.* driva otukt med. *þsi* sarþ 38:12.

**sæt** *f.* förlikning. *as* sæt 23:4. *dp* sættum 37:15.

**-sæti**, se **græssæti**.

**sætiaë** *v.* sätta. förordna. sammankalla. *inf* sætiaë 25:13. 32:16. 37:13. 51:5. 55:17. sætiaë 25:18. 37:10. 46:7. [tak]sætiaë 59:12. 59:23. *þspi* sætær 28:2. [tak]sætær 56:20. 57:7. 57:15. *þpi* sættu 68:4. sættu 67:13. *sup* [tak]sæt 60:6.

**sætti** *num. ord.* sjätte. *nsm* sætti 68:6. *gsm* sættæ 11:20. 11:20.

**sættæ** *v.* förlika. *inf pass* sættæs 54:25.

**sættærgærþ** *f.* (ingående av) förlikning. *ds* sættærgærþ 20:3.

**-sætæ**, se **kuarsætæ**.

**sæx** *num. kard.* sex. sæx 11:16. 11:18. 11:21. 18:3. 19:7. 65:13. 68:4. sex 11:16. 11:22. 12:3. 34:5. 34:8. 41:12. 45:14. 61:11. sax 61:16. 62:6. 62:9. 63:18. 65:15. siax 7:7. 7:20. 10:14. 19:14. 21:10.

**sæxtan** *num. kard.* sexton. sæxtan 19:17. Jfr **sæxtanortoghær**.

**sæxtanortoghær** *f. pl.* sexton örtugar =  $\frac{2}{3}$  mark. *np* sæxtan ortoghor 11:13. *gp* [þrænni] sæxtanortoghæ 38:11. sexstanortoghæ 38:14. sæxtanortoghæ 38:5. [þrænni] saxtanortoghæ 65:15. [þrænni] saxtanortoghæ 61:11. [þrænni] sæxtanortoghæ 38:17. [þrænni] saxtanortoga 38:15. *dp* sæxtanortogham 57:1. [þrænni] sæxtanortogham 65:11. [trænni] sæxtanortogham 51:2. [þrænni] sæxtanortogham 55:18. [þrænni] sæxtanortogham 51:6. [þrænni] sæxtanortogham 46:18. [þrænni] saxtanortogham 61:8. [þrænni] sæxtanortogham 50:10. [þrænni] saxtanortogham 64:7. *ap* [þræni] sæxtanortoghær 39:2. [þrænni] sæxtan ortogher 61:13. [þrænni] sæxtanortoghær 63:12. [þrænni] saxtanortoghær 39:10. [þrænni] saxtanortoghær 39:19. 63:5. 63:9. [þrænni] saxtanortoghær 62:16. [þrænni] saxtanortoghor 62:15. 62:19. [þrænni] sæxtanortoghor 62:12. [þrænni] sæxtanortoghor 47:1. [þrænni] sæxtanortoghær 65:16. [þrænni] saxtanortoghær 66:18. [þrænni] saxtanortoghær 66:19. [þrænni] saxtanortoghær 66:4. [þrænni] sæxtanortogher 47:8.

**sæþ**, se **afsæþum**.

**-søke**, se **saksøke**.

**søkiaë** *v.* söka. söka sig. besöka, lagsöka. atala. *inf* sökiaë 18:22. 38:9. 39:6. 40:14. 46:11. 47:5. 50:1. 65:20. sökia 12:7. 38:15. sochia 9:11. sokiaë 40:18. 47:10. *þspi* sökür 13:14. sökær 16:13. *þppi* sökiaë 33:9. *þspk* söki 9:9. søke 50:7. 62:1. *þppk* söki 50:5. *pte dsn* [v]soktu 38:1.

**sørgatæ** *f.* en [av kreaturen] smutsad väg. *ns* sørgatæ 62:13.

## T.

**ta** *f.* tä. *ap* tær 18:11. 18:12.  
**ta** *n.*, se *forta*.  
**tag[h]bændæ** *f.* båt, vars delar voro sammanbundna med vidjor. *as* tagbændu 62:7.  
**taghl**, se *halætagl*.  
**tak** *n.* borgen. *ns* tak 57:1. [brötær] tak 57:11. [kuarsætu] tak 57:12. [skiælä] tak 57:12. *as* tak 56:6. 56:7. 56:8. 57:6. 59:23. [brötær] tak 56:18. [kuarsætu]tak 56:19. *np* tak 57:11. Jfr *taki m.*  
**Takaldi?**, se *Kakaldi*.  
**taki** *m.* löftesman, borgesman. *ns* taki 56:21. 60:1. *gs* [eller *gp* av *tak n.*] takæ 56:7.  
**taksætiæ** *v.* sätta någonting i kvarstad hos tredje man, som går i borgen för godsets utlämnande till rätte ägaren. *inf* taksætiæ 59:12. 59:23. *ßpi* taksætær 56:20. 57:7. 57:15. *sup* taksæt 60:6.  
**takæ** *v.* taga; antaga; gripa; begynna. *taka* *s* til förslå. *inf* (-)takæ 11:15. 11:21. 11:22. 18:13. 18:22. 19:12. 19:14. 21:13. 22:6. 22:7. 25:15. 26:2. 26:10. 27:2. 27:13. 27:21. 27:22. 29:2. 29:3. 30:11. 31:3. 31:10. 31:22. 32:14. 33:14. 35:9. 42:7. 44:18. 48:4. 48:8. 50:4. 50:5. 50:9. 51:5. 52:3. 52:20. 54:21. 54:24. 55:7. 60:17. 63:7. 65:10. 67:5. *taka* 11:19. 11:21. 27:10. 36:14. 37:7. 42:6. 50:6. 50:7. 51:4. 67:4. *tacæ* 12:22. *ßpi* takær 9:2. 14:8. 26:3. 26:4. 26:6. 26:19. 27:7. 28:8. 30:6. 31:19. 37:17. 41:17. 53:11. 53:22. 60:10. 61:6. 61:19. 63:5. 65:7. 70:2. 70:8. *takar* 22:8. 24:13. 24:15. 26:3. 28:11. 41:16. 54:3. 54:3. 54:4. 55:3. 61:17. 62:5. 62:15. 62:15. 69:3. 69:4. 69:6. 69:8. 69:12. 69:13. 70:2. *taker* 4:17. *tacher* 8:16. *tækær* 29:14. *takkær* 29:11. *ßpi dep* tax 26:7. *ßpi* takæ 66:6. [t]akæ 52:13. *taka* 69:10. 70:3. 70:10. *taca* 8:3. *ßpk* taki 8:6. 15:6. 21:17. 24:15. 24:18. 27:9. 40:3. 40:3. 47:8. 53:19. 61:18. 62:1. *ßpk* taki 29:9. *Isii* tok 43:2. *ßii* tokt 42:21. *ßii* tok 29:12. *pte nsm* takin 6:19. 10:3. 41:5. 53:16. [in]takin 63:14. *nsf* takin 33:6. [arf]takin 42:19. *nsn* takit 33:2. 48:9. *asm* takin 15:6. *asn* [ran]takit 59:23. *npm* taknir 41:17. 53:7. *npf* [lagh] taknær 35:16. *sup* takit 41:7. 57:5. Se ännu in *takæ*, *viþær takæ*.  
**-takæri**, se *lottakæri*.

**talæ** *f.* talan, åtal. *as* talu 12:7.  
**talæ** *v.* tala. *inf* talæ 38:23.  
**tambær**, se *otambær*.  
**tan** *f.* tand. *ap* tendær 18:9.  
**tapæ** *v.* förlora. *inf pass* tapas 41:15. *ßpi* tapær 58:9.  
**teghær** *m.* teg. *ns* teghær 47:18. *as* tegh 47:18.  
**Thorsten**, se *Þorsten*.  
**ti** [ci?] *felskrivning* 11, not 18.  
**tialdru sten** *m.* gränssten. *ap* tialdru stenæ 46:6.  
**tialdræ** *f.* råmärke. *ns* tyaldrä 50:20. *ds* tyaldru 46:7. *ap* tyaldrur 50:18. Se även *tialdru sten*.  
**til** *prp. l. postp.* till, mot. *prp. m. gen.* til 3:6. 3:7. 3:9. 3:11. 3:16. 5:6. 5:13. 6:20. 8:18. 9:1. 9:8. 9:11. 10:5. 10:6. 11:6. 11:7. 11:20. 11:20. 14:8. 14:9. 14:12. 14:12. 14:12. 15:6. 16:1. 16:2. 16:3. 18:12. 18:22. 21:5. 21:17. 22:6. 22:12. 23:14. 25:9. 26:4. 26:12. 28:2. 28:3. 28:8. 28:16. 29:1. 29:12. 29:16. 29:17. 30:6. 30:20. 30:21. 31:6. 31:7. 31:8. 32:8. 32:19. 33:15. 33:21. 34:9. 35:1. 35:9. 35:10. 35:17. 36:15. 36:17. 37:1. 37:3. 37:10. 41:15. 43:13. 44:8. 44:10. 44:19. 45:5. 45:13. 45:14. 46:17. 47:1. 48:1. 48:1. 48:2. 48:3. 48:5. 48:6. 48:20. 49:4. 49:10. 51:7. 52:19. 53:11. 53:14. 53:14. 53:14. 53:15. 53:15. 53:15. 53:21. 53:21. 54:5. 55:2. 55:7. 56:7. 56:9. 56:18. 56:18. 57:11. 57:11. 57:19. 58:1. 58:4. 58:11. 58:19. 59:18. 60:14. 60:15. 60:17. 61:15. 61:16. 63:1. 65:15. *prp. abs. l. adv.* til 6:17. 6:20. 8:16. 10:9. 10:17. 11:2. 11:8. 12:12. 12:14. 12:22. 16:10. 17:10. 24:15. 24:17. 25:16. 25:17. 25:18. 25:18. 26:6. 26:7. 27:1. 29:3. 31:20. 31:22. 33:1. 33:16. 35:17. 39:6. 39:19. 40:6. 40:8. 40:17. 41:5. 41:5. 43:12. 44:2. 44:18. 44:19. 49:17. 50:1. 50:18. 52:8. 52:9. 55:6. 55:16. 55:17. 56:12. 57:18. 58:4. 58:13. 59:1. 59:5. 59:12. 60:12. 65:20. 67:6. *till* 44:7. *prp. m. grumlad gen. rektion* til 14:12. 20:8. 23:14. 30:5. 45:8. 45:15. 59:17. *postp. m. ack.* til 31:6. 31:9. 57:18. *prp. styrande hel sats* til 31:14. 34:14. 58:18.  
**til** *konj.* til dess. til 24:15. 32:5. Jfr *til þæs [ær]*.

**tilgæf** *f.* fästegåva [fran fästmannen till fästmöns släktingar utom giftomannen]; handpenning vid arrende. *as* til gef 32:6. *np* tilgævar 33:2.

**til sighthæ** *v.* föreskriva. *þppi* til sæghia 11:8. **til þæs** [ær] *konj.* till dess [att]. *til þes* er 5:6. *til þés* 5:13. *til þæs ær* 34:9. *til þes ær* 51:7.

**timbær** *n.* timmer. *ack.* tymber 30:7.

**Tindæ land** *n. nom. propr.* *ds* tindæ landi 67:14.

**tiv** *num. kard.* tio. *tiu* 4:3. 4:4.

**tiughu** *num. kard.* tjugo. *tyughu* 19:18. 25:8.

**Tiughuskæg** *n.* tillnamn för konung Sven. *ns* tiuguskiæg 67:12.

**tiundi** *m.* tionde. *ds* tyundæ 8:16. *as* tiundæ 9:8. *tyundæ* 4:14. 8:2. 8:18. 9:6. 35:11. *tyunda* 8:1. Se även **houoþtiundi**.

**tiundæ** *v.*, se **houoþtiundæ**.

**tiupær** *n.* tjuder. *as* tiupær 63:9. 63:13.

**tiupærfæ** *n.* tjudrat kreatur. *ns* tiupærfæ 64:9.

**tieræ** *f.* tjära. *gs* tiæru 53:15. *tyæru* 14:12.

**típir** *f. pl.* gudstjänst. *ap* típir 6:16. *Jfr* mungats típir.

**Toke** *m. personnamn.* *ns* toki 68:2.

**tolf** *num. kard.* tolv. *tolf* 3:16. 4:13. 4:13. 6:20. 8:13. 8:13. 11:3. 11:11. 11:16. 11:17. 12:18. 18:2. 19:6. 32:15. 34:7. 38:26. 39:1. 39:9. 39:19. 40:10. 47:6. 53:13. 65:17. 68:4.

**Tolle** *m. personnamn.* *ns* tolle 68:2.

**topt** *f.* tomt, boplats. *ns* topt 46:1. 51:9. **toft** 46:11. 47:9. **top** 46:1. *gs* toptær 45:13. *ds* topfto 46:10. **toft** 47:7. *as* topt 42:11. 45:14. 46:1. **toft** 46:10. 46:15. 46:18. [holms]-**köp** [läs -topt] 48:3. *oblik* topt 46:2. *gp* toptæ 46:3. **toftæ** 46:12. 46:14. 46:17. Se även **toptærgarþær**.

**toptærgarþær** *m.* gärdesgård omkring tomt. *ns* toptærgarþær 45:21. *np* toptærgarþær 31:7.

**torf** *n.?* torv. *gs* torfs 53:15. *oblik* torf 14:12.

**torgh** *n.* torg. *ds* torghe 60:23. Se även **torghkøp**.

**torghkøp** *n.* torgköp. *ds* torghkøpe 61:2.

**torvæ** *f.* torva. *as* torvu 9:13.

**Tote** *m. personnamn.* *ns* toti 68:2.

**tro[a]**, se **tro[æ]**.

**trolekær** *adj.* trogen. *asm* trolekæn 37:2.

**troll** *n.* troll. Se **trolz hambær**, **trolskapær**.

**trolskapær** *m.* trolldom. *as* trolskap 55:10.

**trolz hambær** *m.* skepnad, som man fått genom trolldom. *ds* trols ham 38:19.

**tro[æ]** *v.* tro, hysa förtroende för. *þppi* troæ 54:18.

**-troþ** *n.*, se **kløftroþ**.

**tryggær** *adj.* palitlig. *gpm* tryggia 17:16.

**træ** *n.* träd. *as* træ 15:11. 16:20. 23:9.

**trænni** 51:2, se **þrænni**.

**træþi** *n.* trädesjord, åkerjord. *as* træþi 50:6.

**træþæ** *v.* plöja. *þspi* træþir 50:7.

**tver** *num. kard.* tva. *nm* tver 21:13. 28:10.

28:14. 32:2. 35:1. 35:1. 35:2. 39:21. 42:20. 42:21.

49:4. 49:6. 60:19. 66:12. *tuer* 28:15. 53:7. 69:15.

70:6. *tvær* 35:2. *nf* tvar 9:4. 11:13. 31:7.

35:4. *tuar* 38:24. *tva* 35:3. *tua* 35:3. *mtu*

29:11. 31:8. *tv* 44:10. *gen.* tvæggia 14:8.

32:10. 39:1. 46:3. 57:19. 60:3. 65:21. 66:14.

*tuæggia* 32:8. 50:11. 59:1. 60:6. 61:1. 65:4.

*tvæggia* 43:8. *tuæggia* 56:10. *tvæggia*

34:13. *tuæggia* 39:20. *tvægia* 57:2. *dm*

*tvem* 39:20. *df* tvem 16:11. 17:8. 45:8. *am*

*tva* 8:1. 14:10. 18:4. 20:7. 31:13. 33:16. 35:17.

36:2. 53:19. 59:7. *tua* 24:16. 36:16. 36:16. 42:7.

46:6. 52:11. 53:12. 60:11. 62:7. 69:4. 70:2. *tvæ*

21:12. 32:16. *tuæ* 21:14. 69:10. *af* tvar 13:14.

19:17. 31:13. 62:8. *twar* 3:16. *tuar* 62:8. *an*

*tu* 25:5. 44:8. 69:8. *Jfr* **annættvæggia**.

**tungæ** *f.* tunga. *as* tungu 23:12.

**-tutæ**, se **hortutæ**.

**tvægildi** *n.* dubbel ersättning; dubbla värdet. *ds* tvægildi 39:21.

**tvænni** *num.* tvenne. *tvænni* 10:15. 20:18.

26:15. 34:18. 36:6. 48:20. 48:20. 50:1. 52:4. 56:13.

57:1. *tuænni* 36:4. 42:15. 42:15. 50:19. 56:4.

*tvænni* 16:4. 20:18. 22:3. *tuænni* 56:1. *tvænni*

34:14. *tuænni* 15:7. 43:4. 43:4. 47:16. *tvænni*

55:20. *tvænnum* 36:9.

**tylpt** *f.* tolf; ett antal av tolv män, edgårds-

män eller vittnen. *ns* tylft 49:3. *gs* tylptær

11:4. 14:11. 19:20. 20:8. 29:20. 30:1. 38:7. *tylf-*

*tær* 5:16. *tylptær* 7:2. *ds* tylpt 12:18. 42:20.

*tylft* 11:3. 39:1. 49:5. 49:7. *tylft* 43:8. *as*

*tylpt* 11:4. 12:16. 39:16. 43:2. 43:7. *tylft*

11:3. *dp* tylptum 10:16. 16:5. 16:12. 17:8.

20:18. 20:18. 22:3. 26:15. 34:14. 34:18. 36:6.

36:9. 42:15. 43:4. 45:8. 47:16. 48:20. 50:1. 50:20. 55:20. 56:4. tylftum 15:7. 52:4. 56:1. Se även tylptær eþær.

tylptær eþær *m.* tolv mäns ed. *ds* tylptær eþe 30:17. 36:3. 39:11. 40:19. 42:17. 56:10. 56:13. 57:2. 57:19. 58:17. 59:1. 60:2. 60:19. 63:6. 63:10. 63:11. 65:4. 66:14. tylptær eþe 60:6. 65:21. tilptær eþe 34:10. tylptær eþi 31:15. typltar eþe 64:19. *as* tylptær eþ 41:18. 61:2. tilptær eþ 33:19.

tymber, se timbær.

tækkiu fæ *n.* boskap eller annan egendom, som man mottagit för annans räkning. *ds* tækkiu fæ 64:17.

tækkiumaþær *m.* en som mottar eller uppbär något för annans räkning. *ap* tækkiumaen 17:11.

tæliæ *v.* räkna, förtälja, uppläsa. *inf* tæliæ 34:13. *þspip* tals 34:13. *pte nsf* tald 19:14. *nsn* talt 54:2. *sup* taltt 34:15.

tændæ *v.* tända. *þspi* tænder 5:12. *þsü* tændi 5:16. tende 5:15.

## U. V.

v, se vr.

vaggæ *f.* vagma. *as* uaggu 60:5.

vagn *m.* vagn. *as* wang 62:5.

vakn *n.* vopen. *ds* uakni 15:10. *ap* uaku 60:22.

vakæ *v.* vaka. *inf* vaka 8:4. *þspk* vaki 8:4.

-vakæ *f.*, se natvakæ.

vald *n.* makt, rätt, vållande. *ns* vald 10:8. 27:12. 43:13. *gs* valdær 37:10. *ds* valdi 56:2. *as* vald 54:24. wald 52:3. uald 33:8.

valdæ *v. med dat.* vålla, vara skyldig till, hava rätt till, avgöra, sörja för. *inf* valdæ 48:9. ualdæ 37:12. *þppk* valdi 6:13. *Isü* ualt 60:20. wlti 56:3. *sup* ualdit 55:24.

-valdær, se vighvaldær.

Vallæ hæræþ *n. nom. propr.* *ns* valla haræd 69:4. ualla haræþ 69:5.

valtran *f.* vältring. *as* valtran 64:3.

wang 62:5, se vagn.

wangömslæ *f.* vårdslöshet. *ns* wangömslæ 64:19. vangömslæ 66:10. *ds* vangömslu 64:18. vangömslö 41:10. wangömslö 41:12.

vantæ *v.* saknas, fattas. *inf* uatæ [läs uantæ] 26:7.

var *pron. poss. 1 pers. plur.* vår. *nsf* var 3:4. *dsn* varu 37:2. 58:3. uaru 58:13. *npm* varir 58:12. *dp* warum 3:4.

varghær *m.* varg. *ds* varghi 41:11. 64:18. *as* vargh 41:13. 65:6. Se även gorvarghær.

Vartoptær *f. pl. nom. propr.* *gp* vartoptær 70:8. 70:9. uartoptær 70:8.

varæ *v.* tillsäga, underrätta, varsko. *inf* varæ 4:10. uaræ 58:10. 60:1.

varþnæþær *m.* vård; uppsikt. *ds* varþnæþe 41:7.

varþvetæ *v.* vårda, underhålla. *inf* varþvetæ 47:9. vardvetæ 3:10.

varþæ *v.* vårda, sköta; vårda sig om, bry sig om; ansvara för [med dat.]. *inf* varþæ 9:7. 13:8. 28:3. 34:8. 41:9. 42:6. 42:13. warþæ 64:17. 64:20. uarþæ 41:11. wardæ 5:12. værþæ 5:8. 27:14. 42:7. værþe 60:16. varþa 28:3. *þspi* værþær 42:10. værdhar 11:11. *þspk* varþi 6:8. *þsü* varþæþæ 42:16. værþæþe 42:18.

varþæ *st. v.*, se værþæ.

1. -varþær, se daghorþær, natorþær.

2. -varþær, se lauarþær.

vat *f.* de tolv män tillsammansantagna, som svuro i en tyllfared. *ds* vat 36:4. vatt 39:16. Se även fylsvat.

vatn *n.* vatten; vattendrag. *ns* vatn 41:10. 50:11. 64:18. uatn 3:12. *ds* vattni 52:10. 52:11. *as* vatn 3:12. 52:18. uatn 3:7.

vatnras *f.* strömfåra. *ds* uatnras 50:12.

vattær *m.* en av de tolv män, som svuro i en tyllfared. *dp* uattum 10:16. 11:1. 11:7. 12:11. 12:13. 36:7. 43:2. 43:5. 45:9. 49:1. 49:7. 59:2. 60:3. vattum 17:9. 20:3. 34:14. 36:10. 38:8. uatum 7:3.

uatæ 26:7, se vantæ.

-vaxtær, se avaxtær.

vapi *m.* våda, fara; handling utförd av våda. *ns* uapi 19:13. *ds* vapi 19:3. *as* uapi 19:5.

vapir *f. pl.* kläder, se bruþ vapir.



- Vaþsbo** *n. nom. propr. ns* vaðsbo 69:3.  
**vaþvi** *m.* köttig del av kroppen. *as* uaþuae 19:7.  
**vaþæ bloþ** *n.* blod utgjutet av vada. *ns* vaþa bloð 9:13.  
**vaþæ bot** *f.* vadaþot; bot för skada, som vållats av vada. *as* vaþæ bot 19:13.  
**vaþæ hug** *n.* hugg av vada. *as* uaþæ hug 21:20.  
**vaþæ læst** *f.* stympning av vada. *ns* væþæ læst 18:13.  
**vaþæ sar** *n.* sår gjort av vada. *ns* uaþæ sar 19:9. væþa sar 19:9. *as* uaþa sar 19:11. væþæ sar 19:16. uaþæ sar 19:8. *dp* vaþæ sarum 19:1.  
**vaþæ skenæ** *f.* litet sår tillfogat av vada. *as* vaþæ skenu 20:2.  
**vaþæ værk** *n.* handling begången av vada. *ds* vaþæ værki 27:20.  
**vböttær** *adj. [ptc.]* obött. för vilken böter ej erlagts. *nsm* u böttær 22:5. •  
**vetæ** *v.* göra; förorsaka; förrätta; begå ngt mot ngn [*dat.*]. *inf* wetæ 12:8. uetæ 6:16. 20:16. *þspi* vétir 18:21. vetir 39:13. vætir 19:12. væittar 14:17. *þsi* vete 39:15. uete 39:17. Se även **varþvetæ**.  
**vfældær** *adj. [ptc.]* icke sakfälld. *dsn* vfældu 37:17.  
**vgildær** *adj.* ogill; icke straffbar; icke skyddad genom böter; icke i gott stånd. *nsf* vgild 6:9. *nsm* vgilt 40:15. 67:2. ugilt 63:18. *gsm* ugils 18:22. *asm* vgildæn 14:11. 14:12. 14:15. 14:18. 15:3. 15:8. 46:12. 47:11. 50:6. 50:7. 53:15. vgilðan 11:9. *asf* vgill 22:12. Jfr **gildær**.  
**vgiptær** *adj. [ptc.]* ogift. *nsm* vgiptær 30:20.  
**vigh** *n.* strid, dråp. *ds* uighi 10:3. *as* vih[it] 6:18. *np* uigh 23:14.  
**vighiæ** *v.* inviga; bestänka med vigvatten. *inf* vighiæ 4:5. vighia 4:14. uighia 9:1. wigya 3:9. *ptc nsf* vigh 8:16. [v]uighz 4:3.  
**vighvaldær** *m.* ställe där en strid hålles eller ett dråp sker. *ds* vighuælli 12:14. vighualli 17:18.  
**vigsl** [**vixl**] *f.* invigning. *as* vixl 5:2. uixlt? 37:10. vixls 4:12. vilx 4:4.  
**vili** *m.* vilja, lusta. *gs* uilia 18:14. *ds* [vrez] uilia 38:24. [vrass]vilia 12:14. [vræs]-vilia 17:18. *as* vilia 38:14.  
**vilæ** *v.* vilja. *þspi* vill 8:5. 9:4. 9:10. 10:8. 16:10. 20:20. 21:3. 27:12. 29:6. 29:8. 31:12. 33:1. 33:15. 36:3. 36:5. 39:6. 43:18. 44:2. 44:18. 50:4. 50:6. 54:23. 55:1. 55:6. 55:8. uill 8:21. 41:18. 42:8. 43:10. 44:1. 46:16. 48:9. 48:14. 51:9. 52:3. 63:1. vil 18:22. 20:19. 32:13. 32:18. 45:4. 50:8. 60:18. wil 27:19. uil 12:7. 44:10. 50:7. 50:18. 57:18. 62:2. *Ippi* uilium 58:7. *þppi* vilia 11:15. 29:17. 48:4. uilia 29:9. 33:8. 37:8. 48:16. 50:5. uilia 4:5. 9:17. 20:14. uilia 48:20. *þpk* uili 8:4. 8:4. 9:1. 13:3. 28:4. 31:9. 58:16. vili 43:15. *þpk* uili 4:7. 19:9. 48:8. *Isik* uildi 20:4.  
**vilæ læst** *f.* stympning med vett och vilja. *ns* uilia læst 18:14.  
**Vilskæhæræþ** *n. nom. propr. ns* vilskæhæræd 69:7. *gs* uilskæhæræz 69:8.  
**viltær** *adj. [ptc.]* icke klandrad. *dsn* viltu 43:1. 43:3. 43:6. Jfr **illæ**.  
**vin** *m.* vän; mäklare. *ns* vin 57:16. 58:1. uin 60:19. *ds* vin 60:20. 60:22. *as* vin 58:10. uin 60:17.  
**vingæ** *v.* förrätta mäklartjänst; sälja med mäklare. *inf* vingæ 60:14. 60:15.  
**vingæf** *f.* vängäva, fästegäva. *ns* vingæf 33:1. 33:14. uin gæf 33:11. *as* vingæf 34:6. *np* vingævær 33:3. *ap* vingævæ 30:10.  
**Viniæhæræþ** *n. nom. propr. ns* viniæhæræþ 70:6.  
**vinne** *v.* göra, begå, verkställa, åstadkomma; få i sitt våld; bevisa; räcka, sträcka sig. *vinne* til bevisa sin rätt till. *inf* vinne 57:18. uinne 18:22. *þspi* vindær 57:9. vindær 47:10. vinþær 65:6. *þpk* vinni 60:12. *þsi* uan 6:18. 11:7.  
**vinorþ** *n.* mäklareuppdrag vid köp. *gs* vinordz 60:14. uinordz 60:15.  
**vintær** *m.* vinter, år. *as* vinter 7:9. *gp* vintra 44:19. *dp* vitrum [vitnum?] 4:3. vittrum 4:4. 48:1. vættrum 52:2. *ap* vinter 44:20. vitter 48:1. vætær 49:14. uettær 52:2.  
**vir** *pron. pers. 1 pers. plur. vi. nom.* uir 42:21. 58:7. [vir 10:14, skrivet av yngre hand]. *dat.* os 58:6. *oblik* o [läs os] 49:1.  
**-vis**, se **apruvis**.  
**vist** *f.* mat, kost. *ds* uist 66:21. *as* uist 66:16. wist 66:13.  
**-vist**, se **at-, in-, vtvist**.  
**Vistæhæræþ** *n. nom. propr. ns* vistæhæræþ 70:1. uistæhæræþ 70:3.

- visæ v. visa; visæ manni þing stænna ngn inför rätta. *inf* uisæ 20:16. 38:6. 42:15. 43:11. 47:15. 48:11. 50:19. uisa 12:7. 12:12. 12:15. 65:17. visæ 36:2.

vit *pron. pers. dual.* vi två. *nom.* uit 43:1.

-vittingær, se løsvittingær.

vittia v. besöka, inspektera. *inf* vittia 25:19.

vittni n. bevis; vittnesbörd; vittne; bevisningsrätt? *ns* vittni 39:19. 40:17. *ds* vittni 17:8. 43:1. 57:2. 60:20. 60:22. uittni 40:8. 48:15. *ack.* vittni 10:13. 12:8. 12:9. 14:10. 17:6. 20:16. 31:14. 36:18. 38:6. 39:14. 39:24. 40:2. 42:20. 43:7. 48:11. 49:5. 49:15. 60:1? 66:9. uittni 20:15. 20:17. 40:6. 42:20. 42:21. 47:6. 49:6. 61:2. vitni 10:17. 46:7. 47:14. *np* vittni 41:5. uittni 60:2. *dp* vittnum 15:6. 36:4. 39:1. 42:15. 42:20. 43:5. 52:8. 55:12. 56:11. 56:13. 57:8. 57:19. 59:2. 59:18. 60:3. 65:21. uittnum 15:7. 40:9. 49:1. 60:7. 66:14. vittum [läs vittnum] 65:4. vittnum 49:16. *ap* uittni 49:17. vitni 52:9. Jfr *asynær*, *synær*, *skirskutæ*, *særfþær*, *þings vittni*.

vittnismæþær m. vittne. *ns* vittnismæþær 40:4. *ap* vittnismæn 53:12.

vittnæ v. vittna; bevisa. *inf* vittnæ 20:17. 47:16. 60:19. *þspi* vittnær 49:18. *þppi* vittnæ 53:12. *þspk* uittni 15:7. vittni 60:2.

vituløs *adj.* utan bevisningsrätt. *nsf* uituløs 50:15.

vituløsæ f. fall, i vilket man ej har bevisningsrätt. *np* vituløsor 54:4.

vitu orþ n. bevisningsrätt. *ack.* vitu orþ 49:16.

vitæ f. vetskap. *ds* uitu 56:2.

vitæ f. bevisning; rättighet eller skyldighet att framställa bevisning; rättighet. *ns* vitæ 66:13. *gs* uitu 44:16. *ds* uitu 58:16. *as* vitu 31:6. 31:7. 44:9. 44:13. 45:7. 45:11. 47:19. 48:2. 48:19. 49:3. 49:8. 50:2. 50:14. 56:1. 57:18. 67:10. *as* uitu 31:8. 44:15. 45:12. 45:14. 49:15. 49:20. 49:20. 65:3. *np* vitur 54:6.

vitæ v. veta. *þspi* vet 28:17. 39:23. væt 17:3. *þppi* vita 16:9.

vitæ v. bevisa; tillvita, beskylla. *inf* uitæ 20:8. 30:1. 30:17. 31:15. 42:17. 44:10. 48:20. 49:10. 50:16. vitæ 17:7. 21:4. 26:14. 30:5. 32:9. 38:7. uita 11:6. 12:16. 57:19. 58:18. ritæ [läs

vitæ] 10:15. *þspi* vitir 56:3. *þspk* uiti 13:16. 14:11. viti 52:4. *pte nsn*, *sup* uitæt 45:16. 49:4.

viþ *prp. med dat. l. ack.* grundbetydelse: vid, emot. *m. ack.* viþ 6:17. 7:14. 17:6. 17:12. 23:9. 24:17. 27:3. 27:9. 30:5. 30:20. 34:7. 35:23. 35:23. 35:23. 38:14. 47:18. 49:8. 53:21. 56:1. 60:1. 61:19. 64:9. 70:9. uiþ 17:13. 20:2. 38:23. 43:19. 47:19. 54:19. 54:25. 55:1. vid 7:14. 26:20. 34:8. 50:20. við 70:10. uið 66:15. 69:14. uid 34:5. 34:6. *m. dat.* viþ 16:2. 28:11. 31:10. 31:17. 66:6. uiþ 9:2. 16:10. 41:7. vid 44:1. uid 4:11. 6:17. *prp. abs.* viþ(-) 25:21. 27:3. 31:19. 34:4. 36:8. 38:16. 38:18. 39:8. 39:10. 55:2. 55:16. 58:9. 65:17. uiþ 25:21. 41:16. 54:23. uið 11:11. vid 5:15. 48:19. 58:3. 58:10. uid 4:10. 27:17. 39:5. 57:20. 63:8. *postp. m. dat.* viþ 65:14. uiþ 66:17. uid 42:9. Se även *viþær prp.*

viþ gangæ v. vidgå, erkänna, bekänna. *inf* uiþ gangæ 54:23. uiþær gangæ 55:1. *þspi* gangær uid 63:8. *pte asn* viþgangit 31:19.

viþi kuistær m. videkvist. *as* uiþi quist 51:4.

Viþunhæræþ n. *nom. propr. ns* viðunhæræþ 69:12. viðunhæræþ 69:12. *as* viðunhæræþ 69:14.

-viþæ?, se *vndirviþæ*.

viþær m. träd; ved. *gs* viþær 65:15. *as* [aldin]uid 61:16. Se även *vndirviþær*.

viþær *prp.* = *viþ. m. ack.* viþær 6:18. vidær 10:5. uiþær 25:17. *m. dat.* uidær 10:7. *postp. m. dat.* viþær 66:20. *prp. abs.* viþær 6:10. uiþær 55:1. viþr 27:17. uiþr 41:17. 54:3.

viþærtaku þiuuær m. tjuvgömmare. *ns* viþærtaku þiuuær 54:8.

vkur 34:15, se *okkar*.

vkuaþins orþ n. okvädingsord. *ns* vkuaþins orþ 38:11. vkuaþins ord 38:20. 38:21. *oblik* vkuaþins orþ 38:5. 38:8. vkvaþins orþ 38:13. *ack.* vkuaþins orþ 38:9. *np* vkvaþins orþ 38:18.

vkæ f. vecka. *ap* ukur 25:8.

ulowandiss, se *olouændis*.

vm *prp.* omkring; om; angående. *m. ack.* vm 9:17. 12:15. 24:1. 24:17. 49:3. 49:12. 52:7. 56:18. 62:1. 63:13. 63:17. 65:10. 66:1. 67:6. um 42:10. 60:18. v [läs vm] 66:1. *prp. abs.* vm 17:6. 39:7. 48:18. 49:2. Se även *vmfærþ*, *vm kring*, *kring vm*, *vmstapumæn*.

vmfærþ f. omfärd [ceremoni vid försäljning.

förpantning eller gava av jord]. *ns* vmfærþ 42:16. *umfærþ* 42:12. *ds* vmfærþ 42:10. 43:6. 45:10. 52:12. *umfærd* 42:6. *as* vmfærþ 43:19. 44:18.

*vm kring* *prp.* omkring. *m. ack.* um kring 47:20. 47:20. *abs.* um kring 50:8. Se även *kring* *vm.*

*vmstaþumæn* *m. pl.* omkringstående. närvarande. *dp* vmstaþu mannum 21:4. *vmstaþumannum* 11:6.

-und, se *afund*.

*vndir* *prp.* under. *m. ack.* vndir 5:8. 16:16. 33:3. 66:9. *undir* 12:11. *vnþir* 35:20. *m. dat.* vndir 54:20. *prp. abs.* vnþir 66:9.

*vndirviþæ* *f.* ungskog. Hit hör [as] alternativt de två sista formerna av nästföljande ord.

*vndirviþær* *m.* ungskog. ungräd. *gs* vndir viþær 45:15. 48:1. *as* vndirviþ 61:16. *ap* vndir uiþu 61:12. *vndirviþv* 65:15.

*vndæn* *adv.* undan. bort. *vndæan* 51:5.

*vngær* *adj.* ung. *dsm* vngum 19:11. *superl.* *nsm* yngsti 26:5. 26:10.

*vnningi* *m.* försvunnen varelse: förrymd träll eller bortsprungnen häst. *gs* vnningia 59:8. *vnningia* 60:11. *vnnitigia* 59:3.

*vnningia* *lagh* *n. pl.* hittelön. *gp* vnnitigia [läs vnningia] laghæ 59:3. *dp* vnningia laghum 59:8. *ap* vnningia lagh 60:11.

*vnnæ* *v.* unna; låta få. *inf* vnnæ 29:6.

*vnytæ* *v.* göra obrukbar, se *vnytær* *adj.*

*vnytær* *adj.* obrukbar. *nsf* vnit 52:16. [kan även uppfattas som *ptc.* av *vnytæ*].

*vnæ* *v. med dat.* vara belåten med. *inf* vna 20:5.

*vnöttær* *adj.* [*ptc.*] oförbrukad. *nsm* vnöt 26:2.

*vp* *adv.* upp. *vp* 3:15. 5:8. 15:12. 16:20. 37:19. 38:23. 46:16. 47:2. 47:7. 51:1. 62:11. 66:15. *up* 5:11. 16:21. 47:5. 66:17. 67:4. *upp* 56:4. Se även *vp* *latæ*, *vprunnin*, *Vpsalir*, *vp* *takæ*.

*vpen* 7:7, se *open*.

*vp* *latæ* *v.* upplåta, öppna. *inf* vpp latæ 54:14. *vpp* lætæ 54:17.

*vppi* *adv.* uppe. *vppi* 53:7. 53:8.

*vprunnin* *adj.* [*ptc.*] försedd med gröda, som skjutit upp. *dat.* vprunnum 64:2.

*Vpsalir* *m. pl. nom. propr.* *gp* vpsalæ 68:8. 68:10. *dp* vpsalum 67:12.

*vp* *takæ* *v.* taga upp; taga i besittning; upp-bära; taga bort. *inf* *up* takæ 33:14. *up* taka 50:6. 50:7. *þspi* takær *vp* 37:17. *þspk* taki *up* 47:8.

*vr* *prp. med dat.* *ur. m. dat.* *vr* 7:17. 18:7. 18:9. *ur* 9:14. *prp. abs.* *vr* 19:4. *v* 19:8. Jfr *or*.

*Vraksnæs* *n. nom. propr.* *ds* uræcsnæsi 68:6.

*vrangær* *adj.* vräng, falsk, oriktig. *nsf* vrang 22:2. *asn* [*adv.*] vranct 50:18.

*vrezvili* *m.* vredesmod. *ds* vrez uiliæ 38:24. *vresviliæ* 17:18. *vressviliæ* 12:14.

*vrepær* *adj.* vred. *asm* vrepæn 66:21.

*vroten* *adj.* [*ptc.*] oruttnad. *npm* vroten 52:6.

*vrækia* *v.* förfölja (spår). *þspi* vrækær 54:10.

*vrækæ* *v.* driva; fördriva; avsätta; bedriva, uträtta. *inf* vrækæ 36:14. *vrakæ* 9:16. 32:14. *þspi* vrakær 64:14. 66:20. *þppk* vrækæ 9:17.

*vræt* *adv.* orätt. *vræt* 50:20.

*vskir* *adj.* oskärad. oren. *nsm* vskir 9:14.

*vslægghin* *adj.* [*ptc.*] oslagen. *asf* uslægnæ 62:11.

*vsoktær* *adj.* [*ptc.*] icke lagsökt. *dsm* vsoktu 38:1. Jfr *sökia*.

*vt* *adv.* ut. *vt* 17:13. 23:11. 40:19. *ut* 47:18. 47:19. 48:6. Sammansättningar nedan.

*vtgarþær* *m.* gårdsgård omkring utägorna. *np* utgarþær 63:17. *dp* utgardhum 63:18.

*vtgærþæ* *sik* *v.* uppföra gårdsgård kring sina utägor. *inf* *sik* vtgærþæ 47:5.

*vthus* *n.* uthus, byggnad, i vilken människor icke pläga bo eller uppehålla sig. *nom.* *vthus* 54:16. Jfr *vtvistær* *hus*, *invistær* *hus*.

*vti* *adv.* ute. *uti* 61:7. *vti* 65:20.

*Vtland* *n. pl. nom. propr.* *np* vtland[in] 69:15. *vt* land[in] 70:1.

*vtlænskær* *adj.* född eller bosatt utanför landskapet. *dsm* vtlænskum 57:16. *asm* vtlænskan 13:10. *vtlænskan* 13:11. *npm* vtlænskir 58:6. *utlænskir* 57:20. *utlænskir* 58:13.

*vtskipt* *f.* andel av intagen mark på en bys utmarker. *as* vtskipt 45:12. *np* vtskiptir 45:13. *gen.* vtskiptæ 45:14.

*vttakæ* *v.* uttaga. *inf* *vt* takæ 18:13.

*vtvistærhus* *n.* = *vthus*. *ns* vtuistær hvs 55:23. Jfr *invistær* *hus*.

*vtvæghær* *m.* väg, som leder ut från ett ställe. *dp* utuæghum 47:7.

**vtæn** *prp.* med *gen. l. ack.* utanför, utom; med *ack.* utan, förutom. *m. gen.* vtæn 32:13. 61:1. utæn 60:11. vtan 59:8. *m. ack.* vtæn 15:19. 65:9. vten 37:10. utæn 48:3. vtæn 13:17. 30:9. Jfr vtængarz.

**vtæn** *konj.* om icke; utom (55:10); iki vtan icke mer än (29:20). vtan 29:20. 61:12. vten 4:7. utæn 46:4. 54:26. 55:10.

**vtæn** *adv.* utanför. vtæn 10:5. Se även fri vtæn.

**vtængarz** *adv.* utanför gårdsgården. utæn-garz 64:6.

**vuighær** *adj.* [*pte.*] oinvid. vanhelgad. *nsf* vuighz 4:3.

**Væbohæræþ** *n. nom. propr. ns* væbohæræþ 70:7.

**væflæ** *v.* insvepa. *pte nsm* uafþær 60:5.

**vægg** *f.* vägg. Se væggiær köp.

**væggiær köp** *n.* väggköp, d. v. s. köp genom vilket en man förvärvar jord av sin hustru. *as* væggiær köp 43:17.

**væghæ** *v.* väga. *pte apf* vægnær 31:14.

**væghæ** *v.* dräpa. Se væghændi.

**væghændi** *m.* [*pte.*] dräpare. *nsm* væghændi 10:5. *npm* væghænder 10:8.

**væghær** *m.* väg. *ns* væghær 46:14. *gs* uæghær 52:14. *ds* væg 53:22. vægh 53:16. 56:17. vegh 3:11. *as* vægh 46:15. 46:16. wægh 46:15. uægh 52:14. *np* væghær 45:18. *dp* væghum 51:10. Se även græs-, lik-, vtvæghær, Røpvæghær, annænvagh, hinuagh, hinnugh.

**væltæ** *v.* vältra sig. *þspi* væltær 64:2.

**vændæ** *v.* vända, leda. *inf* vændæ 52:18. *þspi* vændir 28:5.

**væriæ** *v.* värja, försvara, i sht inför rätta. *inf* væriæ 7:20. 16:11. 16:12. 22:2. 34:14. 36:5. 38:26. 40:10. 40:14. 40:18. 42:14. 42:15. 42:19. 50:1. 50:19. 55:20. 57:7. 58:2. 58:16. væriæ 22:16. 27:20. 34:10. 48:20. væriæ 42:12. 65:21. væriæ 16:4. *þspk* væri 29:7. 33:20. 39:19. 40:19. 41:5. 54:8. 56:4. 57:2. 58:5. 63:6. 63:11. 65:17. uari 63:9. *pte nsm* væriændi 67:9. varþær 27:21. uarþær 42:18. *nsf* varþ 33:21. 33:23. *asn* vart 31:16. *npm* værdir 16:12.

**værk** *n.* verk, gärning; inrättning. værk vinnæ [18:22] taga hämnd. *as* værk 18:22. uærk 52:6. *dp* værkum 14:3. 27:14. *ap* værk 40:12. Se även firnær-, fiski, nipings-, vapæ værk, anværk daghær.

**-værki**, se handæværki.

**værn** *f.* försvar. *as* uærn 57:9.

**værnæ** *v.* försvara, särskilt inför rätta. *inf* værnæ 43:4.

**værpil** *m.* rem. med vilken jaktfalks fötter voro bundna, och med vilken den kastades efter villebrådet. *ap* værpplæ 65:10.

**værri** *adj. kompar.* värre, sämre, mindre värd. *nsm* værri 19:21. *nsf* værri 6:10. *nsn* værræ 39:21. *asn* værræ 21:13.

**væræ** *v.* vara. *inf* væræ 11:4. 11:5. 12:15. 13:13. 18:13. 22:16. 27:19. 28:6. 29:15. 31:16. 32:8. 33:12. 37:8. 37:12. 39:5. 46:3. 53:12. 61:14. 63:2. uæræ 43:19. 49:4. 53:20. 53:23. 54:19. 59:22. 63:17. varæ 7:8. 9:10. 10:11. 25:7. 42:13. 42:14. 46:14. 59:5. uaræ 33:1. 50:15. 67:2. væriæ [läs væræ] 58:14. *Ispi* æm 59:3. 59:4. ær 54:8. 65:22. *þspi* æst 38:8. 39:17. ær 11:1. *þspi* ær 3:4. 3:4. 3:12. 4:2. 6:10. 7:13. 7:14. 7:16. 7:17. 8:7. 8:10. 8:13. 8:16. 9:4. 9:14. 9:17. 10:4. 10:8. 10:9. 11:18. 11:18. 11:18. 12:4. 14:10. 15:17. 15:17. 16:11. 16:13. 17:1. 17:5. 17:6. 17:7. 17:9. 17:17. 18:4. 18:13. 19:9. 19:14. 19:21. 20:10. 20:20. 21:10. 22:5. 22:7. 22:8. 23:2. 23:3. 23:5. 23:7. 23:7. 23:13. 23:15. 24:2. 24:3. 24:5. 24:6. 24:8. 24:8. 24:8. 24:8. 24:8. 24:9. 24:9. 24:9. 24:9. 24:10. 24:10. 24:10. 24:11. 24:11. 24:12. 24:12. 24:12. 25:8. 25:9. 25:11. 25:16. 25:16. 26:2. 26:5. 27:1. 27:3. 27:5. 27:7. 27:11. 27:12. 27:12. 27:22. 28:10. 28:11. 28:13. 28:15. 28:18. 28:20. 29:1. 29:2. 29:2. 29:3. 29:6. 29:19. 30:2. 30:20. 30:21. 31:1. 31:5. 31:6. 31:14. 32:3. 32:4. 32:5. 32:13. 33:1. 33:2. 33:2. 33:11. 33:12. 33:13. 33:13. 34:3. 34:3. 34:5. 34:6. 34:15. 35:4. 35:15. 35:19. 35:22. 35:25. 36:1. 36:7. 36:12. 36:19. 37:10. 37:14. 37:17. 38:1. 38:4. 38:5. 38:10. 38:11. 38:12. 38:13. 38:15. 38:17. 38:20. 38:21. 39:20. 39:20. 39:21. 39:21. 39:22. 40:4. 40:5. 40:9. 40:17. 40:17. 41:5. 41:7. 41:10. 41:11. 41:12. 42:3. 42:3. 42:4. 42:4. 42:4. 42:8. 42:9. 42:18. 43:13. 43:16. 43:19. 44:2. 44:6. 44:9. 44:11. 44:20. 45:1. 45:3. 46:8. 48:9. 48:13. 48:18. 49:2. 49:5. 49:9. 50:15. 51:2. 51:5. 52:6. 52:16. 53:1. 53:8. 53:13. 53:13. 53:17. 53:18. 53:19. 54:2. 54:2. 54:8. 54:13. 54:14. 54:15. 54:21. 54:21. 54:22. 54:23. 55:4. 55:5. 55:6. 55:9. 55:13. 55:15. 55:18. 55:19. 55:20. 55:23. 56:3. 56:20. 57:1. 57:1. 57:11. 57:12. 57:12. 57:16. 58:1. 59:11. 60:12. 60:14. 60:15. 61:3. 61:4. 61:6.

61:7. 61:10. 61:12. 61:15. 61:17. 61:18. 62:8. 62:11. 62:18. 63:1. 63:18. 64:3. 64:7. 65:13. 65:15. 65:15. 65:20. 66:1. 66:2. 66:13. 66:13. 67:1. 67:11. 68:7. 69:7. 69:10. 69:11. 69:14. 69:15. er 4:2. 4:3. 4:4. 4:17. 5:4. 5:4. 5:7. 5:13. 6:10. 7:6. 17:13. 24:10. 26:1. 31:20. 31:22. 32:3. 39:19. ér 6:9. 7:7. 23:10. 26:19. 29:4. ar 28:14. 45:3. 61:11. [næst]æ 16:10. *Þppi* æru 5:2. 5:7. 5:14. 6:13. 7:15. 11:13. 15:16. 16:12. 19:8. 19:19. 21:1. 21:9. 21:10. 23:14. 24:10. 24:11. 24:12. 24:17. 25:2. 25:3. 25:3. 25:4. 25:5. 27:10. 31:1. 31:7. 31:7. 32:2. 35:16. 35:25. 38:22. 38:24. 41:5. 42:3. 45:7. 51:7. 52:2. 52:3. 52:5. 54:2. 54:3. 54:6. 54:16. 57:11. 57:19. 61:6. 62:6. 64:19. 64:20. 66:12. ærv 54:4. aru 10:8. 31:3. 38:18. *Þspk* se 5:7. 5:14. 6:11. 25:18. 46:18. 50:10. 54:17. 56:7. 61:13. 63:3. vari 66:7. *Þppk* se 10:17. 12:10. 20:3. 59:9. [*Isii* var 10:13. skrivet av yngre hand.] *Þsii* vært 12:13. *Þsii* var 16:8. 17:18. 26:15. 28:17. 30:17. 38:19. 44:8. 45:9. 51:11. 58:17. 59:6. 66:3. 66:16. 67:12. uar 20:15. 56:11. 56:14. 58:11. 60:5. 60:7. 66:18. war 46:11. vær 68:9. *Þpii* varu 6:3. 6:3. 60:20. uaru 28:7. *sup* varit 49:8. farit [læs varit] 12:2.

*væræ* 4:10. se *varæ*.

*værþ* *n.* värde, köpeskilling. *ns* værþ 42:16. varþ 5:13. *ds* værþi 42:7. *as* værþ 43:14. værþi [læs værþ i] 44:6.

*værþæ* *sv. v.* se *varþæ*.

*værþæ* *v.* varda, bliva. *Þspi* værþær 14:13. 15:19. 16:5. 16:7. 16:9. 18:16. 19:9. 21:20. 30:16.

33:6. 34:3. 34:18. 39:22. 44:10. 49:16. 53:16. værþer 4:10. 6:18. 16:3. 54:10. uærþær 10:3. 17:3. 19:3. 20:12. 52:9. 59:11. værdær 17:16. 19:4. 33:21. værder 6:15. uerder 4:2. uerdher 5:4. verþer 33:22. varþær 3:5. 13:13. 14:2. 22:2. 27:21. 59:11. 67:2. varþer 5:5. uarþær 63:13. 63:14. 67:2. *Þppi* værþæ 16:5. 53:7. værþa 41:17. *Þpi* wrþu 30:9. *ptc nsm* wrþin 53:17.

*værþær* *adj.* värd; förtjänt av. *nsm* verþer 59:3. uarþær 59:5. varþær 53:14. *nsf* værd 6:10. *nsu* vært 39:20. 39:22. *asm* værdan 13:16. *npm* værd 6:3.

*værþær* *m.*, jfr daghorþær, natorþær.

*væsal* *adj.* fattig, usel. *npm* væslir[mæn] 8:18.

*væs[t]gø[t]skær* *adj.* västgötsk. *asm* västgoskan 13:6.

*væs[t]götær* *m. pl.* västgötar. *gp* væsgöta 3:3.

*Væstmannaland* *n. nom. propr.* *ds* västmannæ landi 68:1.

*Væstrægötland* *n. nom. propr.* *ds* västrægiotlandi 68:2.

*vætti* *n.* vittnesbörd, bevisning genom vittnen. *ack.* wætti 40:6.

*vættær* *f.* varelse. se *ik[k]i* *vættæ*.

*væþ* *n.* pant. *as* uæþ 45:2. *gp* vaþia 44:19. *dp* væþium 32:16. 44:18. vaþium 45:4. *ap* væþ 45:1.

*-væþiæ*, se *forvæþiæ*.

## Y.

*yrkiæ* *v.* odla. *Þspi* yrkir 46:10. 47:2.

*ytæ* *v.* komma ut. *Þspi* ytyr 19:8.

## Æ.

*æ* *adv.* alltid. æ 52:5. Jfr *e*.

*-æfli*, se *ofæfli*.

*æfsti* *adj. superl.* efterst, sist. *dsf* efstu 26:11.

*æg* *f.* egg. *ns* æg 19:6. *as* æg 11:1. 12:11.

*æghæ*, se *eghæ*.

*ægn* *f.* jordbesittning, ägor. *ds* æng 52:7. 52:16. éng 65:2. *as* æng 65:4. Jfr *egn*, *enægn*.

*æit* 15:17, se *en*.

**ækki** *negation.* icke. ækki 9:14. 18:20. akki 12:19. eeki 5:8. eki 21:21. Jfr ik[k]i, ængin. -ækkia, se asikkia.

**ældri** *adj. kompar.* äldre. *dsm* ælpri 51:12. Jfr **gamal**, **ælsti**.

**ælgær** *m. älg.* as ælg 65:7. Se även **ælgspiut**.

**ælgspiut** *n.* spjut som gillrats för att döda älg. as ælgspiut 16:19.

**ælliū** *num. kard.* elva. ælliw 18:17. 21:1.

**ællær** *konj.* eller. ællær 6:15. 9:4. 11:14. 12:7. 13:9. 14:3. 14:9. 15:5. 15:15. 16:1. 16:6. 16:14. 16:17. 16:19. 17:4. 18:16. 18:21. 20:2. 20:7. 21:20. 23:5. 23:11. 25:13. 26:2. 26:5. 29:15. 31:13. 31:20. 31:20. 32:5. 33:15. 33:19. 35:3. 35:25. 36:1. 36:8. 38:10. 38:20. 38:21. 38:23. 39:10. 39:13. 39:20. 39:22. 40:3. 40:12. 40:18. 40:19. 41:5. 41:9. 41:16. 42:16. 44:5. 44:20. 45:1. 45:10. 46:16. 47:4. 47:18. 53:3. 55:6. 55:8. 55:24. 56:2. 56:2. 56:10. 57:2. 57:7. 58:2. 58:4. 58:5. 58:12. 58:13. 58:19. 58:22. 59:3. 59:22. 60:7. 61:11. 61:18. 61:19. 62:2. 63:5. 63:9. 66:1. 66:2. ællær 21:8. 46:16. 48:1. 61:18. 62:5. 62:16. 63:9. 63:11. 64:3. æller 6:8. 6:19. 8:4. 31:8. ællér 7:13. ellær 35:5. ellær 35:5. eller 4:8. 4:10. 13:5. allær 13:13. 14:3. 16:17. 19:3. 21:18. 28:16. 29:9. 31:19. 31:21. 32:15. 35:5. 35:7. 38:22. 41:2. 41:3. 41:9. 41:11. 41:17. 52:2. 55:5. 59:16. 59:22. 61:7. 63:6. 63:13. 65:9. 65:14. allær 35:6. 35:6. 35:7. 35:7. 35:8. 35:8. 53:4. 60:7. 60:10. 62:5. 62:8. 62:11. 64:5. 64:12. 65:16. 66:9. 66:9. 67:3. 67:3. ællar 6:20. 17:13. 38:15. allar 23:5. allæ 13:9. all 40:12. hælær [nästa ord är hin] 62:21.

**ællær** *adv.* annars; annorlunda; för övrigt. ællær 10:4. 17:5. 48:16. 50:9. ællar 9:9.

**ælsti** *adj. superl.* äldst. *nsm* ælsti 26:3. *asn* ælstæ 7:22. Jfr **gamal**, **ældri**.

**æltæ** *v.* driva, jaga; [oklar betydelse 63:6]. *inf* æltæ 63:6. *3spi* æltir 40:15. 40:16. altir 58:22. *Isii* ælti 59:3. *3sii* ælti 40:17.

**æn** *konj. kondition.* om. æn 3:12. 3:15. 7:15. 7:16. 7:16. 7:17. 7:18. 9:4. 9:10. 9:13. 9:17. 10:8. 11:11. 12:7. 17:6. 18:13. 19:9. 20:2. 20:19. 20:20. 20:20. 21:10. 22:17. 25:5. 25:19. 27:3. 29:2. 29:3. 31:1. 32:9. 33:1. 36:1. 36:2. 39:6. 39:7. 39:20. 39:21. 40:15. 40:17. 40:18. 41:12. 42:12. 42:16. 43:10. 43:16. 43:18. 48:14. 49:4. 50:18. 50:18. 53:4. 53:7. 54:4. 54:5. 54:5. 54:14. 55:5. 57:8. 59:8. 59:13. 60:2. 62:1. 62:17. 62:21. 63:1. 64:11.

66:1. 66:20. en 4:4. 5:2. 6:6. 6:7. 6:9. 26:14. 26:15. 28:7. 37:7. 39:4. 48:16. 48:18. 53:19. 57:4. 58:12. 59:8. én 41:4. an 20:14. 29:6. 50:15. 59:9. [h]æn 65:14.

**æn** *konj. kompar.* än. æn 6:16. 6:19. 7:11. 7:12. 14:14. 18:17. 18:20. 18:22. 19:13. 21:1. 21:9. 22:6. 30:9. 33:3. 33:8. 39:21. 41:19. 42:12. 45:3. 52:1. 52:19. 56:14. 59:19. 60:8. 62:17. 63:1. 63:2. 67:9. en 4:7. 6:10. 6:11. 45:16. an 54:26. ær [läs æn] 59:7.

**æn** *konj. men.* æn 6:18. 6:20. 8:1. 10:4. 17:4. 33:3. 46:3. 52:11. 60:17. 68:10. en 54:16. 55:18.

**æn** *indirekt frågeord.* om. æn 25:8. 49:5.

**æn**, se þa *konj.*

**æng** *f.* äng. *oblik* éng 31:8. *ds* æng 51:10. 65:20. *as* æng 45:14. 47:4. 47:15. 47:18. 51:4. 51:6. 62:11. 63:9. *eng* 64:5. *ap* ængiær 42:11.

**æng** 52:7. 52:16. 65:4; **éng** 65:2, se **ægn**.

**ængin** *pron. indef.* ingen. *intet.* *nsm* ængin 13:17. 22:6? 34:3. 40:15. *ingin* 31:22. *ængyn* 48:2. *gsm* éngsins 27:13. *ingsinss* 28:8. *asm* ængin 9:16. 66:14. *asf* ænga 13:6. *ingæ* 48:2. *asn* ængtæ 22:18. ækki 31:21. 33:16. iki 58:18. 60:8. iki [vætæ] 43:7. ikki 56:12. ikki [vættæ] 43:3. Jfr ik[k]i, **ækki**.

**ænkia** *f.* änka. *ns* ænkia 34:4. *as* ænkiu 34:2.

**ænskær** *adj.* engelsk. *nsm* ænskær 13:13. 18:16. *anskær* 28:20. *asm* ænskan 21:8.

**æptimælændi** *m.* en som för talan i dräp-mål. *ds* æptimælændæ 11:9. *eptimælændæ* 22:13. *æptir* mælændæ 14:12. *æftimælændæ* 53:15.

**æptir** *adv.* efteråt, sedan; kvar. *æptir* 14:11. 20:18. 21:3. 22:7. 22:8. 48:12. 63:1. *eptir* 45:3.

**æptir** *pp.* efter. *m. ack.* *æptir* 11:4. 31:5. 31:16. 35:15. *eptir* 11:4. 26:20. *æftir* 28:11. *m. dat.* *æptir* 47:8. *æftir* 55:12. *pp. abs.* *æptir* 54:10. 56:19. 59:16. *æftir* 57:5. *aptir* [ändrat från aptær, varvid korrigeringen av a till æ försumrats] 58:23. *eptir* 14:13. Se även **æptir mælæ**, **æptimælændi**.

**æptir mælæ** *v. med dat.* föra talan efter en dräpt person. *inf* *æptir* mælæ 17:5. *efty* mælæ 10:4. *3spi* *æptir* mælir 17:4.

**ær** *pron. rel.* som. ær 7:1. 9:10. 10:8? 15:16. 16:17. 16:18. 16:20. 17:10. 21:5. 22:16. 24:17. 26:2. 26:10. 26:21. 28:16. 28:17. 28:17. 29:9. 29:16.



29:17. 29:19. 29:21. 31:1. 31:9. 31:13. 31:21. 31:22. 32:4. 32:8. 33:8. 33:16. 35:15. 37:4. 37:5. 37:14. 38:9. 39:20. 40:3. 40:9. 41:7. 41:16. 42:6. 42:10. 42:12. 42:14. 42:16. 44:1. 44:6. 45:8. 45:11. 45:12. 46:1. 46:11. 47:2. 48:6. 48:8. 48:9. 48:19. 49:1. 49:13. 49:18. 50:1. 50:5. 50:6. 50:10. 50:14. 50:20. 51:4. 51:11. 52:1. 52:3. 52:3. 52:6. 52:18. 53:12. 53:17. 54:2. 54:13. 54:18. 54:24. 55:23. 55:24. 56:8. 56:13. 56:19. 57:5. 57:5. 57:7. 57:17. 58:2. 58:10. 58:11. 58:14. 58:15. 58:16. 58:23. 59:5. 59:13. 59:16. 59:17. 60:2. 60:15. 60:15. 60:15. 60:16. 60:16. 61:18. 61:19. 62:20. 62:21. 62:21. 64:6. 65:3. 65:3. 65:3. 65:6. 65:6. 65:6. 65:6. 65:7. 65:7. 65:8. er 4:14. 5:12. 8:1. 28:7. ar 46:7. 57:6. 58:1. 60:1. Se även *siþan ær*, til þæs ær, þa ær.

*ærfþ* *f.* arv. Ingår i sammansättningarna:

*ærfþær bolokær m.* ärvda balk. *ns* arfþær bolokær 24:6.

*ærfþær vittni n.* vittne som intygar, att ett omtvistat föremål genom arv tillfallit innehavaren. *dp* arfþær vittnum 42:19.

-*ærvi*, se *iannærvi*.

*ærvingi m.* arvinge. *ds?* aruingiæ 10:4.

*ærvisol n.* arvöl, gravöl. *ns* ærvitol [läs arvisol] 15:17.

*ærvæ v.* ärva. *sup* ærft 45:11. herft [läs ærft] 45:11.

-*æring-*, se *siuærings batær*.

*ærændi n.* ärende. *as* ærændi 32:14.

*æstæ v. m. gen.* äska, begära. *inf* æstæ 16:2.

*æt f.* ätt, släkt. *ns* ætt[in] 11:16. 11:22. ætt 12:4. *oblik* æth 13:11.

*ætborin adj.* [*ptc.*] friboren. *nsm* ætborin 20:2. ætboren 38:10. *gsf* ætbornær 34:11. *dsm* ætbornum 18:21. *asf* ætborna 34:7. *npm* ætboren 33:12. Jfr *bæræ*.

*ætleþæ v.* upptaga en frigiven träl i sin släkt. *inf* ætleþæ 37:14. *þsi* ætleddæ 31:21. 31:22. ætleddhe 31:20. *ptc nsm* æt leþer 31:19. *asm* ætlæddan 12:2.

*ættærbot f.* böter som erlades till dräpt mans släkt av dräparens släktingar eller, om dräparen ej var fri, av hans husbonde. *ds* ættærbot 11:21. *as* ættærbot 11:16. 12:3. ættærbot 12:4. ættær bot [kanske skrivet æstar bot] 13:3. ætar bot 13:6.

*ættæþær adj.* [*ptc.*] friboren. *asm* ættæþær 12:4. ættæþær [kanske skrivet æstæþær] 13:2. *asf* ættæþæ 33:11.

*ætæ v.* äta, spisa. *inf* ætæ 11:10. *þspi* ætær 11:12. 66:16. *þspk* æti 11:14.

-*ævli*, se *ofæfli*.

## Ø.

*oghæ n.* öga. *as* ogha 18:7. oghæ 18:7. 40:19. *ap* oghun 23:12.

*öknote n.* en av de två dragare, som höra till ett ök. *as* öknote 61:6. 61:18.

*öl n.* dryckeslag, gästabud. *ns* ol 34:3. *np* ol 15:16. Se även *giptæröl*, *ærvisol*, *ölbænkær*, *ölstuuæ*, *ölstæmnæ*.

*ölbænkær m.* gästabudsbänk. *ds* ölbénk 21:16. ölbenk 24:1.

*öling f.* sista smörjelsen. *as* öleng 7:13. Se även *öleng*.

*ölstuuæ f.* hus eller rum, där gästabud hålles. *ds* ölstuvu 15:15.

*ölstæmnæ f.* gästabud. *dp* ölstæmnnum 35:24. ölstæmpnum 35:22.

*öre m.* en attondedels mark [vikt eller mynt]; *i sht. i pl.* penningar och annan lösegendom. *ns* öre 63:18. *gs* öris 8:6. *ds* öre 23:6. *as* öre 19:18. 40:19. öre 59:8. 62:7. öri 8:2. öre 18:5. *np* örær 19:9. 19:19. 39:21. örer 21:10. öre 41:12. *gp* öre 39:20. 63:18. 65:15. öra 65:13. öre 7:7. 14:9. *dp* örum 14:9. 23:9. 31:10. 39:20. örom 44:1. 44:1. 44:9. 61:11. *ap* öre 8:13. 8:14. 18:2. 18:3. 18:4. 19:6. 19:7. 19:14. 20:7. 21:1. 21:9. 21:12. 21:14. 26:10. 31:13. 33:16. 33:19. 34:7. 34:7. 40:13. 53:19. 59:8. 60:11. 61:16. 62:7. 62:9. öra 4:13. 4:13. 6:20. 8:1. 11:17. 11:18. 11:18. 12:18. 18:17. 20:8. öre 12:21. 18:17. 44:8. Se även *halz örær*.

*örisland n.* ett stycke åkerjord, svarande mot ett öres arrende. *as* öræss land 45:14.

**örtogh** *f.* örtug,  $\frac{1}{3}$  öre. *ns* örtugh 9:4. *ds* örtogh 18:17. 21:1. örtugh 21:8. *as* örtogh 8:5. 8:7. 12:20. 18:17. 19:17. 62:7. 62:12. örtogh 8:3. *ap* örtoghær 19:17. örtoghær 62:8. örtoghör 21:9. örtoghör 11:19. Se även *atta örtoghær, sæxtanörtoghær.*  
**östgötær** *m. pl.* östgötær. *gp* östgöta 36:18.

**Östrægötland** *n. nom. propr. ds* östrægötlandi 68:1. *as* östrægötland 36:15.  
**öx** *f.* yxa. *as* öxse 61:18.  
**öxæ byrþ** *f.* rättighet att bära yxa, d. v. s. hugga i en skog. *as* öxæ byrþi 48:1.  
**öþe** *adj. indekl.* öde. öþe 52:2.  
**öpmark** *f.* ödemark. *felskr.* odmarkær 9:9.

**p.**

**þa** *adv.* då, så. þa 3:4. 3:6. 3:7. 3:11. 3:13. 4:2. 4:3. 4:5. 4:10. 4:11. 4:14. 5:6. 5:8. 5:8. 5:11. 5:16. 6:9. 6:16. 6:19. 7:1. 7:12. 7:14. 7:19. 8:8. 8:10. 8:13. 8:21. 9:1. 9:6. 9:8. 9:13. 10:3. 10:5. 10:7. 10:10. 10:10. 10:12. 10:13. 10:13. 10:17. 11:2. 11:5. 11:8. 11:9. 11:15. 11:17. 11:18. 11:18. 11:21. 12:7. 12:8. 12:9. 12:17. 13:8. 13:13. 13:16. 14:14. 15:19. 16:4. 16:5. 16:6. 16:8. 16:9. 16:11. 16:12. 17:3. 17:5. 17:5. 17:7. 17:7. 17:10. 17:12. 17:13. 17:16. 18:12. 18:22. 19:17. 19:18. 20:2. 20:4. 20:7. 20:12. 20:14. 20:16. 20:16. 20:18. 20:19. 21:1. 21:3. 22:2. 22:5. 22:6. 22:7. 22:11. 22:12. 22:16. 22:18. 24:8. 24:8. 24:9. 24:9. 24:9. 24:10. 24:10. 24:11. 24:11. 24:12. 24:13. 24:15. 24:17. 25:8. 25:8. 25:9. 25:10. 25:11. 25:12. 25:13. 25:13. 25:16. 25:17. 26:1. 26:2. 26:3. 26:5. 26:6. 26:7. 26:10. 26:11. 27:5. 27:11. 27:13. 27:22. 28:3. 28:11. 28:20. 29:1. 29:1. 29:3. 29:4. 29:7. 29:8. 30:1. 30:4. 30:19. 31:3. 31:6. 31:7. 31:17. 31:19. 31:21. 31:22. 32:2. 32:3. 32:4. 32:5. 32:9. 32:13. 32:14. 32:15. 33:2. 33:11. 33:13. 33:13. 33:15. 33:18. 33:20. 33:23. 34:6. 34:13. 34:18. 34:18. 35:15. 35:16. 35:18. 35:18. 35:20. 35:22. 36:2. 36:3. 36:6. 36:9. 36:15. 36:16. 36:19. 37:1. 37:3. 37:4. 37:7. 37:8. 37:10. 38:26. 39:4. 39:5. 39:6. 39:9. 39:21. 39:23. 40:5. 40:6. 40:7. 40:9. 40:13. 41:15. 42:8. 42:9. 42:11. 42:11. 42:12. 42:18. 43:1. 43:4. 43:7. 43:10. 43:13. 44:2. 44:3. 44:7. 44:11. 44:15. 44:18. 44:20. 45:1. 45:1. 45:4. 45:8. 45:14. 45:21. 46:10. 47:4. 47:5. 47:10. 47:12. 47:15. 48:4. 48:9. 48:10. 48:14. 48:19. 49:3. 49:6. 49:10. 49:12. 49:17. 49:18. 49:19. 50:2. 50:6. 50:9. 50:18. 52:2. 52:8. 52:9. 52:11. 52:13. 52:15. 52:17. 53:17. 53:23. 54:12. 54:21. 54:23. 54:25. 55:1. 55:6. 55:7. 55:8. 55:9. 55:12. 55:14. 55:14. 55:15. 55:16. 55:24. 56:6. 56:7. 56:8. 56:12. 56:17.

56:18. 56:19. 56:20. 56:21. 57:1. 57:5. 57:16. 57:18. 57:20. 58:1. 58:4. 58:9. 58:10. 58:13. 58:18. 58:22. 59:1. 59:5. 59:7. 59:23. 59:23. 60:6. 60:8. 60:10. 60:15. 60:19. 61:1. 61:7. 61:10. 61:11. 61:12. 61:13. 61:15. 61:17. 61:19. 62:13. 63:2. 63:11. 63:12. 63:14. 64:6. 64:14. 65:2. 65:3. 65:17. 65:20. 66:8. 66:13. 66:17. 67:3. 67:4. 67:5. 67:5. 67:7. 67:13. 68:9. þæ 39:13. 54:21.

**þa, þa æn, þa ær** *konj.* då. þa 16:12. 23:11. 28:7. 37:1. 38:19. 55:13. þa æn 63:12. þa en 26:1. þa er 5:16. þa ær 31:2. da ær [läs þa ær] 68:9.

**þaghær** *konj.* genast då. þaghar 33:2. 48:9. þagher 5:9. þaghær 35:20. 44:7.

**þangbrekkæ** *f.* betydelsen omtvistad. *as* þangbréccu 23:8.

**þarf** *f.* behov. *gp* þarwa 23:11.

þarf 20:2, se þorva.

**þem,** *felskr.* för hem, se hem.

**þeræ,** *felskr.* för repæ 44:18.

**þighiæ** *v.* tiga, se þighiændæ mæssæ.

**þighiændæ mæssæ** *f.* missa tacita, nattvardsmässan och instiftelseorden, vilka lästes eller sjöngos med låg röst. *as* þighiændæ mæssu 7:16. þighianda mæssu 7:18.

**þin** *pron. poss. 2 pers. sing. din. nsm* þin 54:8. *nsf* þin 49:2. *nsn* þit 40:8. *asm* þin 38:14. 49:9. *asf* þina 38:17. *asn* þit 10:14. 10:17. 40:11. 54:7. 54:7. 65:22. *nps* þin 55:24.

**þing** *n.* församling, speciellt tingsförsamling, men även [12:21] grupp av människor, som tillkallats för att närvara vid utkrävandet av böter i vissa mål. *ns* þing 37:14. *gs* þings 10:5. 10:6. 15:6. 16:1. 16:2. 36:16. 37:1. 43:13. 45:5. 53:11. 53:21. 55:7. þings 14:10. þingsz

55:2. *ds* þingi 10:3. 10:12. 10:14. 11:2. 11:6. 12:8. 12:12. 12:14. 12:21. 14:15. 14:18. 15:3. 15:8. 17:3. 17:4. 17:10. 17:16. 21:4. 21:6. 23:3. 23:4. 31:10. 31:19. 34:13. 36:2. 37:13. 43:20. 48:12. 49:18. 53:13. 53:21. 59:4. 69:3. þinge 53:12. *as* þing 10:5. 11:8. 12:7. 12:12. 12:15. 20:16. 36:2. 37:1. 38:6. 43:11. 47:15. 48:11. 48:14. 50:19. 55:17. Se även *sægnær þing*, *þing lotær*, *þings dombær*, *þings gangæ*, *þingsmæn*, *þings vittni*.

*þing lotær m.* böter, som tillfölla hela landskapet. *as* þing lot 69:1. 69:2.

*þings dombær m.* dom, avkunnad på tinget. *ds* þings domæ 47:9.

*þings gangæ f.* frihet eller lejd att komma till tinget. *as* þings gangu 10:6.

*þingsmæn m. pl.* män som äro eller varit närvarande vid tinget. *np* þings mæn 10:6. þingsmæn 17:6. þingmæn 43:12. *gp* þingsmannæ 12:8. 17:8. 20:17. þings mannæ 12:9. þingsmænna 48:11. þingshamna 10:13.

*þings vittni n.* vittnesbörd av män som äro eller varit närvarande vid tinget. *ds* þings vittni 48:15.

*þingæt adv.* dit. þingat 36:18. þingæt 9:9. 16:13.

*þit*, se *þy at*.

*þiufnæþær m.* stöld, tjuvgods. *ns* þiufnæþær 36:1. 41:5. *gs* þiufnæþær 53:23. *ds* þiufnæþe 56:3. þiufnæþ 63:7.

*þiufs botær f. pl.* böter för tjuvnad. *ap* þiufs botær 53:5.

*þiufskæ f.* tjuvs brottslighet eller ansvar. *as* þiufsku 55:14.

*þiufs sak f.* mål angående stöld, anklagelse för stöld. *ds* þiufsak 59:18. *as* þiufsak 59:19. þiufs sak 53:3.

*þiufstolen adj.* [ptc.] stulen. *asn* þiuf stolet 56:8. þiufstolet 56:9.

*þiuft f.*, se *þyft*.

*þiur m.* tjur. *ns* þiur 16:21.

-*þiuuæ*, se *orþiuuæ*.

*þiuuær m.* tjuv. *ns* þiuuær 41:10. 53:16. 54:21. 54:22. 55:6. 61:3. þiuuær 14:13. 30:2. 53:18. 54:8. 54:23. 55:20. þiuuær 14:10. þiuuær 53:13. *gs* þiufs 23:4. 54:4. 54:6. 55:4. 59:3. þiuuær 58:22. *ds* þiuvi 54:7. 64:18. þiuvi 54:3. *as* þiuf 14:8. 53:11. 53:11. 53:12. 53:17. 53:18. 53:19. 53:20. 53:20. 53:21. 53:22.

54:21. 55:2. 55:3. 55:15. 55:18. 58:22. 59:3. 59:17. 60:18. *np* þiuuær 54:2. *gp* þiuuæ 53:1.

*þiægn m.* fri människa. *as* þiægn 15:17.

*þo adv.* dock, likväl. þo 54:25. Se även *þo at*.

*þo at konj.* om ock, ehuru. þo at 5:2. 6:11. 54:17.

*þolæ v.* tala. *þspk* þole 67:8.

*þorp n.* enstaka gård, liten by. *ns* þorp 49:3. *oblik* þorp 49:2.

*þorsdaghær m.*, se *hælghi þorsdaghær*.

*þorsten m.* personnamn. *ns* thorsten 68:2.

*þorvæ v.* behöva, tarva. *þspi* þorf 7:11. 7:12. 17:6. þarf 20:2.

*þoræ v.* töras, väga. *þspi* þor 42:17. 50:19. 56:12. 58:18. 66:15. *þppi* þoræ 32:9. *þspk* þoré 20:8. þoræ 19:20.

*þrir num. kard.* tre. *nm* þrir 19:19. 54:2. *nf* þrer 5:7. 5:13. 6:10. 11:12. 11:13. 38:24. 54:6. þrear 33:1. 54:4. *nm* þry 15:16. 57:11. 70:9. 70:10. þru 54:16. *gm* þriggia 44:19. þriggia 16:3. *gf* þriggia 7:6. þriggia 22:6. þriðia 17:8. *dat* þrim 4:11. 6:7. 6:17. 7:14. 7:14. 8:13. 16:16. 16:18. 19:4. 35:22. 35:24. 37:4. 38:24. 44:20. 52:2. 58:14. 58:19. 61:11. 62:8. þrem 13:16. 14:9. þim [läs þrim] 49:14. *am* þrer 8:17. 11:18. þre 68:7. 69:11. þrea 20:8. 44:20. 49:14. 52:2. *af* þrer 4:3. 4:11. 4:12. 5:9. 5:11. 6:11. 6:16. 8:5. 11:17. 11:17. 11:22. 11:22. 12:18. 30:6. 35:12. þrea 18:6. þrea 65:14. þrear 61:11. þrea 62:8. *an* þry 22:8.

*þriþi num. ord.* tredje. *nsm* þriþi 54:3. 58:15. þriði 16:12. 69:14. þridþi 68:5. *nsf* þriþia 54:5. 54:8. *nsm* þriþia 42:3. 57:12. þridia 7:16. þridia 15:17. *gsm* þriþia 56:9. 58:11. þriþia 58:19. þridia 3:16. *dsm* þriðia 56:10. *dsm* þriþia 59:4. þriðia 17:5. þridia 10:4. *asm* þriþia 22:9. 46:6. þridþia 68:8. þridia 8:17. *asf* þriþiu 64:3. þriðiu 26:1. 64:3. *asn* þridia 26:9.

*þriþiungs skipti n.* delning, vid vilken en tredjedel avskändras från det hela. *ns* þriþiungs skipti 33:13.

*þriþiungær m.* tredjedel. *ns* þriþiungær 32:3. þriðiangær 69:11. 69:14. 69:15. 70:7. þridiunger 7:7. þridiungær 52:11. þridiung[in] 69:9. *as* þriþiung 26:3. 26:5. 26:6. 38:14. þriðiang 30:6. 33:14. þridiungh 11:14. þridiungh 22:6. 35:20. þridiung[in]

69:5. driðiung[*in*] 70:3. *dp* driðiungum  
69:9. Se även þriðiungs skipti.

**þrysvar** *adv.* tre gånger. þrysvar 25:18.

**þrytær** *m.* tredska. *as* þryt 39:10.

**þræl** *m.* träl. *ns* þræl 18:20. 19:16. 40:5.  
53:8. þrel 13:2. þræll 33:15. þrell 18:21.  
dræl 53:9. dræll 41:2. *gs* þræls 19:21.  
þrals 21:10. *as* þræl 41:6. 59:16. 59:22. 60:14.  
60:16. 61:18. þræll 25:13. 60:10. þrel 13:15.  
þral 15:16. *np* þrælær 12:5.

**þrænni** *num. indckl.* trenne. þrænni(-) 38:11.  
39:10. 39:18. 46:18. 50:10. 51:6. 61:7. 61:11.  
61:13. 62:12. 62:15. 62:18. 63:5. 63:9. 64:7.  
65:11. 65:15. þrénni 37:17. þrenni(-) 38:1.  
38:17. þränni(-) 38:15. 47:1. 55:18. 62:16. 63:12.  
65:16. 66:18. 66:19. þræni 39:2. trænni  
[ändrat från tvænni] 51:2. þrani- 66:4.  
þrenne- 47:8.

**þrænnisæxtanörtoghær**, se *sæxtanörtoghær*.

**þræskulli** *m.* tröskel. *ns* dræskulli 52:4.

**þrættan** *num. kard.* tretton. þrættan 13:6.

**þrættandi** *num. ord.* trettonde. *nsm* þræt-  
tandi 3:16.

**þu**, se *þy*, *þæn*.

**þu** *pers. pron. 2 sg. du. nom.* þu 10:14. 11:1.  
11:1. 12:11. 12:13. 12:15. 20:4. 38:4. 38:5. 38:8.  
38:8. 38:10. 38:12. 38:13. 38:14. 38:18. 39:15.  
39:17. 42:21. 43:3. 55:24. 55:24. 56:15. 58:18.  
58:19. 59:7. 60:5. 60:8. 60:21. 65:5. 65:22. þv  
38:16. 39:17. 39:17. 40:11. 43:7. 56:12. 65:5.  
*dat.* þær 11:2. 12:14. 20:4. 20:5. 36:5. 38:9.  
40:8. 66:14. þer 12:11. þar 17:10. *ack.* þik  
38:12. 66:15.

**þumulfingær** *m.* tumme. *as* þumulfingær  
18:1.

**þy** *adv.* därför, fördenskull. þy 29:16. 47:15.  
49:8. 53:13. 59:3. 59:4. 60:17. 61:3. 65:5. þu  
55:23. þv 58:17. zy 29:15.

**þy at** *koncess. konj.* om ock, *kaus. konj.*  
förty att, emedan. *koncess.* þy at 5:7. 8:4.  
19:18. 59:9. 63:3. þit 8:3. *kaus.* þy at 29:16.  
55:15. 62:12.

**þy at hvaru** *adv.* likväl, dock. þy at hvaru  
50:16.

**þyft** *f.* tjuvnad, stöld; stulet föremål. *ds* þyft  
14:11. *as* þiuft 14:8. 53:11. 53:19. 53:20.

**þyftæs** *v.* bliva tjuv. *Isiip* þyftis 54:7.

**þykkisæ** *v. impers. med dat.* tyckas. *3spi* þyk-  
kir 9:10.

**þylikær** *pron. demonstr.* dylik. *asm* þylikæn  
58:6. *npn* þylik 41:10. *apn* þylik 40:12. þy  
lik 58:6.

**þyþiskær** *adj.* tysk. *nsm* þyþiskær 29:2.

**þæn** *pron. dem. l. determ.* den, denne. *nsm*  
þæn 10:9. 16:17. 16:19. 17:10. 26:21. 30:21.  
31:9. 31:21. 31:22. 32:4. 40:9. 40:17. 41:9. 42:13.  
52:1. 53:19. 53:20. 54:2. 54:18. 58:2. 58:14.  
62:17. 62:22. 65:5. 65:6. 65:6. 65:6. 65:7. 65:7.  
65:7. þen 5:12. 16:5. 16:8. 16:18. 28:17. 42:11.  
67:3. þén 52:3. þan 31:1. sa 42:14. 43:18.  
45:11. 45:12. 46:1. 47:1. 48:9. 49:16. 50:10.  
50:20. 52:2. 52:6. 54:21. 54:24. 55:16. 55:24.  
57:4. 60:1. 60:15. 60:16. 61:19. 65:3. 65:3. sær  
45:8. sar 59:6. 65:3. *nsf* sv 25:21. su 55:19.  
*nsm* þæt 7:7. 10:8. 16:13. 17:7. 19:8. 19:13.  
19:13. 19:19. 20:20. 23:2. 23:5. 23:7. 23:7. 23:9.  
23:13. 23:15. 24:2. 24:3. 24:4. 26:5. 26:19. 27:3.  
27:5. 27:7. 27:12. 29:12. 31:1. 31:8. 31:20. 32:13.  
34:3. 35:4. 35:25. 37:14. 37:17. 38:1. 38:4. 38:5.  
38:11. 38:12. 38:13. 38:15. 38:17. 38:20. 38:20.  
39:20. 39:21. 39:21. 39:25. 40:3. 41:5. 41:10.  
41:11. 41:12. 41:15. 43:13. 43:16. 43:19. 44:6.  
44:9. 52:6. 54:15. 54:16. 55:19. 56:3. 56:11. 61:11.  
61:12. 61:17. 62:8. 63:18. 65:13. 65:14. 65:15.  
65:20. 66:2. 66:3. 66:13. 67:2. 69:3. 69:7. þet  
4:2. 4:3. 5:4. 7:6. 9:4. 51:5. 54:21. 56:2. þét  
17:6. þat 5:4. 30:2. þær [läs þæt] 23:3. 36:1.  
*gsm* þæs 7:1. 29:19. 41:16. 42:6. 54:13. þés 13:2.  
þæss 60:14. *gsf* þærræ 29:16. *gsn* þæs 17:17.  
21:4. 31:7. 34:9. 42:21. 44:6. 53:13. 56:12. 58:1.  
þæss 61:2. þes 5:7. 25:10. 51:7. þæt [ändrat  
fr. þæs?, läs þæs] 52:15. *dsm* þem 10:8.  
22:16. 31:13. 33:16. 40:4. 40:22. 42:9. 44:1. 49:18.  
51:12. 52:18. 53:17. 53:18. 56:3. 56:8. 57:6. 59:23.  
60:16. þæm 29:16. *dsf* þerri 38:9. þerri  
22:15. þerre 39:18. 51:11. 54:22. þeræ 14:11.  
*dsm* þy 5:7. 5:14. 8:4. 9:14. 10:7. 10:9. 12:4.  
19:18. 26:16. 29:16. 34:4. 34:16. 36:3. 36:5. 37:12.  
38:5. 38:13. 39:26. 44:16. 47:15. 49:8. 50:16.  
53:13. 54:22. 55:5. 55:9. 55:13. 55:15. 58:15.  
59:3. 59:4. 59:9. 60:5. 60:17. 60:20. 61:3. 62:12.  
63:3. 64:11. 64:17. 65:5. þu 55:23. þv 58:17.  
zy [läs þy] 29:15. *asm* þæn 10:12. 18:2. 18:4.  
30:20. 35:15. 46:11? 46:15. 49:16. 53:23. 58:11.  
58:19. 60:1. þen 4:14. 5:6. þan 31:13. *asf* þa  
26:10. 59:19. 61:10. *asn* þæt 3:7. 3:11. 7:7. 19:19.  
21:5. 21:20. 22:7. 26:6. 29:3. 29:12. 29:12. 29:13.  
29:21. 30:7. 31:6. 34:18. 34:21. 38:15. 39:21. 39:26.

40:14. 43:17. 48:3. 54:25. 61:18. 64:6. 66:3. 66:7. 66:15. 67:8. þæt 7:6. 57:13. 58:18. þét 3:13. 26:2. þat 9:18. 11:7. *npm* þer 4:4. 4:5. 4:7. 4:8. 6:13. 6:20. 7:3. 9:17. 10:11. 11:15. 16:4. 16:6. 16:7. 16:12. 20:14. 27:2. 29:9. 30:14. 32:8. 32:9. 32:9. 33:7. 33:8. 36:17. 37:3. 37:7. 39:26. 42:7. 44:16. 46:6. 47:13. 48:4. 48:5. 48:8. 48:19. 49:12. 49:15. 50:4. 50:14. 51:7. 52:14. 54:11. 54:18. 54:19. 54:20. 57:20. 58:3. 60:19. 67:13. 68:4. 70:4. þær 6:18. 15:15. 16:5. 28:6. 52:15. 54:3. þeir 18:16. *npf* þær 30:9. þer 31:1. *npm* þer 6:2. 6:3. 6:3. 25:2. 25:3. 25:3. 25:4. 25:12. 29:14. 29:17. 30:9. 30:10. 31:3. 33:3. 35:9. 35:10. 35:12. 35:12. 35:20. 35:25. 36:7. þær 45:13. 66:9. þe 49:20. 52:5. 62:6. 70:10. þy 54:15. þyy 11:4. *gp* þerræ 28:13. 28:13. 28:18. 29:11. 29:21. 31:22. 33:12. 33:13. 35:18. 36:1. 36:7. 36:19. 39:25. 41:4. 44:6. 44:7. 44:11. 44:15. 46:17. 49:19. 52:10. 68:9. 70:9. þerra 3:15. 28:14. 39:24. 49:13. þerræ 16:4. þerra 28:15. -ræ [læs þerræ] 3:15. *dp* þem 5:14. 6:9. 20:14. 35:11. 36:17. 37:4. 39:1. 42:8. 42:10. 43:12. 44:10. 44:14. 48:20. 49:19. 54:20. 54:21. 58:7. 65:2. þæm 58:1. þæt [læs þem] 59:18. *apm* þem 26:15. 39:5. 39:7. 44:14. 45:7. 48:19. 65:3. þæm 7:19. þa 53:12. *apf* þem 29:9. 33:21. 33:22. *apn* þem 6:2. 21:18. 25:13. 33:22. 41:4. 60:14. 60:22. 64:19. þy 29:13. 61:1. 66:1. Jfr þylikær, þingæt.

þæn *pron. determ. och relat.* den som. [till] dess att. *nsm* þæn 11:12. 11:18. 12:2. 16:21. 27:22. 42:8. 54:17. 58:2. þen 34:8. 52:8. 58:5.

59:7. þén 9:2. *nsu* þæt 60:23. 60:23. þét 16:13. *gsu* [til] þés 5:13. *dsm* þem 13:14. 16:10. 16:11. 41:16. 43:4. 43:14. 56:9. 57:12. 62:19. *dsf* þerre 60:21. 65:22. *asm* þæn 38:10. 47:19. 62:18. þen 6:18. 9:16. þén 22:8. *asf* þa 12:15. þæ 40:11. *asn* þæt 33:1. 41:18. þet 8:18. *npm* þer 57:20. *gp* þerræ 56:2. *dp* þem 8:3. 48:10. 49:6. *apm* þa 8:2.

þæn *best. frist. artikeln* den. *nsm* þæn 28:20. 33:6. þen 26:10. *dsm* þy 17:3. *asm* þæn 67:7. þén 13:8. *asn* þæt 40:3. *ap*[f?] þar 60:17.

þænni *pron. dem.* denne. *nsm* þænni 47:6. 49:7. 56:14. 58:17. þanni 60:7. *nsf* þæssi 45:9. 49:1. 50:20. 61:6. *nsn* þætta 17:1. 24:6. 53:1. þætta 20:10. 36:12. 38:18. 38:22. 67:11. þatta 61:4. þætta 67:1. *dsf* þæssi 58:16. *dsm* þæssu 36:11. 40:4. þæssu 45:10. *asm* þænnæ 60:20. 65:4. þænnæ 59:2. *asf* þæssæ 42:21. 43:3. 43:5. *asn* þætta 26:21. *npm* þæssi 5:2. þæssi 64:19. 64:20. *apn* þæssi 38:22.

þær *adv.* där, där som. þær 11:18. 12:19. 13:17. 15:16. 16:1. 16:11. 16:16. 18:2. 18:4. 18:18. 19:4. 19:7. 19:7. 22:13. 22:17. 26:19. 27:22. 29:9. 37:14. 39:25. 40:13. 40:16. 47:12. 47:13. 49:14. 49:15. 52:18. 53:18. 55:6. 55:23. 56:2. 56:11. 56:20. 57:7. 58:2. 60:5. 62:18. þer 11:18. 13:15. 16:10. 19:4. 57:18. 58:11. 58:17. 60:4. þér 11:18. 51:6. þar 31:8. 34:3.

þær 23:3. 36:1, læs þæt.

þæt 10:15, av yngre hand ändrat till hær. Läs hær.

þæþæn *adv.* dädan, därifrån. þæþæn 53:21.

## Errata et addenda.

- |   |   |
|---|---|
| Sid. 1 a <sup>4</sup> tillägges: 11:22. 11:22.  | Sid. 20 b <sub>3</sub> står: 69:3, läs: ælt [ <i>felskr</i> för ær helt] 69:3.                        |
| Sid. 1 a <sup>8</sup> tillägges: 25:5. 25:5.  | Sid. 21 b flyttas artikeln <i>hinnæ</i> några rader längre ned.                                       |
| Sid. 2 b <sup>10</sup> : all 38:22 är <i>apn</i> , icke <i>nm</i> .                           | Sid. 23 b <sup>10</sup> tillägges: Jfr sid. 60 b, rad 30 f.   |
| Sid. 3 a <sub>11</sub> står: <i>ouæn</i> , läs: <i>ouan</i> .                                 | Sid. 25 b <sup>19</sup> står: <i>innængærþiz</i> , läs: <i>innængærþis</i> .                          |
| Sid. 5 a <sub>19</sub> står: <i>ns</i> 22:2, läs: <i>ns</i> banæ sak 22:2.                    | Sid. 25 b är ordningsföljden mellan artiklarna <i>intakæ</i> . . . <i>innængærþis</i> delvis oriktig. |
| Sid. 6 b <sub>23</sub> står: <i>bondalagh</i> , läs: <i>bondælagh</i> .                       | Sid. 27 b <sub>2</sub> står: <i>kuælder</i> , läs: <i>kuældær</i> .                                   |
| Sid. 12 b <sup>2</sup> : det omtvistade far 21:13 för jag numera helst till <i>fa v. få</i> . | Sid. 29 b <sup>12</sup> står: 47:9, läs: 47:9?  |
| Sid. 15 b <sup>14</sup> står: <i>sua</i> , läs: <i>sya</i> .                                  | Sid. 37 a <sub>14</sub> står: <i>okkar</i> , läs: <i>okkær</i> .                                      |
| Sid. 16 b <sup>13</sup> står: <i>foþa</i> , läs: <i>foþæ</i> .                                | Sid. 40 a <sup>14</sup> står: <i>samæn</i> , läs: <i>saman</i> .                                      |
| Sid. 16 b <sub>2</sub> står: <i>gata</i> , läs: <i>gatæ</i> .                                 | Sid. 48 a <sup>1-2</sup> strykes det som står inom klammer.   |
| Sid. 17 a <sub>14</sub> står: <i>giptarøl</i> , läs: <i>giptærøl</i> .                        | Sid. 51 b <sub>15</sub> står: <i>okkar</i> , läs: <i>okkær</i> .                                      |
| Sid. 19 a <sub>11</sub> står: <i>haluær</i> , läs: <i>halvær</i> .                            |   |
| Sid. 19 b <sup>16</sup> står: 10:8, läs: 10:8?  |   |

Formen ær, 3 *pers. pres.* av verbet væræ, har jag genomgående betecknat som *singularis*. Emellertid torde denna form i några fall snarare vara att beteckna som *pluralis*. Särskilt gäller denna anmärkning fraserna: Ær eig sunærbörn 24:10, þa ær dottor børn 24:10-11, Ær eig dottor børn 24:11, Ær eig broþorbörn 24:11, Ær eig systor børn 24:12. Jfr HULTMAN Häl-singelagen, sid. 179 och not 1.









UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY  
Los Angeles

This book is DUE on the last date stamped below.

Form L9-42m-8,'49 (B5573) 444



\*PD Pipping -  
5776 Äldre Västgöta-  
P66a lagens ordsfatt.

UCLA-Young Research Library  
\* PD5776 .P66a  
yr\*



L 009 650 602 7

\*PD  
5776  
P66a



